

LUNDI

3 OCTOBRE 1994  
Volume 60  
No 88  
Granby

Semaine:  
50 cents.  
Samedi: \*1.25  
(Taxes en sus)

# La Voix de l'Est

**Richard Mazda**  
1054, chemin Knowlton  
West-Brome  
266-4354 L110296

## Trois blessés dans un face à face route 202

— page 3



photo Alain Dion



### La fin des pommes!

Le temps des pommes tire à sa fin! Mais dans plusieurs vergers, les arbres sont encore chargés de fruits murs qui tomberont d'eux-mêmes, faute de cueilleurs. Ils seront alors utilisés pour faire du jus. À cause du gel qui a tué plusieurs pommiers l'hiver dernier, de nombreux cueilleurs croyaient qu'il n'y avait pas de pommes, ou encore qu'elles n'étaient pas belles. Mais il y avait tout de même foule samedi au verger Emilie de Rougemont. Et les pommes, bien que moins nombreuses et moins grosses, étaient tout de même délicieuses.

photos Alain Dion



## L'ALLURE SPORT

Gigantesque choix de vêtements automne-hiver

respire  
AQUA  
GUARD

Imperméable  
OX

WATER  
RESISTANT

KWAY

au  
**Grand Bazar**  
INC.

L113901

1141 Principale, Granby 378-2022

L110468

# La paralysie des sports fait le bonheur des marchands de vidéos

Isabelle Ducas

GRANBY

Après le baseball, au tour du hockey de faire la grève, pour le plus grand désespoir des amateurs de sports qui devront trouver autre chose pour s'occuper afin de ne pas devenir fous, et pour la plus grande joie des clubs vidéos qui ne demandent pas mieux que de leur fournir de quoi meubler leur petit écran lors des mornes soirées d'automne qui s'annoncent.

«Il y avait définitivement plus de monde hier soir (samedi) qu'un samedi de septembre habituel», confirme Yan Duhamel, gérant du SuperClub Vidéo de Granby. Il est toutefois difficile de vérifier si cette augmentation est attribuable au fait que le match inaugural de la saison du Canadien de Montréal n'a pas eu lieu comme prévu.

«Quand le baseball est tombé en grève, ça a paru: les étagères

se vidaient», raconte Monique Blanchard, propriétaire avec son mari de Vidéo Exel, à Granby. Au mois d'août, Mme Blanchard évalue que la grève du baseball lui



Le malheur des uns... on connaît la rengaine. Mais il semble que ce soit bien vérifiable dans les centres vidéos ces jours-ci. photo Alain Dion

a apporté environ 150 locations de plus par semaine, comparé à la même époque l'an dernier.

«J'espère que ça sera la même chose avec le hockey», dit-elle. Surtout qu'en septembre, mois de

la rentrée scolaire, il y a toujours une grosse diminution de l'achalandage dans les clubs vidéos.

Mais le facteur qui influence le plus la location de films reste la température. Alors, si octobre

sans hockey est en plus froid et pluvieux, les clubs vidéos feront des affaires d'or!

Pierre Roberge

MONTREAL  
Presse canadienne

La dramatique «Blanche», tirée du roman d'Arlette Cousture, a remporté sept prix, dimanche soir, lors du 9e gala de l'Académie canadienne du cinéma et de la télévision (ACCT), diffusé de la Place des Arts par Radio-Canada.

Avec Pascale Bussièrès — qui n'a pas eu de Gémeau — dans le rôle-titre, «Blanche» a été primée pour la réalisation de Charles Binamé, le rôle de soutien de Pascale Montpetit, la meilleure dramatique et quatre récompenses à ses artisans.

Les quatre trophées pour des premiers rôles ont été répartis entre autant d'autres productions: Louise Portal et Jean-Louis Millette du côté des téléromans, elle pour sa mère de famille dans «Graffiti» et lui pour

son chanoine Odilon dans «Montréal PQ».

Côté dramatiques, Marie-Renée Patry et Marc Béland, l'une dans le rôle de la pendue des «Grands procès», l'autre dans celui d'un médecin dans «Missionnaires du sida» écrite par Janette Bertrand.

Une émission vouée à la danse, illustrant un spectacle de la troupe La la Human Steps, «Le petit musée de Velasquez», a étonné avec quatre trophées. Diffusée par Radio-Québec l'hiver dernier, elle a amassé les prix de la spéciale des arts, la musique originale, des décors et de montage.

Classée parmi les émissions culturelles et de services, signée Teresa Barta et traitant de la vie de famille, «M'aimes-tu?» a récolté cinq Gémeaux, dont celui du Multiculturalisme, décerné par le gouvernement canadien.

Le principal diffuseur privé, le réseau TVA, boudait à nouveau la fête des Gémeaux. Toutefois certains producteurs travaillant pour la maison avaient couru leur chance au concours de l'ACCT.

Ainsi le tandem Sovimage-Sagittaire a obtenu quatre prix avec différents épisodes de la série dramatique «Les Grands procès», soit pour la réalisation, le texte, le premier rôle féminin et la meilleure dramatique;

ce dernier était pour «La femme Pitre», inspiré d'un fait divers, l'attentat à la bombe contre un avion en ayant tué tous les occupants en 1950 dans Charlevoix.

«La petite vie» de Moman et Pôpa a obtenu quatre Gémeaux, dont ceux à Claude Meunier et Serge Thériault en tant qu'interprètes et celui à Meunier pour le texte d'humour.

Chez les diffuseurs câblés, Musique Plus a eu deux prix, avec sa production maison «Fax» (magazine culturel) et avec «Pingouin sur scène», celle-ci montrant le groupe musical Vilain Pingouin en France.

## Des fleurs pour «Blanche»

### SOMMAIRE

|                  |       |
|------------------|-------|
| Agenda           | 10    |
| Commentaire      | 8     |
| Décès            | 24-25 |
| Jeux             | 21    |
| À ne pas répéter | 10    |
| Petites annonces | 19    |
| Sports           | 27    |
| Statistiques     | 30    |

### LA VOIX DE L'EST

|  |                 |
|--|-----------------|
| INFORMATION  | 375-4555        |
| ABONNEMENTS<br>Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30<br>Samedi: 7h à 10h00        | 375-6951        |
| PETITES ANNONCES<br>Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30                         | 375-8888        |
| PUBLICITÉ<br>Lundi à vendredi 8h30 à 16h30<br>Délai: trois jours ouvrables | 375-6993        |
| RÉDACTION  | 375-6850        |
| TÉLÉCOPIEUR  | 777-4865        |
| CHEF-Radio   | 372 ou 378-1450 |

### MÉTÉO

- La masse d'air froid qui a envahi le Québec contribuera à garder les températures largement sous les normales de saison, ces prochains jours.
- Aujourd'hui et demain, ciel variable avec possibilités d'averses
- Lever du soleil: 7h; coucher: 8h39
- Vers la nouvelle lune
- Max.: 11; Min.: 2

### LA QUOTIDIENNE

581  
6909

6 / 49

7 - 12 - 13  
19 - 20 - 27

2

## Neuf accidents mortels en fin de semaine

MONTREAL  
Presse canadienne

At moins neuf personnes ont perdu la vie de façon accidentelle au Québec, au cours de la fin de semaine. Cinq des victimes étaient âgées de 19 ans ou moins.

Jean-Philippe Habel, 15 ans, de Deschaillons-sur-Saint-Laurent, est mort samedi vers 13h30 à la suite d'une collision entre sa moto et une voiture à l'intersection de la route 265 et du rang Saint-Charles, près de chez lui, dans Lotbinière.

Marie-Eve Ménard, huit ans, de Masson, en Outaouais, a perdu la vie samedi vers 13h30 en traversant à bicyclette la route 148, près de chez elle. L'enfant a été renversée par une camionnette. Le conducteur de celle-ci n'a pu éviter le choc malgré une brusque manœuvre de freinage. L'enquête policière tend toutefois à démontrer qu'il n'a commis aucune faute.

Vasiliki Haralabopoulos, 51 ans, de Saint-Laurent, est décédée samedi vers 11h30 après avoir perdu le contrôle de son véhicule sur l'autoroute 40, à Pointe-Claire. Un objet a fracassé le pare-brise de la voiture tout juste avant l'accident.

Un homme de 37 ans de Lac-Bouchette est décédé samedi vers 10h30 après avoir perdu la maîtrise de son véhicule qui a capoté sur la route 169, à Chambord, 75 km à l'ouest de Chicoutimi.

Un automobiliste de 36 ans de La Prairie, Michel Gagnon, est décédé samedi vers 3h15 dans un accident survenu à l'intersection des rues Rouen et Jeanne-D'Arc, à Montréal.

Une femme de 46 ans, Dorothy Beauchamp-McDougall, de Pincoirt, est morte au volant de sa voiture, samedi vers 4h30, après avoir embouti un camion arrêté à un feu rouge sur l'autoroute 20, à Baie-d'Urfé, à l'ouest de Montréal.

Vendredi vers 19h00, un homme en état d'ébriété a happé mortellement une fillette de 11 ans de Chicoutimi, Valérie Angers, qui marchait près de chez elle, sur la rue Vimy. Le conducteur de 48 ans, de Chicoutimi, a échoué l'alcootest que lui ont fait subir les policiers. Il doit comparaître aujourd'hui au palais de justice de Chicoutimi.

Vendredi vers 16h50, Pierre-Luc Saint-Laurent, 15 ans, qui circulait sur une mobylette, est mort des suites d'un face-à-face avec une automobile survenu dans le rang 6 Est, à Saint-Léandre, près de Matane. L'adolescent aurait perdu la maîtrise de son cyclomoteur.

Un autre motocycliste, Simon Massicotte, 19 ans, de l'Ancienne-Lorette, a été victime d'une collision en Beauce, samedi vers 16h00, sur la route 279, à Saint-Odilon, alors qu'il tentait de dépasser un véhicule. Il n'a pu éviter la remorque d'un tracteur de ferme qui s'engageait dans une entrée privée.

**DUNHAM**

Isabelle Ducas

Une manoeuvre dangereuse de dépassement est à l'origine d'une collision frontale qui a fait trois blessés, hier vers 17 h 20, sur la route 202 à Dunham.

Un automobiliste circulant en direction sud a tenté un dépassement et a changé de voie, même si des voitures arrivaient en sens inverse. Les deux premiers véhicules circulant en direction nord ont réussi à l'éviter, mais pas le troisième, qui a été frappé de plein fouet.

Les deux personnes qui se trouvaient à bord de ce véhicule, une Dodge Shadow, ont été gravement blessées: la conductrice a subi des fractures aux jambes tandis que son passager était atteint au thorax. Le conducteur qui a tenté le dépassement à bord de sa Saturn, lui, a eu la chance d'être protégé par son cousin gonflable et n'a subi que des blessures mineures.

Suzie Janvier et Jocelyn Vallée, des Montréalais en visite pour la journée, ont réussi à éviter de peu l'automobiliste téméraire qui a surgi en face d'eux, dans leur voie. «On a dû donner un coup de volant et passer dans l'accotement pour l'éviter de justesse, explique Mme Janvier. L'auto d'en arrière a fait la même chose, mais celle qui suivait n'a pas pu l'éviter. On se demande pourquoi il a fait ça, il voyait bien qu'il y avait plusieurs autos qui arrivaient!»

Les blessés étaient tous conscients et n'ont pas eu à attendre longtemps les secours, puisque l'accident est survenu tout près du poste de la Sûreté du Québec de Cowansville et qu'un véhicule de patrouille circulait à proximité.

Ils ont été transportés en ambulance vers l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville.

# Collision frontale route 202 à Dunham: trois blessés

**La conductrice de la voiture ci-contre a subi des fractures aux jambes tandis que son passager était atteint au thorax, hier après-midi, à Dunham. Quant à l'autre véhicule, on l'a trouvé, tôt hier matin à Bromont, son conducteur inconscient et blessé toujours à bord.**

photos Alain Dion



Certains détails laissent croire que l'accident s'était produit depuis un certain temps déjà. Vers 3 h 30, un agent de sécurité du Château Bromont aurait vu le jeune homme, qu'il connaissait, quitter cet établissement.

L'unité de secours de Brome-Missisquoi a dû utiliser les pinces de désincarcération pour sortir le blessé de son véhicule. Il a été conduit à l'hôpital de Cowansville, puis, devant la gravité de ses blessures, on l'a transféré au CHUS de Sherbrooke. Les policiers de Bromont enquêtent pour déterminer les causes de cet accident.

## Accident à Bromont

Pas très loin de là, à Bromont cette fois, un jeune homme a été gravement blessé, tôt hier matin, lorsqu'il a perdu la maîtrise de son véhicule dans une courbe, sur la route 241 entre Bromont et Waterloo.

L'automobile accidentée a été dé-

couverte vers 6 h 30, gisant sur le côté à une bonne distance de la route, par les ambulanciers de Waterloo qui revenaient d'effectuer un transport dans ce secteur.

Le conducteur âgé de 18 ans, un résident du canton de Shefford, était inconscient dans sa voiture et sérieusement blessé. Il aurait vraisemblablement subi un grave traumatisme crânien.



photos Alain Dion



## En mauvaise posture!

Un automobiliste s'est retrouvé en fâcheuse position, samedi après-midi vers 15 h 30, lorsque son véhicule a quitté la chaussée pour s'engager sur le terre-plein séparant les deux voies, sur l'autoroute 10 en direction ouest, entre Saint-Césaire et l'Ange-Gardien. L'automobile est allée finir sa course plusieurs mètres plus bas contre un muret de béton, dans un petit cours d'eau passant sous l'autoroute. Le conducteur du véhicule, un homme dans la cinquantaine qui était seul à bord, n'a été que légèrement blessé à une jambe. Cependant, souffrant de problèmes cardiaques, il craignait que l'énervernement ne soit néfaste pour son coeur. «Il voyait l'eau monter dans l'auto et il s'est mis à paniquer, il voulait sortir de là, raconte un témoin qui s'est arrêté en voyant l'accident. Mais on lui a dit de ne pas bouger et d'attendre les secours.» L'homme a été transporté en ambulance à l'hôpital, alors que le remorqueur qui devait sortir le véhicule accidenté se demandait comment il s'y prendrait...

## Pensée du jour

La vie est devenue une véritable acrobatie depuis qu'il nous faut maintenir notre poids au plus bas et notre moral au plus haut.

**GUY BUSSIÈRE**  
OUVERT TOUS LES DIMANCHES  
de 9 h à 17 h

**PHARMAPRIX**  
Galeries de Granby

L113818

# Vent d'élection à J.-H Leclerc

## L'exercice démocratique, c'est demain

GRANBY



Isabelle  
Ducas

**C'**est demain jour d'élection! Depuis une semaine, les murs sont couverts d'affiches vantant les mérites de Marie-Claude, Kathy, Tom, Mike et plusieurs autres.

L'exercice de la démocratie n'est pas réservé exclusivement aux personnes majeures. Les jeunes du secondaire ont aussi le droit de vote au moment d'élire les membres du conseil étudiant de leur école.

Ainsi, à l'école J-H Leclerc de Granby, la campagne électorale battait son plein la semaine dernière et les élèves de deux secteurs, secondaire 5 et cheminement particulier, iront aux urnes demain pour combler 6 postes au conseil étudiant en choisissant parmi 10 candidats.

Si la plupart des étudiants démontrent peu d'intérêt pour cette manifestation démocratique, certains semblent par contre s'être



Les élèves de deux secteurs de J.-H Leclerc, secondaire 5 et cheminement particulier, iront aux urnes demain pour combler 6 postes au conseil étudiant en choisissant parmi 10 candidats.

photos Michel St-Jean

trouvé une vocation à saveur politique.

**Comme les «vieux»**

Michaël Léveillé, un des candidats de secondaire cinq, donne l'impression d'être rompu au jeu électoral. Pour faire campagne, il s'est

allié avec son ami Tom qui a les mêmes objectifs et intérêts. Les deux étudiants ont fabriqué des affiches avec leurs photos et bâti un programme électoral en bonne et due forme. Leurs priorités: un bal de finissants («présentement, il n'y a pas de bal quand on finit en secondaire

V»), un café étudiant («on est une des trois plus grosses écoles au Québec, je ne vois pas pourquoi on ne pourrait pas en avoir un comme au cégep»), des terrains de volley-ball, de basket-ball et le parrainage de deux cochons! Ce point plutôt étrange du programme est pourtant

une activité que les étudiants connaissent bien puisqu'elle a déjà eu lieu l'année dernière: avec les surplus de la cafétéria, l'école entretient deux porcs destinés à être cuits à la broche au cours d'un grand souper au printemps dont les profits iront à un organisme de charité.

Contrairement à la plupart de ses compagnons de classe, Michaël a pu voter aux dernières élections puisqu'il a 18 ans. Il s'impliquait d'ailleurs déjà en politique depuis un certain temps, notamment aux dernières élections fédérales avec le Parti conservateur et Jean Charest, qui est un modèle pour lui. Il semble avoir beaucoup appris auprès des politiciens professionnels, dont il a adopté la façon de parler et de faire des promesses. Il prend l'élection tellement au sérieux qu'il ne bronche même pas lorsqu'un de ses amis lui mentionne, pendant l'entrevue accordée à *La Voix de l'Est* vendredi midi, que sa blonde est en train de manger son sandwich!

**Des filles**

Une candidate du secteur d'Insertion sociale et professionnelle

Denis Poissant

GRANBY

**Y**an Bélanger, ne cherche plus ta carte d'assurance-maladie, et Steve Desrosiers, ne t'en fais pas pour ta carte d'assurance-sociale. Les bénévoles de «Agent vert» les ont retrouvés hier dans un portefeuille tout mouillé alors qu'ils nettoyaient les berges du lac Boivin...

«On a trouvé ben des *cossins*», explique Martin Laroche, qui a dressé une liste des déchets ramassés lors de la corvée de nettoyage: papiers-mouchoirs, bouteilles, chaise de parterre, pièces pyrotechniques... la routine habituelle quoi.

On a aussi pêché des morceaux de styrofoam d'une sculpture faite dans le cadre de l'événement *Art et Eau*. «Pour des gens qui disent vouloir protéger l'environnement...» grogne Benoit Lajeunesse, chef de l'équipe Agent vert et fondateur du groupe.

Malgré le temps frisquet et les gros nuages noirs, vingt-cinq personnes ont participé à l'activité. C'est peu, mais bien assez pour faire un bon travail, estime Benoit Lajeunesse. «Ils ont été très efficaces, dit-il. On a rempli dix sacs de poubelle et on s'est rendu plus loin qu'on ne l'avait pensé. On a fait toutes les berges du parc Daniel-Johnson et on s'est rendu l'autre bord, jusqu'à la station de pompage, boulevard Denison.»

Il s'attendait tout de même à voir plus de participants. «Il y a eu moins de gens qu'on pensait, dit-il. C'est pas évident de leur deman-

# Des «cossins» pour remplir 10 gros sacs de poubelles

## La moisson du dimanche de Agent vert



Malgré le temps frisquet et les gros nuages noirs hier, vingt-cinq personnes ont sorti leurs bottes de pluie et nettoyé les berges du lac Boivin en compagnie du chef de «Agent vert», Benoit Lajeunesse.

photo Alain Dion

der de venir ici, surtout quand il fait si froid.»

Mais équipés de bottes de pluie, de gants de travail et de foulards bien enroulés autour de leurs cous, les bénévoles ne se plaignaient pas. «C'est une belle journée pour travailler, dit le Granbyen Daniel Lapierre, les deux pieds dans l'eau, une vieille bouteille de bière entre les mains. Ça vaut la peine pour une bonne cause d'agir, de se *mover* les tripes. Et en même temps c'est amusant car on fait de grandes découvertes. On trouve toutes sortes d'affaires, des condoms, des sacs de chips, des bouteilles de liqueur, des casseaux de pêche en styrofoam de la fameuse pêche à la truite...»

Au même moment, une autre bénévole, Jeannine Saint-Pierre, arrive avec ce qui semble être une bouteille à la mer. Dans l'excitation générale, elle l'ouvre, sort le bout de papier jaune et tous peuvent lire le message

écrit par un enfant: *Bonjour celui qui a trouvé la bouteille. ÉCRIVER MOI. CANADA* (sic). Aucun nom, aucune adresse cependant...

Tout le monde semblait s'amuser, jeunes et vieux. Le plus grisonnant du groupe, le Granbyen Roger Bélanger, ne ménageait pas les efforts. «C'est la première année que je fais ça. C'est important si on veut avoir un bel environnement.»

Depuis sa création il y a près de quatre ans, «Agent vert» a grandement amélioré le look du lac Boivin. En 1990, la quantité de déchets sur les berges était beaucoup plus grande qu'aujourd'hui. Dans le temps, on avait retrouvé une toile de piscine... Maintenant, on ramasse des résidus moins importants. «En voyant que le lac est propre et qu'il n'y a pas de déchets, les gens sont plus respectueux de l'environnement», dit Benoit Lajeunesse.

## Vent...suite

jeunes, Kathy Béland, fait campagne en proposant d'organiser de nombreuses activités culturelles. Elle et des amies ont placardé des affiches un peu partout dans l'école pour souligner ses qualités: la détermination et une grande capacité d'écoute.

Une autre aspirante du même secteur, Mélanie Jutras, écrit sur ses affiches qu'elle n'est «pas une politicienne pour dire des promesses et ne pas les tenir» et qu'elle «se battra au maximum».

Mais selon Michaël Léveillé, la plupart des étudiants démontrent peu d'intérêt pour l'élection qui approche: «Aussitôt sortis de la classe, ils ne s'occupent plus de ça.»

D'ailleurs, dans les deux autres secteurs de l'école de 1900 étudiants, secondaire trois et quatre, les élections ne sont pas nécessaires puisqu'il n'y a pas plus de candidats que de postes disponibles.

Néanmoins, la petite campagne électorale a animé quelque peu le début de l'année scolaire à J-H Leclerc. En plus des affiches colorées, des candidats se sont servis de la radio-étudiante alors que d'autres se sont installés une table sur l'heure du dîner pour présenter leur programme. La publicité électorale a tout de même respecté les règles dictées par Alfred Marchand, le directeur ad-



Michaël Léveillé a mené sa campagne comme un vieux routier.



Kathy Béland propose de nombreuses activités culturelles.

joint: «Parler de soi, de ses forces, quand même pas des vrais politiciens...»

## PARLONS CHEVEUX!

André Fleury, hygiéniste capillaire, vous décrira, par le biais de cette chronique mensuelle, quelques causes de calvitie et vous donnera certains faits sur le sujet.



Une collaboration spéciale d'André Fleury hygiéniste capillaire

Q. M. Fleury, quelles sont les raisons qui motivent la décision d'une chronique capillaire une fois par mois dans le journal La Voix de l'Est?

R. Cette décision fut prise après mûre réflexion, en réponse aux besoins esthétiques et capillaires grandissants de la population granbyenne, car il ne faut pas se le cacher, nous vivons de plus en plus dans un monde de compétition où notre apparence et notre assurance jouent un grand rôle, nous nous devons de plaire, que ce soit en amour, au travail ou en affaires.

Q. Vous croyez que refléter une belle image peut vraiment avoir une telle influence?

R. Oui, j'en suis convaincu. Je travaille dans le domaine capillaire depuis 25 ans, et des centaines de témoignages me le confirment. J'ai moi-même eu recours à ce que nous offre la technologie d'aujourd'hui, soit retrouver une chevelure abondante, et j'en suis très heureux, car cela m'indisposait au point d'être mal à l'aise dans mes relations avec les autres. Je crois qu'on ne peut vraiment savoir ce que l'on ressent en perdant ses cheveux que si cela nous arrive personnellement, et cela change tout pour moi, car les personnes qui viennent me consulter, je les comprends et je veux les aider, afin qu'elles soient bien dans leur peau, parce que l'opinion qu'on a de soi est primordiale. Un jour, j'ai lu cette phrase qui est très près de la réalité :

«On ne peut vraiment aimer les autres que si l'on s'aime vraiment soi-même.» Aujourd'hui, la science nous offre des moyens pour corriger les défauts de la nature, il n'en tient qu'à nous d'en bénéficier.

Q. Quel est le but de cette chronique?

R. Mon objectif premier est d'informer les gens de tout âge de ce qui concerne leurs cheveux, donc une meilleure connaissance du cheveu, par exemple : comment les entretenir, mieux les traiter par la prévention et surtout ce qu'il faut faire lorsqu'il y a une chute de cheveux et comment s'y prendre pour en avoir plus! Enfin, je désire également répondre aux questions qui touchent un peu tout le monde, dans un langage qui leur est accessible.

Q. Qu'est-ce qu'un hygiéniste capillaire?

R. J'ai le goût de vous répondre que l'hygiéniste capillaire est aux cheveux ce que l'hygiéniste dentaire est aux dents. Ce n'est pas parce que l'on se brosse les dents chaque jour que l'on doit négliger d'aller rencontrer son hygiéniste pour une vérification et un nettoyage des dents, alors c'est la même situation pour ses cheveux, en d'autres mots, un hygiéniste capillaire, c'est un spécialiste diplômé qui a reçu une formation sérieuse centrée sur l'anatomie et la physiologie du système capillaire et sur ses déficiences, cependant il faut préciser que l'hygiéniste capillaire n'est pas un médecin.

Q. Quel est le rôle de l'hygiéniste capillaire?

R. Premièrement : C'est d'accueillir avec compréhension chaque personne qui se présente, car, quel que soit son besoin, elle veut être comprise et elle cherche une solution à son problème.

Deuxièmement : C'est d'informer, de répondre aux questions et de soutenir les gens face à leur condition capillaire actuelle, et surtout mieux les éduquer sur les meilleures façons de procéder afin d'obtenir le maximum de résultats et de satisfaction dans le domaine capillaire.

Troisièmement : C'est d'orienter chaque personne vers les méthodes spécifiques à prendre pour améliorer son cuir chevelu et ses cheveux, par les moyens préventifs ou correctifs, qui sont les plus appropriés et esthétiques.

Q. Quels sont les signes apparents qui laissent supposer une mauvaise condition du système capillaire?

R. Voici quelques exemples qui sont faciles à constater : beaucoup de pellicules (sèches ou grasses), perte de cheveux anormale, psoriasis, démangeaisons, dermatite, séborrhéique, sensibilité du cuir chevelu, sensation de brûlement, cheveux très gras, etc.

Je vous invite donc à lire la prochaine chronique qui parlera des causes de la chute de cheveux.

## HAIRFAX

GRANBY

- Examen et traitement préventif de la calvitie
- Consultant et hygiéniste capillaire
- Conception capillaire pour hommes et femmes

(Centre commercial Frontenac)

320, boul. Leclerc, Granby  
372-0377 ou 777-2130

L113878

## NOUVEAU

### Dodge Ram 1995

avec cabine allongée  
**Club Cab**



### Un camion de qualité fait pour durer...

«Le V8 Magnum 5,9 litres de Dodge développe plus de puissance qu'il n'en faut lors des accélérations, et il réagit très rapidement dans toutes les conditions!».



## Maheu

AUTO



997 Principale, Granby 378-0178 378-7474

# TAPE-À-L'OEIL. FUTILITÉS. MENSONGES.

Si vous croyez que la publicité a tendance à exagérer, ne manquez pas le lancement de **la nouvelle FIREFLY**

Ce lundi 3 octobre, à partir de 19 h 30, pendant *La petite vie, Drôle de vidéo* et *L'Épicerie en folie*.

**Denis Poissant**

SAINT-CÉSAIRE

Après cinq ans passés à l'écart des allées d'épicerie, Serge Viens retourne à ses anciennes amours: en janvier 1995, un nouveau marché d'alimentation IGA ouvrira ses portes à Saint-Césaire, et il en sera l'heureux propriétaire.

Dans la nuit du 23 avril 1989, dans la même municipalité, il était le malheureux propriétaire du marché Richelieu-Viens, réduit en cendres par un violent incendie. En tout, quatre commerces avaient été détruits, et douze familles jetées à la rue. Dont la sienne.

«J'étais traumatisé dans le temps, dit-il. Du jour au lendemain je ne pouvais pas recommencer la même chose et j'ai déménagé à Sainte-Adèle. Là-bas j'ai fait du cellulaire avec Bell-mobilité et puis ouvert un bureau à Blainville où je vendais du 'paget'».

Petit à petit, toutefois, l'odeur du bon pain et la vue des fruits frais lui manquaient terriblement. «Je suis venu au monde dans une épicerie, dit-il. Mon père en a eu une pendant 16 ans.»

Et puis au pays des moustiques, il poussait de longs soupirs. «Je

# Serge Viens a hâte de revêtir son costume d'épicier

m'ennuyais de la région. La vie dans le nord et dans les cantons de l'est n'est pas pareille du tout. Le nord est plus vacancier, beaucoup de gens ne viennent y passer que les fins de semaines, tandis qu'ici il y a plus de résidents et t'apprends à connaître les gens. De 1961 à 1989 j'avais fait partie de plusieurs organismes, j'étais sur des comités...»

Situé à l'intersection de la route 112 et de la rue Duhamel, tout près de la boulangerie Régale, le commerce aura une superficie de 12 000 pieds carré. Toute la famille de Serge Viens y sera impliquée. «Avant de prendre la décision de venir ici, j'ai demandé à mes enfants s'ils étaient d'accord.» Ils ont dit oui. Ses deux enfants, son épouse, son beau frère et sa belle-soeur travailleront au tout nouveau IGA.

Ce sera la deuxième épicerie de la municipalité. «D'après nos études de marché, il y a de la place

pour deux épiceries à Saint-Césaire, affirme Serge Viens. Une bonne et saine compétition, c'est tou-

jours apprécié de la population!»

«J'ai très hâte que ça ouvre. Je

serai un propriétaire très présent, et je suis à Saint-Césaire pour y faire ma vie.»



Situé à l'intersection de la route 112 et de la rue Duhamel, tout près de la boulangerie Régale, la nouvelle épicerie de Serge Viens aura une superficie de 12 000 pieds carré

## SURVOL

### Chantier...

**STE-MARIE-DE-MONNOIR** — La pose de glissières de sécurité sur l'autoroute 10, dans la région de Ste-Marie-de-Monnoir, obligera les usagers de cette voie rapide à ralentir à partir d'aujourd'hui jusqu'au 23 octobre, puisqu'une voie sera fermée en alternance, dans les deux sens. Une signalisation appropriée a été prévue.

### Un défilé

**GRANBY** — Les Vies de Granby présentent un défilé de mode, demain, 4 octobre, à 19h30, au Castel de l'Estrie. Il en coûte 10\$ pour assister à la présentation et par le fait même encourager l'organisation. Pour plus d'informations, composer le 378-0061.

## EN BREF

### Quand la libido mène

**LONDRES (Reuter)** — Un postier qui avait détourné pendant cinq ans les colis très privés envoyés par des sexshops étrangers à leurs clients britanniques a été condamné vendredi à un an de prison. Michael Hales, un célibataire londonien de 38 ans, avait mis la main sur une quantité impressionnante de matériel et de revues pornographiques, de quoi remplir huit sacs postaux: poupées gonflables, vibromasseurs, vidéos, préservatifs fantaisie... Il repérait ces colis grâce à leur emballage spécial et aux timbres étrangers. Le juge a tout de même admis que l'employé indélicat avait agi non par intérêt financier mais uniquement pour satisfaire sa libido.

# Shefford



## CHRYSLER PLYMOUTH — GRANBY

vous présente la

# neon



Modèle de base à partir de **11 640 \$**

### PLYMOUTH NEON HIGHLINE 1995 Ensemble 22D

- Tapis à l'avant et à l'arrière
- Dégivreur de lunette arrière
- Glaces teintées
- Rétroviseurs extérieurs à commande intérieure
- Verrouillage des portes pour les enfants
- Long empattement de 104 po

- Coussins de sécurité côtés passager et conducteur, de série
- Poutres latérales de portes, de série
- Climatiseur
- Boîte automatique
- Moteur de 2 litres, 16 soupapes, 132 ch
- Sièges pour 5 passagers
- Suspension indépendante aux quatre roues
- Pare-chocs à absorption d'énergie
- Console centrale
- Siège arrière rabattable 60/40
- Cabine avancée
- Freins et direction assistés
- Radio AM/FM stéréo
- Ouverture du coffre à télécommande

**14 740 \$\***

\* Transport (600 \$), immatriculation, taxes et assurances en sus.

# Shefford



## CHRYSLER PLYMOUTH — GRANBY

947 Principale, Granby 378-9051



L-113985

## COMMENTAIRES

Valère Audy



### Le patinage de Chrétien

Le premier ministre Jean Chrétien a perdu des plumes pour avoir tergiversé et patiné dans le dossier de la compensation réclamée par le Québec pour le référendum de 1992. C'est une question d'équité qu'il aurait dû régler sans avoir à se faire pousser dans le dos.

S'il y a d'autres affaires de grosse logique concernant le Québec qui traînent dans les tiroirs fédéraux, M. Chrétien et ses acolytes feraient bien de les régler sans tarder. Ce serait le meilleur moyen de tirer le tapis sous les pieds des troupes bloquistes et péquistes.

Mais il est maintenant un peu tard. En réglant ces questions avant les élections, le PQ et le BQ n'auraient pu en prendre avantage. Ces derniers joueront désormais toutes les cartes imaginables et ils prendront crédit de tout se qu'ils arracheront au fédéral, y compris de ce qui reviendrait au Québec sans qu'il ait à le demander.

Il ne faut pas se faire d'illusion. Les souverainistes ont développé une stratégie qui vise à discréditer le fédéral en fonction d'une victoire au prochain référendum. Ils ne feront jamais de fleurs à Ottawa.

M. Chrétien, qui doit bien le savoir, a intérêt à rectifier le tir. Car s'il se fait avoir encore aussi facilement que cela vient de se produire, c'est alors moins confiants que les fédéralistes partiront au moment du prochain référendum.

Mais s'il faut déplorer le comportement de M. Chrétien, il y a également lieu de dénoncer celui du Bloc québécois. Pourquoi a-t-on continué de s'en prendre à M. Chrétien après sa décision de payer? N'a-t-on pas obtenu ce qu'on voulait?

Ce qu'on a fait vendredi à Ottawa, c'est le même geste que M. Parizeau posait à l'Assemblée nationale au moment de la présentation de son cabinet. Bien qu'on ait envoyé l'adversaire au tapis, on continue de frapper dessus.

C'est donc bien vrai que la troisième période est en marche. Mais c'est dans la mesquinerie et la politiciannerie qu'elle commence. Et dire que les souverainistes demandent à leurs adversaires de s'élever au-dessus de la partisanerie!

### Un autre dossier chaud

Il y a un autre dossier chaud ces jours-ci: celui des autochtones. M. Parizeau, qui se l'est réservé, sait maintenant que ses interlocuteurs ont de grandes ambitions.

Pour le gouvernement du Québec, peu importe sa couleur, le territoire de la province ne peut être morcelé. Pas plus pour les autochtones que pour les anglophones.

Mais les dirigeants des premières nations ne discuteront de rien avec le nouveau gouvernement sans parler de la question territoriale, de «souveraineté-association».

M. Parizeau a du pain sur la planche. Car, à voir aller les autochtones depuis quelques années, il n'y a pas grand chose à faire. La représentativité de leurs chefs fait problème et c'est de l'impossible qu'ils rêvent.

Mais qui sait, le nouveau premier ministre a peut-être déjà en tête une formule inédite qui conviendrait aux autochtones tout en préservant l'essentiel. Si tel n'est pas le cas, il risque alors de vivre lui aussi des tensions. D'autant plus que le PQ n'entend pas niaiser sur les questions de fond comme l'intégrité territoriale, le respect des lois et le paiement des taxes.

Sans arrière-pensée, juste parce que c'est un délicat dossier qui traîne depuis longtemps, bonne chance M. Parizeau!

### L'AUTRE FAÇON DE GOUVERNER...



## LES LECTEURS

### Nataskouach: une pénalité plutôt qu'une contribution

Est-ce que Granby veut tourner le rêve olympique en un cauchemar? ou est-ce que Granby ne croit plus à l'implication des jeunes aux activités sportives?

C'est du moins l'impression que j'ai eu, lorsque j'ai reçu la facture pour la participation de nos enfants au Club de natation Nataskouach.

Nos enfants, âges de onze et quatorze ans, vont devoir payer 564 \$ et 802 \$ respectivement pour trois et douze heures d'entraînement par semaine, à la piscine Miner, exactement le double de ce que vont payer les résidents de Granby sous prétexte que nous sommes de l'extérieur et que nous devons payer la part de nos responsabilités face à la municipalité de Granby.

Je ne suis pas contre le fait qu'il devrait y avoir une prime mais le double, ressemble plus à de l'exploitation qu'à une participation!

Pourquoi le double?

La prime que nous devons payer parce que nous n'habitons pas Granby se monte à 683 \$. Cette prime ressemble plus à une pénalité qu'à une contribution aux frais qu'engendre l'activité puisque si nous refusons ou si nous ne pouvons pas payer, ce sont les enfants qui en seront pénalisés.

Ce n'est pas que nous avons déjà les services d'une piscine et que nous préférons celle de Granby, nous n'en n'avons pas et nous devons compter sur l'hospitalité de notre ville voisine, quelle hospitalité! J'ai encore une fois l'impression que nous sommes pris en otage sous prétexte qu'on veut, à la municipalité, équilibrer le budget.

Ce n'est pas que les participants extérieurs du Club de natation ne participent pas à l'économie de Granby. Y étant pendant plus de douze heures par semaines, nous en profitons pour y faire nos achats de nourriture, de vêtements, manger aux restaurants et tout le reste et, de par ce fait, nous contribuons autant sinon plus à la vie économique de la ville que n'importe qui d'autres à Granby.

Nous encourageons continuellement les marchands de Granby et qu'arrivera-t-il si nous ne pouvons plus participer aux activités du Club parce que les coûts sont trop élevés?

Prenons pour hypothèse que chacun des vingt participants de l'extérieur de Granby dépensent en moyenne 125 \$ par semaine, ce qui est une hypothèse raisonnable basée sur notre expérience eh bien! C'est 107 500 \$ que nous injectons dans l'économie de Granby pendant les quarante-trois semaines de la saison de natation...

C'est ce que risque de perdre les marchands si la municipalité persiste à faire fuir les non-résidents!

Nos enfants sont à la piscine à 129 reprises pour

un coût de 10.58 \$ à la fois, c'est plus cher que ce que nous charge les clubs tel que Nautilus.

Est-ce normal?

Ce n'est pas non plus que nous prenons la place des gens de Granby, pas du tout, puisque le club ne fonctionne pas à pleine capacité, ce qui me fait dire qu'au contraire, de par notre participation, nous contribuons à réduire les coûts pour les participants de Granby.

Au lieu de ce qui semble être de l'exploitation, la municipalité devrait travailler de concert avec le club afin de promouvoir cet excellent sport qu'est la natation.

Mais peut-être que le sport n'est pas assez spectaculaire, d'où le manque d'intérêt et les coûts excessifs peut-être qu'au lieu de charger excessivement nous devrions au contraire réduire les coûts afin d'attirer davantage les jeunes de Granby à y participer, puisque les infrastructures sont déjà en place et que la ville profiterait d'une meilleure utilisation!

N'oublions par que la vocation d'un centre comme la piscine Miner est d'occuper nos jeunes tout en leur donnant un sens des responsabilités, de la discipline et un objectif valable en termes de participation à une activité.

C'est mon opinion que vos prix sont abusifs et j'aimerais comprendre comment vous y êtes arrivés et comment vous pouvez justifier la charge du double aux non-résidents?

Un locataire résidant à Granby et payant 400 \$ de loyer par mois, contribuerait hypothétiquement le montant d'un mois de loyer pour les taxes. Ma famille parce qu'elle participe à une activité de la piscine paierait 683 \$ de taxes, c'est insensé!

Qu'arrive-t-il avec «participe-action» et qu'arrive-t-il aux rêves de nos jeunes de faire partie de ceux qui veulent s'associer aux rêves olympiques?

Est-ce que la natation est devenu un sport d'élite où seul les biens nantis peuvent participer?

Monsieur le maire et messieurs les conseillers, vous avez peut-être été mal informés de la situation et je vous invite humblement à la re-évaluer. Si après votre re-évaluation, vous parvenez aux mêmes conclusions, j'oserais vous demander de prendre quelques minutes pour nous éclairer sur le raisonnement que vous suivez car j'aimerais le comprendre.

Je suis persuadé que Granby est une ville plus accueillante que l'impression que j'en ai eu récemment et je suis persuadé que vous ne voudriez pas prendre une décision qui à long terme serait négative autant pour les citoyens de Granby que pour les marchands que nous encourageons. (...)

Gaston P. Ménard, Bromont

## La Voix de l'Est



Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

**Pierre Gobeil**  
président et éditeur

**Réal Marchessault**  
directeur de l'information

**Valère Audy**  
éditorialiste

**Yvon Gauvin**  
directeur, finances et administration

**Sylvain Denault**  
directeur de la publicité

**Jean-Nil Laplante**  
directeur du tirage

# LIQUIDATION 94

**Lumina** PDSF 20 938



**RABAIS VOUS PAYEZ**

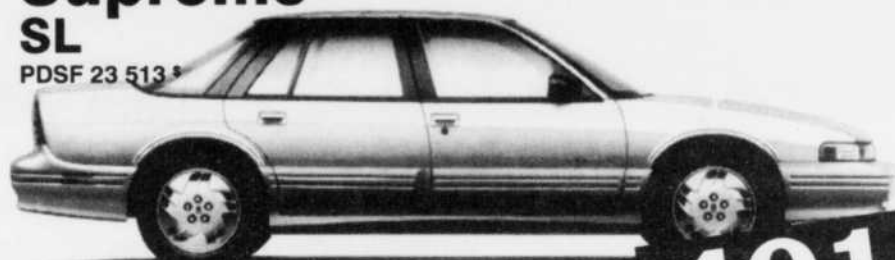
16 494\$\*

~~4444~~ \$

**10 EN STOCK**

**Supreme  
SL**

PDSF 23 513 \*



19 494\$\*

~~4019~~ \$

**6 EN STOCK**

**Achieva**

PDSF 20 433 \*



16 494\$\*

~~3439~~ \$

**6 EN STOCK**

Plus de **75** véhicules à des prix pour votre **BUDGET**

\* Préparation inclus, transport en sus.  
Prix de détail suggéré par le fabricant.

Ouvert du lundi au vendredi de 8 h à 21 h

Les vraies bonnes affaires, c'est chez nous!

**LE CHOIX QUI S'IMPOSE!**

*Charland* **1**  
Le **NO**



**GEO**

Oldsmobile



**GM LOCATIONPLUS** Vente : **372-4242**

Service : 375-2960  
Pièces : 375-2237  
Débosselage : 378-0267  
Good Wrench  
Service Plus : 375-2960

595, boul. Boivin, Granby

L113433

LA VOIX DE L'EST — lundi 3 octobre 1994

À NE PAS

# Repeater

**Jan-O Brosseau** a fait des marinades aux concombres jaunes. Mais il y a mis tellement de cannelle que ça goûte les petits poissons rouges (bonbons forts) qu'on trouve sur le marché à la période des fêtes... C'est quand même délicieux de confier ceux qui y ont goûté.

Le Cowansvillois **Alain** «monsieur tune pipe» **Bachand** sait maintenant ce qu'il en coûte de prendre une gageure qu'on croit gagnée à l'avance... S'il ne veut rien expliquer, **Yvon Tremblay**, l'heureux bénéficiaire des 100 \$ pariés, se fera sans doute un plaisir d'expliquer. Ça concerne l'achat d'une motoneige...

**Denis Robidoux** ira bientôt en voyage d'affaires à Scotdale en Arizona... mais il en profitera sans doute pour y jouer une bonne ronde de golf.

**Louise Larocque** a été vue «rien que sur une patte» dans la cour d'un centre commercial de Granby... Elle est à ce point en forme qu'elle à l'air d'une jeune cégépienne toute heureuse de reprendre les études...

**Guy Hamel** a cédé à l'appât de la tranquillité et de la beauté du paysage des alentours du lac Mégantic.

Le maire **Michel Duchesneau** et le conseiller **Rémi Bourgeois** sont souvent vus à la Pointe St-Jacques à l'heure du midi... Comme il s'agit du lieu de rendez-vous de plusieurs de nos professionnels et hommes d'affaire, c'est évidemment un bon endroit pour prendre le pouls de la population et du monde des affaires.

**Paul-O. Trépanier** a récemment participé à un dîner où il n'a pas pris le plancher pour poser une question ou énoncer une grande théorie qu'il a trouvée intéressante ou qu'il a lui-même développée. Incroyable!

Pour son anniversaire de mariage, **Michel Iannantuono** a reçu un message de son épouse **Caro-**

le qui se trouvait alors en Europe et qui lui disait de prendre une bière pour souligner l'événement... Des amis lui ont suggéré de suivre cette recommandation puisque c'est habituellement le contraire que sa moitié lui conseille...

**Georges Morin** attend la neige avec impatience pour pratiquer l'un de ses sports favoris: le peltage de neige... Même que, dans l'espoir d'attirer l'hiver, d'avoir de la neige au plus tôt, il a déjà commencé à installer son abri d'auto...

À la Maison du Québec, à Londres, les deux conseillers de Granby en visite, **Denis Grondin** de la Ville et **Pierrette Lussier** du Canton, vantaient chacun sa municipalité en invitant le délégué **Harold Mailhot** à venir s'y établir lorsqu'il rentrera au pays, lui qui compte s'installer alors dans les Cantons de l'Est. **Jeanine Boisseau** lui a même déjà offert son terrain dans le Canton.

C'est à Bayeux que s'est produite la pire aventure des membres de l'Association Granby et ses villes jumelées lors de leur voyage en Europe. Comme l'autobus sentait le chauffé, tout le monde en est sorti et, en attendant de l'aide, **Peter Kupins** s'est permis d'aller cueillir des mûres pour plaire aux dames. Mais il a alors attrapé quelque chose désagréable, genre l'herbe à puce...

Les anniversaires se sont succédés lors de ce voyage et, comme **Pierrette Raymond** était de la partie, aucun n'est passé inaperçu... l'anniversaire de mariage de **Roger et Cécile Beaudry**, l'anniversaire de naissance de **Carmen L'Heureux**, celui des deux **Jean... Lussier et Raymond**. Mais les rhumes aussi se sont succédés.

À Dieppe, au moment de traverser en Angleterre, **Louis Charron** a failli retourner avec le bus... Il était au petit coin lorsque les autres sont descendus. C'est son épouse qui l'a sauvé en signalant avec vigueur l'absence de sa moitié...



**Jean-Guy Paré**  
Directeur des ventes camions

POUR TOUS VOS BESOINS COMMERCIAUX,  
VENTE OU LOCATION

**FOURGONNETTE STEP VAN**  
Transporte une charge jusqu'à 953 pi.cu.



**LOCATIONPLUS**  
de GMAC  
Centre agréé  
DE VÉHICULES  
COMMERCIAUX

**Charland**  
10 NO

595, boul. Boivin, Granby  
Vente : 372-4242 L113432



## De l'automobile à la piscine

Situé rue Principale, dans le canton de Granby, le bâtiment où logeait il y a quelques années le concessionnaire automobile Granby Autorama abritera bientôt un commerce spécialisé dans la vente et l'installation de piscines. Le promoteur, **Norbert Levasseur**, de la firme Gestion Trébert inc., de Boucherville, investira environ 90 000 \$ dans la rénovation de cet édifice qu'il a récemment acquis des Crédits industriels Desjardins. Toutefois, une parcelle de terrain donnant du côté de la rue St-Jude a été achetée par une autre entreprise, Les Placements Robert Amont, de Longueuil.

photo Alain Dion

## AGENDA

### Aujourd'hui

Sorties du groupe **Les Joyeux Promeneurs**. Noël en Automne: les 12-13-14 octobre à la Roche Pleureuse à l'Île aux Coudres. Festival Bavarois: vendredi le 28 octobre, Oktoberfest au Manoir Clarenceville. Floride en Autocar: du 4 au 24 février, Hôtel Beacharbour, Miami Beach. Inf: Diane Champagne: 263-3462 ou 293-3189.

Conditionnement physique du **Club d'Âge d'Or Princesse**, tous les lundis. Professeur: M. Pierre Morin.

Réunion du groupe **Al-Anon**, tous les lundis à 13 h 45, au sous-sol de l'église Notre-Dame, 252 rue Principale, local 3.

Conférence de la session d'automne de l'**Université du Troisième Âge**, à 13 h 15, au Centre de service de la Caisse Populaire St-Eugène, au 419 Denison Ouest à Granby. Conférencier: M. Denis Robitaille. Sujet: Comment gérer le

portefeuille après 55 ans?. Inf: Mimiane Lussier au 372-1723.

Cours de danse en country en ligne organisé par la **Légion Royale Canadienne Cowansville**, tous les lundis du mois d'octobre de 19 h à 21 h. 5 \$ / personne/soir. Inf: 263-3543.

Danse de ligne organisée par le **Club de la Bonne Humeur du Lac Brome**, tous les lundis à 13 h 30.

Comptoir familial des **Filles d'Isabelle**, tous les jeudis de 13 h à 16 h et tous les samedis de 9 h à 12 h, au sous-sol de l'église St-Bernardin de Waterloo.

**Comptoir familial Bromont**, tous les lundis de 10 h à 15 h, mercredis de 13 h à 20 h et tous les vendredis de 10 h à 15 h, au 1934 Boul. Pierre Laporte à Bromont (près de l'autoroute, sortie 74). Inf: 534-3247.

Le **Comptoir Familial Eco-Fil** est ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 17 h, au 359 Route 112 à StÉtienne de Bolton (ancienne

grange à tapis).

### À venir

Réunion du **Cercle des Fermières Ste-Trinité**, mardi le 4 octobre à 19 h 15, au Montplaisant, 200 Boul. Robert à Granby. Thème: Une force d'avenir.

Rencontre mensuelle des **Coeurs Jeunes**, mardi le 4 octobre à 13 h 30, au sous-sol de l'église Assomption de Granby. Programme: célébration eucharistique, activités sociales et créatives. Goûter.

Assemblée annuelle du **Regroupement des Aidants Naturels de Granby**, mardi le 4 octobre de 18 h 45 à 21 h 30, à la Salle 109 du CLSC de la Haute-Yamaska de Granby. Thème: L'aidant, le sommeil et la méditation! Invitée: Dr Nicole Coulombe.

Réunion de la **Société Alzheimer de Granby et région**, tous les premiers mercredis de chaque mois, à 19 h, au 179 Principale.

LA VOIX DE L'EST — lundi 3 octobre 1994



**Suzanne Hade**  
agent immobilier affilié

**ACHAT**  
**VENTE**

ESTIMATION GRATUITE  
DE VOTRE PROPRIÉTÉ

378-8461  
372-0694

**La Capitale**  
La Capitale courtier  
immobilier agréé



**Gilbert Monast**  
agent immobilier agréé C16093



2 camions  
pour mieux  
vous servir

Ouvert 6 jours



- Gratuit avec l'achat de béton
- Formes à béton
- Solages (toutes dimensions)
- Patios
- Assises

Philip Pinsonnault  
Nous fournissons gratuitement transit, brouette, grande dalle, truelle, assistance technique, etc.

875 Dufferin, Granby 372-2565

110446

## LE JOURNAL DU MIDI

avec Gilles Proulx  
ce midi de  
11 h 30 à 14 h 30

**CHEF**  
AM  
**1450**

L106138



## Opération Impact

Les policiers de la Sûreté du Québec et de plusieurs corps municipaux participaient la fin de semaine dernière à l'opération Impact pour surveiller le port de la ceinture de sécurité. Des barrages ont été érigés sur plusieurs artères et les contrevenants s'exposaient à des amendes minimales de 95 \$, que ce soit pour les passagers à l'avant ou à l'arrière des véhicules. L'opération avait pour but de faire grimper le taux du port de la ceinture de 90 à 95 %. Jusqu'au 15 octobre, cependant, les automobilistes récalcitrants ne seront pas les seuls à recevoir des billets doux; la sûreté municipale de Granby distribuera aussi des billets de courtoisie aux automobilistes qui utiliseront la ceinture de façon sécuritaire. Ces billets leur permettront de remporter des prix, notamment des voyages.

photo Alain Dion

## Deux Québécois agressés en Floride

### L'un d'eux dans un état critique

CLEARWATER BEACH, Floride  
Presse canadienne

Un camionneur québécois se trouvait dans un état critique, hier, après que lui et un ami eurent été attaqués et battus par quatre hommes et une femme près de leur hôtel.

L'attaque rappelle une série d'incidents violents et parfois fatals dont plusieurs Canadiens, mais surtout des Québécois, ont été victimes en Floride au début de 1993.

M. Harold Sergerie, 28 ans, de LaPrairie, a été transporté en hélicoptère jusqu'au Bayfront Medical Centre, à St. Petersburg. Son ami Serge LaRoche, 34 ans, de Greenfield Park, a été soigné et a obtenu son congé d'un hôpital de Clearwater.

L'attaque s'est produite à environ 60 mètres de l'hôtel des deux hommes, vers 2 h 20, soit 14 heures à peine après leur arrivée à Clearwater. Les deux hommes n'ont pas été volés, contrairement à ce qui s'était produit lors de deux meurtres et de plusieurs attaques survenues environ

un an et demi plus tôt.

«Peut-être qu'ils nous ont attaqués parce que nous parlions français», a dit M. LaRoche, samedi.

Les autorités policières disposent de peu d'indices sur cette attaque. M. LaRoche en a été le seul témoin, et il n'a pu donner de description détaillée des assaillants.

M. LaRoche se trouvait en Floride pour y livrer de la machinerie lourde. M. Sergerie l'a accompagné «pour voir la Floride».

Alors qu'ils revenaient à pied d'un bar local où ils avaient passé la soirée — à une quinzaine de minutes de marche de leur hôtel —, M. LaRoche a raconté que cinq individus les ont attaqués sans dire un mot. Lui-même a reçu des coups à la figure alors qu'il était tombé par terre et a perdu conscience sans voir ce qui arrivait à son compagnon, a-t-il dit.

Quand il a repris conscience, il a vu son ami par terre dans la rue, du sang coulant de son oreille.

M. Sergerie a subi une intervention chirurgicale qui a duré près de quatre heures et il était gardé aux soins intensifs hier.

## BONNE FÊTE

3 OCTOBRE:

- Dominique Vaudry;
- Solange Robert;
- Jean-Laurent Guérin, 56 ans;
- René Jacques, de Roxton Pond;
- Marc Roy, 30 ans;
- Carle Audet, 16 ans;
- Monique Charpentier, 40 ans;
- Manon Lehoux, de Cowansville, 32 ans;
- Martine Brien, 16 ans;
- Sylvie Brien, de Ste-Anne de la Rochelle, 68 ans;
- Gabrielle Gagnon;

- Roxanne Laforest, 19 ans;
- Gisèle Sylvestre;
- Jeannette Nadeau;
- Richard Tétreault, 36 ans;
- Lorraine Brien, 59 ans;
- Lyne Ostiguy, 12 ans;
- Georgette Végiard;
- Marcel Mailloux;
- Janie Thibault;
- Nathalie Fontaine, de Waterloo, 28 ans;
- Cyprien Clermont, 52 ans;
- Manon Racicot, 24 ans;
- Claude Sinclair, 58 ans;

- Lucien Laflamme;
- Caroline Leclerc, de Bromont;
- Madeleine Leblanc, 58 ans;
- Eliane Bernier, 24 ans;
- Charles Proteau, 18 ans;
- Ovide et Pierrette Paquin, 30e anniversaire de mariage;
- Ronaldo et Albertine Bourgeois, 58e anniversaire de mariage;
- Rachel et Paul Beauchemin, de Roxton Falls, 30e anniversaire de mariage;

# La Vente qui Dérange

DU 26 SEPTEMBRE AU 9 OCTOBRE



► Payez 10 mois  
après la livraison  
OU  
Nous payons  
les 2 taxes

m o b i l i e r  
philippe dagenais  
pour la ville et la campagne

113275

**Shefford** ★  
CHRYSLER PLYMOUTH - GRANBY  
947 Principale, Granby  
378-9051 • Rés.: 378-2771

**LIQUIDATION  
DES  
MODÈLES 94**  
AUCUNE OFFRE  
RAISONNABLE REFUSÉE



Contactez-moi: **JEAN FORAND**  
représentant

110424

116, rue Principale, Granby  
372-8366 • OUVERT 7 JOURS



115, boul. Bromont, Bromont  
534-4877 • OUVERT 7 JOURS

# La réforme des mesures sociales fera certainement des vagues

Qu'il s'agisse d'éducation, d'assurance-chômage, d'aide sociale ou de prestations pour enfants, les options de réforme qui seront présentées mercredi par le ministre du Développement des ressources humaines Lloyd Axworthy ne laisseront pas les provinces indifférentes.

Du côté de l'assurance-chômage d'abord, le gouvernement libéral propose un régime à deux voies: l'une pour les chômeurs «fréquents» et l'autre pour les chômeurs «occasionnels», ont in-

diqué la semaine dernière deux sources bien informées.

L'idée derrière cette proposition, c'est de briser le cycle de dépendance de certaines catégories de chômeurs à l'égard de l'assurance-chômage et de ramener le programme à sa vocation première: celle d'un supplément au revenu.

Si un travailleur a accès à l'assurance-chômage trois fois ou plus dans une période de cinq ans, donne-t-on comme exemple, «cela laisse entendre qu'il y a ici plus qu'un problème temporaire».

Alors que l'on prévoit «peu de changements» à l'intention des prestataires «occasionnels», les chômeurs «fréquents», eux, seraient en quelque sorte pénalisés.

«Pour les chômeurs fréquents, nous pensons qu'il serait peut-être souhaitable de prévoir des prestations réduites ou de prévoir des cours de formation pour régler le problème, quel qu'il soit...», a signifié une source.

chent un emploi.

Pour augmenter l'ensemble des prestations versées aux enfants, Ottawa jongle avec l'idée de «combiner les prestations fiscales avec l'aide sociale fournie par les provinces». Or cette démarche est risquée car les prestations fiscales relèvent du pouvoir de taxation d'Ottawa, alors que l'aide sociale est une responsabilité provinciale.

Pour pouvoir agir dans le domaine de l'aide sociale, le gouvernement envisage donc de modifier le Régime d'assistance publique du Canada. Mais cela pourrait s'avérer une arme à deux tranchants, reconnaît une source fédérale.

Pour ce qui est de l'éducation, il semble que le gouvernement proposerait de verser des primes directement aux étudiants plutôt que de verser des fonds aux provinces qui financent les universités. Une proposition carrément inacceptable, dit Mme Lalonde.

Autre volet de la réforme sociale: le gouvernement fédéral envisage toujours de créer un réseau de garderies. On relance l'engagement d'affecter des crédits de 720 millions \$ sur trois ans à cette fin mais il ne sera peut-être plus nécessaire de créer 150 000 nouvelles places, indique-t-on.

Par contre, les pensions de vieillesse et la formation de la main d'oeuvre, «le volet le plus problématique», dit-on à Ottawa, ne feront pas partie de ce document de travail.

Quant à l'idée d'un revenu minimum garanti, elle a été écartée définitivement faute de fonds. Il ne servirait à rien de garantir un salaire frisant le seuil de la pauvreté, fait-on savoir à Ottawa.

## LES AVENTURES DU DOCTEUR SUZUKI

### LA NUIT DES PERLES



« Ce soir-là, le ciel n'était vraiment pas d'la partie. Ça pleuvait, ça grondait de partout. Mais, le Suzuki Sidekick des Laverdure avait du mordant et prenait serré les virages. Tant mieux, Joséphine aurait plus de chances de retrouver ses perles... Sur le chemin du lac, c'était carrément l déluge. En moins d'un coup, Charles passe à quatre roues motrices et file devant une lignée d'autos immobilisées par l'orage. En forêt, le v'là qui fonce, malgré des nids-de-poule à loger un hippopotame. Heureusement, son Sidekick a du ressort. Soudain, Chloé pousse un cri. Charles appuie à fond sur le frein. L'auto s'arrête net, sans même déraper. Calmement, Chloé pointe les perles de Joséphine, oubliées sur la grosse roche, près du lac. On s'en est souvenu longtemps de cette nuit. Surtout Charles qui n'en finit plus de conter les performances de son Suzuki. Une vraie perle! »



Suzuki Sidekick 4 portes 1995  
**17 495 \$\***

**PARLANT DE PERLE RARE...**  
Pour un temps limité, votre concessionnaire Suzuki vous offre jusqu'à **2 000 \$** de réduction sur le prix d'un Sidekick JX, 4 portes, 5 vitesses, 1994... Allez vite!

\* PDSM pour le Sidekick JX 4 portes, 5 vitesses, 1995. Transport, préparation, assurances, immatriculation et taxes en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Chez les concessionnaires participants.



ÇA TOURNE BIEN



## ORDRE DES COMPTABLES GÉNÉRAUX LICENCIÉS DU QUÉBEC

C'est avec plaisir que nous annonçons la création de la section Montérégie de l'Ordre des comptables généraux licenciés du Québec. Le conseil d'administration de la section Montérégie se compose des personnes suivantes:

Président : Serge Beaugard, c.g.a.  
Vice-présidente : Johanne Bourassa, c.g.a.  
Trésorier : Yvon Gingras, c.g.a.  
Secrétaire : Ginette Nichols, c.g.a.  
Administrateurs : Johanne Bouthiette, c.g.a.  
Guy Deslandes, c.g.a.  
Suzanne Jeannotte, c.g.a.  
Jean Lynch, c.g.a.  
Claude Paul-Hus, c.g.a.



Serge Beaugard, c.g.a.

Le conseil a pour responsabilités de promouvoir la notoriété de l'Ordre dans sa région et de susciter les contacts et les échanges entre les membres appartenant à cette région en organisant des activités professionnelles et sociales.

L113834



## La Sentra Coupé DLX

À partir de

# 10 990\$\*

La Sentra Coupé DLX t'offre la paix. La paix de ses 110 chevaux, de sa servodirection et de ses freins à disque à l'avant. Éluë « Meilleure voiture économique de l'année » en 1994\*\*, cette fine fleur des petites voitures peut être cueillie pour à peine 10 990 \$.

Adieu société de consommation : grâce à une performance de 5,7 litres/100 km<sup>1</sup> (50 milles au gallon), elle

te garantit un long, long, long voyage. Jusqu'à Woodstock, si tu veux.

Mais le plus hallucinant, c'est l'Engagement Satisfaction Nissan, la garantie de 6 ans ou 100 000 km qui fait flipper toute l'industrie. Passe donc voir cette amour de voiture chez ton très yogique concessionnaire Nissan. Il a du bon stock pour toi.

Votre <sup>très</sup> sympathique  
concessionnaire **NISSAN**

Les gens avisés lisent toujours les petits caractères et bouclent leur ceinture de sécurité. \*Prix spécial pour la Sentra Coupé DLX 1994 avec transmission manuelle. Taxes, transport et préparation en sus. \*\*Selon l'Association des Journalistes Automobile du Canada. Selon une évaluation de Transports Canada sur le modèle avec transmission manuelle 5 rapports. Pour tous les détails, voyez votre concessionnaire Nissan participant ou composez le 1 800 387-0122 (entre 8 h et 19 h HE).

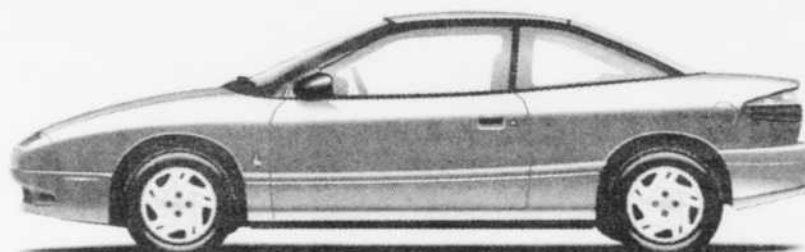
N-3452



La Saturn SL à partir de 11 995 \$°



La Saturn SW1 à partir de 13 895 \$°



La Saturn SC1 à partir de 14 435 \$°

## Trois formats pratiques, même saveur.

Quel que soit le format qui répond le mieux à vos besoins, chaque Saturn est avant tout une... Saturn ! Même conception intelligente de chaque détail, même construction soignée. Et chaque nouvelle Saturn voit son moteur gonflé à 100 chevaux sans qu'elle ne consomme une goutte de

plus. Un tableau de bord complètement repensé et un deuxième sac gonflable côté passager s'ajoutent aux caractéristiques qui rehaussent sa saveur incomparable sur la route.



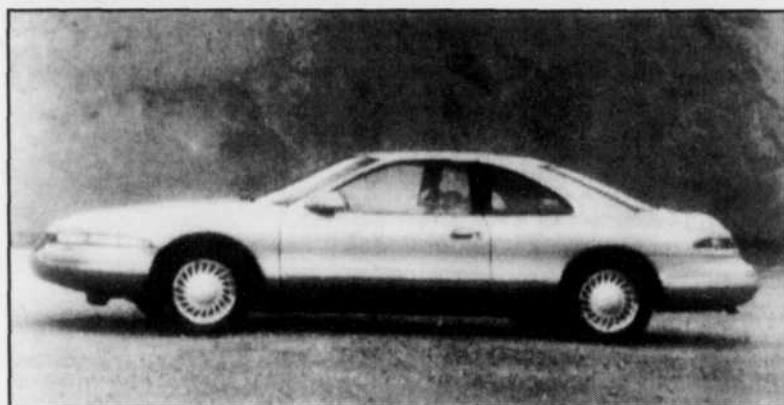
Pour faire tout autrement.

DRUMMOND SATURN SAAB  
ISUZU  
Drummondville  
477-2523

GRANBY SATURN ISUZU  
Granby  
378-1404

SHERBROOKE SATURN ISUZU  
Rock Forest  
823-1400

## AUTOMOBILE



# La Lincoln Mark VIII 94

L'élégance Lincoln Mark VIII offre le plus haut niveau d'équipement de série livrable dans une automobile Lincoln.

Les freins antiblocage (ABS) et deux sacs gonflables sont offerts de série.

Un système d'alarme antivol et l'ouverture des portes à distance figurent également parmi les également parmi les équipements de série offerts sur la Lincoln Mark VIII.

Ce coupé sport élané à cinq places allie technologie de pointe, hautes performances et nombreux raffinements qui portent la Mark VIII 1994 à de nouveaux sommets d'élégance.

Parmi les nouveautés 1994, on remarque des sièges en cuir souple, des pare-soleil auxiliaires garnis de tissu, un réglage à distance du siège du conducteur et du rétroviseur gauche à des positions mémorisées, huit couleurs de carrosserie étonnantes, et deux garnitures intérieures.

Son moteur V8 en aluminium de 4,6 litres à quatre arbres à cames, sa boîte automatique 4 vitesses à surmultipliée à gestion électronique et sa suspension sophistiquée et informatisée à correcteur d'assiette, permettent une puissance exceptionnellement uniforme.

«Le moteur V8 à quatre arbres à cames de 280 chevaux donne des performances époustouflantes» déclare John D. Radford, vice-président au Marketing, Ford Canada. «Le groupe propulseur et la suspension travaillent de concert pour donner au conducteur la puissance nécessaire lorsqu'il en a besoin et la possibilité de la maîtriser».

Les innovations abondent, de la planche de bord enveloppante avec ordinateur de bord programmable aux portes de type limousine en passant par les sièges à coulissement automatique pour le conducteur et le passager, qui se déplacent au toucher pour faciliter l'accès au siège arrière.

Les options comprennent un changeur de disques compacts monté dans le coffre, un système sonore Ford JBL, des rétroviseurs intérieur/extérieur (gauche) automatiques électrochrome, un toit ouvrant électrique, un téléphone cellulaire à commande vocale, la traction asservie électronique et des jantes directionnelles chromées.

«La combinaison exclusive d'esthétique sensationnelle, de techniques de pointe, de performances de classe mondiale, et de dispositifs de sécurité les meilleurs de leur catégorie ont contribué à son grand succès sur le marché canadien» déclare M. Radford.

## COURS SYLVA BERGERON

M. Sylva Bergeron  
Fondateur



**Rappel!** Pour combattre... stress, anxiété, nervosité, insomnie, solitude, timidité, peurs... Pour cultiver... confiance, volonté, courage, persévérance, amitiés, réussite, facilité de parole...

Sans obligation de votre part, à 19 h 30, ce lundi 3 octobre 1994 au sous-sol de l'église St-Joseph, (boul. Leclerc) à Granby

L113926

## MAGAZINE PLUS

avec Michel Benoit  
cet avant-midi de  
10 h à 11 h 30

**CHEF**  
AM **1450**

L106137

## ALARME

**GILLES GOUBOUT INC.**



Gilles Goubout  
technicien  
15 ans d'expérience



Alain Chagnon  
technicien  
5 ans d'expérience

## PENSEZ SÉCURITÉ

ESTIMATION GRATUITE

- Commercial - résidentiel
- Feu - vol
- Caméra - intercom
- Produits ULC
- Diplôme de l'Institut Teccart
- Licence RBQ
- Membre CANASA

261 Trois-Pistoles  
Granby 378-8088

L106137

## Venez découvrir nos nouveaux modèles 1995!



### SATURN SL 1995

Toujours le meilleur rapport  
qualité / prix



## L'automobile réinventée de toutes pièces

### Tout nouvel intérieur

### 2 sacs gonflables de série pour votre SÉCURITÉ!

- Moteur 4 cylindres de 1,9 litre à 8 soupapes
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Panneaux de carrosserie en polymère résistant aux chocs et à la corrosion
- Banquette arrière à dossiers rabattables
- Sac gonflable côté conducteur
- Radio AM-FM stéréo, 4 haut-parleurs
- Pneus quatre saison P175/70R14 avec enjoliveurs pleins
- Assistance routière 24 heures
- Ouverture du volet de carburant et du coffre / hayon télécommandées

### Pour seulement

# 199\$\*/mois

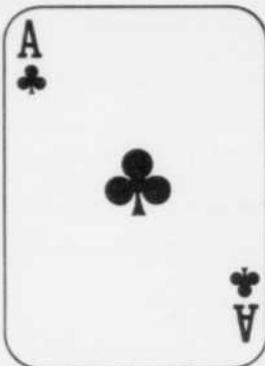
\* Prix basé sur un bail de 48 mois avec valeur résiduelle de 6 600\$. Taxes, immatriculation et assurances en sus. Sujet à l'approbation du crédit.

## SATURN de GRANBY

1348 principale, Granby 378-1404

L113953

EN ROUTE VERS  
**LE CASINO**



Tous les détails  
dans ce  
journal

L113532

La Voix du  
COEUR

Pour  
trouver  
l'âme soeur...

Pour placer une annonce  
(gratuite)

**776-1555**

Pour écouter les descrip-  
tions  
(Frais de 1.98 \$ la minu-  
te)

**1-976-9119**



L11341

| Loto-Québec                  |         | RÉSULTATS        |      |
|------------------------------|---------|------------------|------|
| Tirage du 94-10-01           |         | GAGNANTS         | LOTS |
| 6/6                          | 2       | 2 500 000,00 \$  |      |
| 5/6+                         | 19      | 42 888,30 \$     |      |
| 5/6                          | 649     | 1 004,40 \$      |      |
| 4/6                          | 31 537  | 39,60 \$         |      |
| 3/6                          | 526 672 | 10,00 \$         |      |
| Ventes totales:              |         | 23 776 095,00 \$ |      |
| Prochain gros lot (approx.): |         | 2 200 000,00 \$  |      |
| Prochain tirage:             |         | 94-10-05         |      |

| Extra   |            | Tirage du 94-10-01 |            | Tirage du 94-10-02 |                |
|---------|------------|--------------------|------------|--------------------|----------------|
| NUMÉROS | LOTS       | 1 2 5 6 10         | 2 5 6 8 17 | 11 12 13 19 23     | 20 22 24 26 34 |
| 349143  | 100 000 \$ |                    |            |                    |                |
| 49143   | 1 000 \$   |                    |            |                    |                |
| 9143    | 250 \$     |                    |            |                    |                |
| 143     | 50 \$      |                    |            |                    |                |
| 43      | 10 \$      |                    |            |                    |                |
| 3       | 2 \$       |                    |            |                    |                |

| SELECT                    |        | Tirage du 94-10-01 |  | GAGNANTS | LOTS |
|---------------------------|--------|--------------------|--|----------|------|
| 6/6                       | 0      | 1 000 000,00 \$    |  |          |      |
| 5/6+                      | 0      | 20 011,50 \$       |  |          |      |
| 5/6                       | 23     | 1 450,10 \$        |  |          |      |
| 4/6                       | 999    | 62,30 \$           |  |          |      |
| 3/6                       | 17 173 | 5,00 \$            |  |          |      |
| Ventes totales:           |        | 746 281,00 \$      |  |          |      |
| Gros lot à chaque tirage: |        | 1 000 000 \$       |  |          |      |

| SUPER 7                |  | Tirage du 94-09-30 |  | 1 19 24 33 35 45 47 |  |
|------------------------|--|--------------------|--|---------------------|--|
| Numéro complémentaire: |  | 30                 |  | 13                  |  |

| Extra Super 7                |         | Tirage du vendredi 94-09-30 |  | GAGNANTS | LOTS |
|------------------------------|---------|-----------------------------|--|----------|------|
| 7/7                          | 0       | 8 000 000,00 \$             |  |          |      |
| 6/7+                         | 0       | 118 163,10 \$               |  |          |      |
| 6/7                          | 31      | 3 335,20 \$                 |  |          |      |
| 5/7                          | 2 581   | 143,00 \$                   |  |          |      |
| 4/7                          | 55 726  | 10,00 \$                    |  |          |      |
| 3/7+                         | 53 126  | 10,00 \$                    |  |          |      |
| 3/7                          | 458 932 | participation gratuite      |  |          |      |
| Ventes totales:              |         | 6 619 106,00 \$             |  |          |      |
| Prochain gros lot (approx.): |         | 9 000 000,00 \$             |  |          |      |
| Prochain tirage:             |         | 94-10-07                    |  |          |      |

**TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec**

Le modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

# L'affaire Thibaudeau devant la Cour suprême

## Une cause qui touche des milliers de parents

**Linda Drouin**

OTTAWA  
Presse canadienne

La Cour suprême du Canada entend à compter de cette semaine une cause qui déterminera si des milliers de parents — surtout des mères — devront payer de l'impôt sur les pensions alimentaires qu'ils touchent pour leurs enfants.

C'est Mme Susan Thibaudeau, une travailleuse sociale de Trois-Rivières, qui a été à l'origine de cette cause lorsqu'elle est allée en cour pour contester l'impôt qu'elle a dû payer en 1989 sur une somme de 14 490 \$ versée par son ex-mari à titre de pension alimentaire pour leurs deux enfants.

Mme Thibaudeau a perdu une première manche en Cour de l'impôt, mais a gagné sa cause en Cour fédérale d'appel. Ce tribunal a jugé qu'il est discriminatoire d'obliger les parents qui en ont la garde à payer des impôts sur les prestations alimentaires perçues pour leurs enfants.

Le gouvernement fédéral a interjeté appel de la décision, faisant valoir que le fait de ne pas la contester sèmerait la confusion dans le système fiscal.

Un groupe de députés tient des audiences publiques sur le sujet et le ministre de la Justice Allan Rock a promis, une fois celles-ci terminées, une réforme du système des pensions alimentaires.

Au cours des audiences de mardi, les avocats du gouvernement soumettront l'argument que Mme Thibaudeau n'a pas prouvé qu'elle était victime de discrimination.

Dans les documents soumis au tribunal, le gouvernement dit que la suppression du régime actuel aurait un quadruple effet négatif:

■ ceux qui versent une pension alimentaire ne pourraient pas payer autant si l'abri fiscal leur était retiré;

■ la plupart des couples séparés et divorcés finiraient par payer davantage d'impôts au total;

■ le régime fiscal tout entier devrait être modifié;

■ ce serait injuste pour les parents célibataires ne recevant pas de pension alimentaire, et qui doivent payer de l'impôt sur la totalité de leurs revenus. Trois quarts des parents chefs de famille monoparentale ne touchent pas de pension alimentaire pour les enfants, soulignent les documents.

Le gouvernement conclut que le tribunal devrait statuer qu'il n'y a pas de discrimination. Mais dans le cas contraire, le gouvernement considère que cette discrimination devrait être permise en vertu de la disposition de la Charte des droits qui autorise les exceptions «raisonnables et justifiées dans une société libre et démocratique».

Finalement, le gouvernement demande à la Cour suprême de lui donner 12 mois pour modifier le régime fiscal si le tribunal donne raison à Mme Thibaudeau.

Une coalition de groupes contre la pauvreté et de groupes de femmes interviendra devant la Cour suprême pour faire valoir que la Loi de l'impôt sur le revenu est discriminatoire à l'endroit des femmes parce que celles-ci sont économiquement désavantagées par rapport aux hommes, et supportent une part disproportionnée des responsabilités de l'éducation des enfants.

Si la cour accepte maintenant de ne pas faire appliquer immédiatement le jugement, leurs remboursements pourraient être retardés pendant encore une autre année.

Les données fédérales pour 1991, les plus récentes disponibles, indiquent que près de 300 000 Canadiens, surtout des Canadiennes, ont reçu des pensions alimentaires totalisant 1,65 milliard \$.

EN ROUTE VERS  
**LE CASINO**

Gagnez le gros lot  
avec La Voix de l'Est

Participez au concours "En route vers le casino" et vous pourriez gagner un voyage au Casino de Montréal en autocar, un repas pour deux personnes au restaurant du Casino et 200 \$ en argent pour jouer au casino de Montréal.

**Pour participer:**

Vous devez former une quinte, c'est-à-dire une série de 5 cartes à jouer consécutives d'une même couleur (ex: 5-6-7-8-9 en coeur, en carreau, en trèfle ou en pique). A noter que l'As peut être considéré comme la plus basse ou la plus haute des cartes.

Deux cartes sont publiées tous les jours dans La Voix de l'Est jusqu'au 15 octobre 1994.

Faites-nous parvenir votre série de cartes accompagnées du coupon publié tous les jours dans La Voix de l'Est jusqu'au 15 octobre 1994. Vous avez jusqu'au 21 octobre 1994 pour nous faire parvenir votre envoi.

Parmi les envois reçus, 30 personnes seront sélectionnées au hasard et seront invitées lors de la soirée du

mardi 1er novembre à La Maison des Communications. A cette soirée, cinq (5) personnes seront choisies au hasard et seront déclarées gagnantes.

Vous pouvez participer autant de fois que vous le désirez, à chaque fois que vous détenez une série de cinq (5) cartes consécutives d'une même sorte.

N'oubliez pas de nous retourner vos cinq (5) cartes que vous découpez dans La Voix de l'Est et de remplir le coupon de participation.

Si vous avez plus d'une série de cartes, vous devez nous les faire parvenir dans des enveloppes séparées afin de multiplier vos chances de gagner.

Les règlements sont disponibles à la Maison des communications.

Faites parvenir le tout à:  
**La Maison des communications**  
**En route vers le Casino**  
**76, rue Dufferin**  
**Granby (Québec)**  
**J2G 9L4**

ou déposez vos enveloppes dans la boîte prévue à cet effet dans le hall d'entrée de La Maison des communications.

L113502



# VOUS CROYEZ ÇA, VOUS!

«Toutes les pièces d'autos sont pareilles! Et ça coûte plus cher faire vérifier votre véhicule chez le concessionnaire!»

## LA RÉALITÉ!

«Seules les pièces Mopar s'ajustent parfaitement à votre Chrysler. Et elles sont recommandées par les ingénieurs qui les ont conçues. Vous continuez à penser que ça va vous coûter plus cher? C'est quoi votre point de comparaison? Les autres pièces de remplacement sont-elles vraiment faites pour votre véhicule? Et puis, pensez-y deux minutes. Votre concessionnaire Chrysler doit vous offrir des prix concurrentiels, sinon... il ne vous reverra plus! Croyez-moi, vous avez tout avantage à profiter du service Cinq étoiles de Chrysler.»

VIDANGE D'HUILE ET REMPLACEMENT DU FILTRE

19<sup>99</sup>\$\*



Comprend :

- jusqu'à 5 litres d'huile à moteur Mopar Premium et le filtre à l'huile Mopar.
- inspection en 15 points.

**NOTRE GARANTIE CINQ ÉTOILES†  
«PRÊT À L'HEURE PROMISE...  
OU RIEN À DÉBOURSER!»**

\* S'applique à la plupart des véhicules de Chrysler Canada.  
† Pour plus de détails, renseignez-vous.

PNEU 4SIII AUTOPAR

43<sup>99</sup>\$\* chacun



(P155/80R13)  
TS 350

Pneu radial ceinturé d'acier offrant une bande toutes saisons conçue par ordinateur pour améliorer la tenue de route et la traction quelles que soient les conditions climatiques. (D'autres dimensions sont offertes à prix économiques) \* Pose en sus.

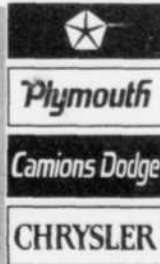


### SERVICE CINQ ÉTOILES

 CHRYSLER



PERSONNE NE CONNAÎT MIEUX  
VOTRE VÉHICULE CHRYSLER, PLYMOUTH, DODGE  
QUE VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER.



NEW DELHI  
AP, Reuter

Le nombre de personnes présentant les symptômes de la peste à New Delhi, une agglomération de 11 millions d'habitants, est passé de 2848 samedi à 4059 dimanche, selon l'agence Press Trust of India.

La population vit maintenant dans la terreur d'attraper la maladie et la quasi-totalité des habitants portent des masques sur la bouche et le nez. Les écoles, les lycées et les ciné-

# Terreur à New Delhi

mas sont fermés.

Les enfants sont souvent confinés chez eux. De crainte d'attraper la maladie, les riches Indiens qui emploient du personnel de maison ont renvoyé chez eux bonnes et jardiniers.

Le gouvernement tente d'enrayer la panique en recourant aux services

d'artistes folkloriques, chargés de distraire la population. D'ailleurs, les autorités indiennes multipliaient dimanche les déclarations d'apaisement en dépit de trois décès suspects et de l'apparition de nouveaux cas présumés de peste. Les autorités de New Delhi ont ordonné la réouverture des écoles de l'état dont fait

partie la capitale fédérale.

Le premier ministre de l'état, Madan Lal Khurana, a déclaré à Reuter qu'entre 90 et 95 pour cent des cas suspects à l'échelon local se sont avérés négatifs.

Par ailleurs, les cas présumés de peste se multiplient à l'étranger: au Pakistan, un enfant de huit ans a été


hospitalisé, alors qu'au Bangladesh une cinquantaine de personnes présentaient des symptômes de la maladie.

Par ailleurs, l'Organisation mondiale de la Santé (OMS) a souligné dimanche que la multiplication des cas n'était ni surprenante ni alarmante et qu'il faudrait attendre mardi pour dresser un bilan clair de la situation et vérifier la véracité des prévisions officielles, dont l'optimisme tranche avec l'inquiétude des pays étrangers.

L'épidémie régresse et la confiance du gouvernement sera justifiée «à moins que de nouveaux cas ne se déclarent dans d'autres zones», a déclaré à Reuter Jitendra Tuli, le porte-parole de l'OMS à New Delhi. Six états sur 26 sont affectés pour l'instant par l'épidémie.



**J'AI**  
**L'accent**

 **HYUNDAI**  
On évolue à votre avantage

**QU'IL VOUS FAUT!**



**NOUS METTONS L'ACCENT SUR LE SERVICE depuis 10 ANS**



3 ANS/100 000 KM: GARANTIE GLOBALE  
5 ANS/100 000 KM: ÉLÉMENTS PRINCIPAUX



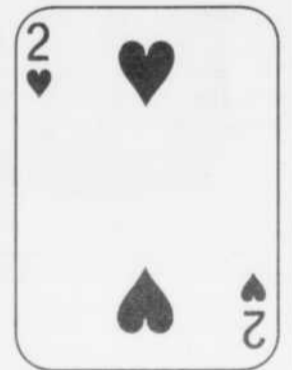
**LE PROGRAMME D'ASSISTANCE  
ROUTIÈRE 24 HEURES HYUNDAI.**

Par l'entremise de Club Auto, organisme  
affilié à la CAA.

**HYUNDAI GRANBY**

**1196 Principale, Granby 378-4666**

► EN ROUTE VERS ►  
**LE CASINO**



**Tous les détails  
dans ce  
journal**

L111310



**MIDLAND WALWYN**

Vous détenez des fonds  
mutuels et vous aime-  
riez les comparer aux  
800 fonds existants au  
Canada...



Communiquez avec moi  
**CLAUDE BRUNEAU**

conseiller financier

**776-1406**

**ou 1-800-463-8454**

L113097

# ANNONCES

## PETITES

Dès 8 h,  
jusqu'à 17 h 30,\*  
composez  
375-8888  
\* avant 16 h.  
pour publication  
le lendemain

### RUBRIQUES

|                       |           |
|-----------------------|-----------|
| IMMEUBLES             | 201 à 216 |
| FINANCES              | 221 à 226 |
| LOCATION              | 241 à 258 |
| DIVERS                | 261 à 274 |
| MARCHANDISES          | 281 à 289 |
| EMPLOIS               | 301 à 306 |
| ÉDUCATION             | 321 à 324 |
| SERVICES              | 341 à 350 |
| VÉHICULES AUTOMOBILES | 361 à 371 |

Pour placer une petite annonce signalez:

**375-8888**

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

TA 1<sup>re</sup> MAISON  
*Brissette*  
S'en occupe...



**La Capitale**  
La Capitale courtier immobilier agréé  
**378-8461**

### 201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

A FARNHAM: TRÈS BELLE PROPRIÉTÉ 3 c.c., sur terrain de 17,500 pi.ca., superbement paysager. 293-7751 (répondeur).

#### URGENT! VENTE RAPIDE!

RANG DE LA MONTAGNE, St-Paul, bungalow 80, 3 c.c. avec abri et remise. Petites taxes. 77-500\$ FAITES UNE OFFRE!

LISE GIARD 378-4120  
Agent immobilier affilié  
Re/Max Professionnel inc.

111 RUE MARC, ST-ALPHONSE

3 c.c. planchers bois franc, combustion lente, grand terrain boisé. Construction 1989. Prix 89,000\$. Inf: 777-7276

### Huguette Brosseau

Agent immobilier affilié

De précieux conseils  
pour l'achat ou  
la vente  
d'une propriété

**378 8461**

La Capitale courtier immobilier agréé



201C15646

POUR UN SERVICE  
PROFESSIONNEL  
10 ans  
d'expérience

*Tony Van Doorn*

Agent immobilier affilié

Achat - Vente

Echange

Immeubles à revenus

ESTIMATION GRATUITE

**378-8461 378-0469**

La Capitale courtier  
immobilier agréé



GRANBY: Et oui, joli bungalow près du parc industriel, 2+2 c.c., à bon prix pour acheteur de 1<sup>re</sup> maison. Prendrait maison mobile en échange.



CANTON: 3+1 c.c., impeccable, maison de bon goût. TRANSFERT.

201-C16402

### MICHEL MAILHOT

agent immobilier affilié

**378-8461**

La Maître courtier immobilier agréé



SEMI, RUE BABIN, original et très différent. Beaucoup d'inclus. Vous en aurez pour votre argent.



RUE CYR: Cottage 3 c.c., s-sol fini, il est impeccable!

201-C16405

### Martial Robert

agent immobilier  
affilié

**378-8461**

**378-3637**



• Vente  
• Achat  
• Échange  
Du chalet  
à la  
ferme!

La Capitale courtier immobilier agréé

201-C16079

### 201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

PAR LE PROPRIÉTAIRE: à St-Césaire, au 136 Rosalie, cottage 4 c.c., s-sol fini, foyer + poêle, 18,500 pi.ca. paysager, 2 remises. Prix: 88,500\$. 469-4236 après 17 h

PAR LE PROPRIÉTAIRE: FAUT VENDRE A St-Paul, Villa Fortier, rue des Mésanges, 3 c.c., très propre, grand terrain. Possibilité de LOUER avec option d'achat. Vendeur motivé. LIBRE IMM. 379-9062

Par propriétaire, 3 c.c. s-s fini, 2 s.bain, magnifique terrain, piscine creusée 27', grande véranda entourée moustiquaire, garage. 178 David, Mont Plaisant. 372-6757

RANG ST-CHARLES à l'Ange-Gardien, maison à vendre, remise. Par le propriétaire. 293-3938

### 201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

FRANCINE LÉGARÉ  
Agent immobilier agréé

★742= SECTEUR LOUIS-HÉBERT: Spacieux cott. DESIGN, ultra MODERNE, de MAGNIFIQUES pièces, 4 c.c. 2 salles d'EAU LUXUEUSES. Terrain exceptionnel. IDÉAL POUR CADRE.

★733= PRES DU LAC BOIVIN: Cottage BRIQUE, superbe et IMPECCABLE, bois franc, FOYER, fenestration en ABONDANCE, thermopompe, garage DOUBLE, idéal pour PROFESSIONNEL.

★743= UNE AUBAINE! Cott. 3 c.c. solarium, GARAGE détaché. GRAND terrain. On DEMANDE 57,000\$. FAITES VITE!

★728= REPRISE DE CAISSE, faut liquider IMMÉDIATEMENT. Voir au 62 LASNIER. On DEMANDE 155,000\$.

★736= 437 DRUMMOND: Un BIJOU de cott. BOIS franc, FOYER, 3 c.c. Garage. UNE VISITE vaut 1000 MOTS. Transfert, FAUT VENDRE.

★735= TRANSFERT! Terrasse, cott. IMMENSE, foyer, garage. SUPERBE terrain boisé. Prix TRES ALLÉCHANT.

★732= CANTON, près ÉCOLE, merveilleux COTT. de STYLE DIFFÉRENT, bois franc, GRANDS pièces, 3 c.c. FOYER, garage. VENDEUR motivé. CONSIDÉRERAIT échange petite MAISON, secteur DES GALERIES.

N.B. UN GRAND CHOIX DE COTTAGES DISPONIBLES

CONTACTEZ-MOI DÈS AUJOURD'HUI!

La Capitale Francine Légaré Courtier inc. 378-8461, Courtier immobilier agréé.

### CLAUDE FOURNIER

Agent immobilier agréé

POUR VOUS...

Un ami, c'est celui qui apporte souvent la solution à nos problèmes.

**378-8461**

La Capitale, Claude Fournier courtier  
Courtier immobilier agréé.




### VOTRE SPÉCIALISTE RÉSIDENTIEL FRANCINE LÉGARÉ


Agent immobilier agréé  
La Capitale, Francine Légaré courtier inc.  
Courtier immobilier agréé

**378-8461**

201C15644

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE



### 86 LOGEMENTS VENDUS EN 4 MOIS!

## Yves Forand

**375-5148 378-4120**

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

201C15688



### Pierre Bellefleur Vend...

RE/MAX



NOUVEAU À WATERLOO: dans les 67,000\$, grande résidence de 6 pièces plus 3.5 au sous-sol. Parfait pour garder un parent, un ami, etc... PARFAIT POUR PETITS BUDGETS!!!



SECTEUR ÉCOLE JOSEPH-POITVIN, maison avec garage, planchers bois franc pâle, très éclairée. MOINS DE 100,000\$.



POUR UN COMMERCE: grande résidence, zonage commercial, dans un secteur achalandé, son prix: MOINS DE 80,000\$... TÉLÉPHONEZ-MOI VITE.



SITUÉS DIRECTEMENT SUR LE GOLF À BROMONT, superbes jumelés neufs à Concept architectural unique, face à la montagne et près de tous les services. UNE OPPORTUNITÉ S'OFFRE À VOUS.

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

**378-4120**

LA VOIX DE L'EST — lundi 3 octobre 1994

19

## 201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

**MICHELNE BROUILLETTE**  
Agent immobilier affilié

**3 LOGIS** : rue St-Jacques, se vend en bas de l'évaluation municipale, ext. à rénover, tous loués, avec de beaux logis, grand terrain et garage.

**4 LOGIS** : rue St-Charles, se vend en bas de l'évaluation municipale, tous loués, locataires stables de plus de 7 ans, avec grand terrain et garages.

**ST-PAUL** : 3 logis avec un local commercial, au centre du village, tous loués, se vend en bas de l'évaluation municipale.


**GRANBY** : 7 logis, 5x4 1/2 et 2x3 1/2, tous loués, tout brique, avec garage, zoné commercial, informez-vous!

**BROMONT** : Ferme porcine sur 85 acres de terrain, maternité et engraissement. Informez-vous!

**CANTON DE SHEFFORD** : Usine de soudure avec résidence sur 1 1/2 acre de terrain, Rte 112. Vous voulez être votre propre patron.



**MICHELNE BROUILLETTE**  
agent affilié

Le Permanent Estrie courtier agréé.  
777-2564 (rés) ou bur: 378-8085



**JEAN-MARC PELLETIER**  
agent immobilier affilié  
La Capitale courtier immobilier agréé  
**378-8461**

**MANDATÉ**  
pour vendre plusieurs terrains commerciaux et résidentiels, appartenant à la municipalité.  
**INFORMEZ-VOUS!**

**Mon seul objectif, faire de vous un client SATISFAIT!**

**JEAN-CLAUDE VEILLEUX**  
agent immobilier affilié  
La Capitale courtier immobilier agréé  
**378-8461 378-5300**



**Pour moi, vous servir est un plaisir!**

**MARC LABRIE**  
Agent immobilier affilié  
RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé  
**378-4120**




**LES IMMEUBLES 4 SAISONS**  
COURTIER

**MARC LAPIERE**  
Courtier immobilier agréé  
**378-1129**

## 202 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

**DUPLEX**  
Waterloo rue Taylor, 2x5 1/2, tout brique, plus garage attenant 2 portes, toit neuf en pignon, bon entretien, bons locataires, possibilité pour propriétaire occupant, prix intéressant. 777-7585 Mario

## 202 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

**GRANBY, 12 LOGIS, 4 1/2 PCES**  
Construction 8 ans. Revenu actuel 52,700\$. En excellente condition. A vendre par le propriétaire. N.B. Agents d'immeubles s'abstenir. Inf. 378-1922

**PROPRIÉTÉ A REVENUS COWANSVILLE, AUBAINEI SANS AGENT**  
près polyv. Const. 77, 12 LOGEMENTS, 3 1/2-4 1/2-5 1/2. Revenus 48,000\$/an. Inf. 514-465-2380

**QUADRUPLEX** tout brique, comprenant 3 garages, dans centre-ville, au prix de l'évaluation. Revenus mensuels 1,520\$. 539-0615, 777-1957

**TRIPLEX** incendié, avec terrain pouvant construire 6 logements, 102 St-Antoine Nord, Granby. 1-773-0328

## 206 MAISONS MOBILES A VENDRE

**MAISON MOBILE RÉNOVÉE**, Canton Granby, électricité, plomberie à neuf, cabanon. Très bon prix. 776-1776 ou 1-321-5648

## 208 TERRAINS A VENDRE

**CANTON DE SHEFFORD, VAL MAHER**  
Très grand, sur gazon entretenu, prêt à bâtir, vue sur montagnes, arbres centenaires, clôturé bois blanc, style ranch sur le devant. Inf. 375-9974, Jean

**★ DOMAINE ACROTÈRE ★**  
Terrain boisé de 100 x 200, situé rue Harvey (voisin du no civique 252), prix 19,000\$. 378-3472 ou 375-7055

**DUNHAM**  
3 beaux terrains partiellement boisés de 33,000 à 55,000 pi.ca., en bordure de petite rivière, prêts à construire. Crédit de taxes. Info: 295-2141

## 210 COMMERCES A VENDRE

**A VENDRE COMMERCE** d'entretien paysager: Camion 87 avec boîte d'empilage, 3 tracteurs industriels, 2 trailers, bonne clientèle commerciale et résidentielle. Granby et Bromont. Après 18h 534-3036

**MOTEL 19 UNITÉS** avec 4 1/2 pces pour le propriétaire, situation idéale, sortie et entrée autoroute 10, Ange-Gardien.

**RAINVILLE, PRÈS FARNHAM** commerce de lingerie établi depuis plus de 20 ans, idéal pour couple. Maison adjacente.

**FARNHAM**: garage 3 portes, avec station d'essence, grand terrain, idéal pour vente d'autos. Bon prix.

**2 FERMES PORCINES**, 1 terre à boeufs. Pour vendre ou acheter, contactez moi.  
Le Fiduciaire Jules Durivage agent agréé  
293-7787 ou 293-6095

## 213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

**MOTORISÉ 1972**, Winnebago 21 pi., extra propre. Possibilité de financement. 539-3285 entre 18 h et 21 h, Richard

## 222 ARGENT A PRETER

**PRÉTONS**, 1re, 2e hypothèques. Achetez balance de prix de vente. Argent de particuliers. Avons peut être la solution à vos problèmes d'argent. Inf. Badeau et Fils courtier, 819-564-1454, appels à frais virés acceptés.

**PRÊT 1er, 2e, 3e hyp.** balance prix de vente, jusqu'à 90% de notre évaluation. Service rapide et confidentiel. Taux compétitif. 378-4121

## 225 OCCASION D'AFFAIRES

**RECHERCHONS CONCESSIONNAIRE** pour opérer une cuisine, dans une brasserie située à Granby. Équipement nécessaire. 375-8710 demandez Jacques ou Richard.

## 241 APPARTEMENTS A LOUER

**★ AAAA A LOUER ★**  
3 1/2 à 360\$; 2 1/2 à 350\$ (chambre fermée), meublé, chauffé, éclairé à nos frais. Ménage fait à neuf, service concierge.  
575 Duvernay, 777-1860, 372-3075

**AAA APP. MEUBLÉ** Parc-Paré, 2 1/2 moderne (câble) 280\$, chauffé 298\$; petit 3 1/2, chauffé, câble 295\$, 305\$; 3 1/2 grand luxe, 375\$ (câble TV), semi-meublé (réfr. cuis. lav. et sècheuse) 410\$, meublé à neuf, mélamine 450\$; les meubles vous appartiendront avec bail prolongé. 378-4121

**APP. 2 1/2**, meublé, chauffé, éclairé, situé rue St-Hubert, libre imm. 378-7574

**APP. 3 1/2**, près des Galeries, meublé, chauffé, éclairé, 330\$/mois. Inf. 372-2620

**AU 114 WELLINGTON** au 1er étage, très grand 3 1/2, en béton insonorisé, aspirateur, piscine. Libre 1er Oct. 400\$/mois.  
Inf. 777-1474 ou 777-6161

**A LOUER 3 1/2 MEUBLÉ OU NON**, au 2ème, dans Triplex, frais peints, 378-4736, 469-3233.

## 241 APPARTEMENTS A LOUER

**BEAU 2 1/2** meublé, chauffé, entièrement redécouvert, très propre, tranquille. Après 17h ou laissez message 372-3219

**FORT LAUDERDALE, FLORIDE**, à louer, beau 3 1/2, avec "screen room", patio, près de l'eau, tout fourni, parc d'adultes, piscine, près de toute commodité. 469-2615

**LIBRE IMM. OU OCT.** 2 1/2, très grand 3 1/2, meublé ou semi-meublé, modernes, chauffés, repeints, balcon, buanderie, tranquille. Aussi 3 1/2, rue Elgin. Inf. 375-7735

## OCTOBRE GRATUIT

Sous-location jusqu'au mois de mai, 3 1/2 meublé. 777-6029, si absent laissez message.

1-1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2  
meublés ou non  
centre-ville  
Inf. 776-7302

## 2 1/2-3 1/2-4 1/2 MEUBLÉS OU NON

Insonorisés, porte-patio, très propres, tranquilles, asp. central, stat. asphalté, prise de courant ext. 378-1328 ou 378-2257

2 1/2 meublé, à sous-louer, très propre, tranquille, chambre à part, spécial 245\$ par mois. 375-9646

3 1/2, très propre, repeint à neuf, meublé, chauffé, éclairé, secteur très calme, idéal pour personne seule. 360\$. 378-9111

## ★ 3 1/2, 295\$ à 335\$ ★

**Meublé, Chauffé, Éclairé**

Porte-patio, Balcon  
Près de polyvalente, école des adultes, pas d'animaux, libres, références exigées.

217 Groulx  
175 boul. Fortin  
1160 Simonds Sud  
1130 Simonds Sud  
CONCIERGE 378-9177

3 1/2 meublé, paisible, sous-location, 295\$ par mois. 375-0422.

## 243 MAISON A LOUER

**FLORIDE**  
Hollywood, 1 1/2 mille de la plage, 3 1/2, pour couple, disponible du 1er novembre 94 au 6 janvier 95. 378-6225

## 244 LOGEMENTS A LOUER

AAAAAAAAAAAA

4 1/2 à 325\$

5 1/2 à 375\$

**LIBRES. Frais peints, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.**

217 Groulx  
175 BOUL. FORTIN  
1160 SIMONDS SUD  
Concierge 378-9177

AAAAAAAAAAAA - RUE GROULX, 4 1/2, 299\$; 3 1/2: 245\$. Sept. gratuit. Eau ch. balcon, remise, piste cyclable. 375-4919

AAAAAAAAAAAA - GRAND 4 1/2 A GRANBY  
bal. centrale, arm. mél., syst. intercom, bon secteur, libre imm. 777-1728, 469-2517

AAAAAAAAAAAA - A LOUER rue Bouchard et Denison à Granby, très grands 3 1/2 et 4 1/2, libres immédiatement. 1 mois gratuit. Info: 266-0327

AAAAAAAAAAAA - 4 1/2, situés rues Drummond, Belcourt et Ste-Thérèse. Libres imméd. Inf. 378-8557

AAAAAAAAAAAA - CENTRE-VILLE: gr. 3 1/2, 2e étage, gr. galerie, près de tout. Inf. 372-0659

AAA - ATTENTION! LOGIS 4 1/2 refait à neuf, entrée privée, stationnement déneigé, au 123 rue Centre, libre 1er oct. 372-6223 ou 372-3555

AAA - RUE MASSÉ - Nouvelle administration PROMOTION SPECIALE PLACE MASSÉ

3 1/2-4 1/2-5 1/2

4 1/2 mois gratuits sur conditions

**VENEZ VOIR C'EST PAS CHER!**

Insonorisés, impeccables, à l'épreuve du feu, piscine et parc d'amusement.  
777-2560, 375-5466

**AAA APP. AVE DU PARC**: grand 3 1/2 luxueux 375\$ (câble TV), avec réf. poêle, lav. séch. 410\$; tout meublé mélamine 450\$; Choisissez meubles neufs, ils vous appartiendront avec bail prolongé. 378-4121

**AGRÉABLE A PRIX RAISONNABLE**, 4 1/2 dans 6 logements, frais peints, 2 espaces de rangement, près accommodations et piste cyclable (ouest), concierge, libre imm. Références exigées. Si intéressé 378-6498 ou 539-4286

**APPARTEMENTS** rénovés à neuf, Cowansville, 3 1/2-4 1/2-5 1/2, chauffés, éclairés, 1 mois gratuit, tapis, intercom, entrée lav. séch. piscine, parc, 266-0369

**ATTENTION! Dans imm. neuf**

4 1/2 PCES, chambre #1 avec walk-in, grande cuisine fermée. A 2 pas du Woolco.  
Libre 1er NOV. Aussi 3 1/2 rue St-Hubert.  
372-0239 ou 777-6954

**AU CENTRE VILLE**: 5 1/2, 2 c.c., chauffé, eau chaude, 375\$, références exigées. 372-2416, 539-2947 ou 1-514-849-2798 frais virés

**AU 281 ET 285 ST-CHARLES S.** grands 4 1/2 (6 logements), libres imm. 370\$ à 385\$. Aussi 3 1/2 meublés. 378-4486

## 244 LOGEMENTS A LOUER

**AU 1er PLANCHER**, 4 1/2 face à la piste cyclable, 351\$/mois, endroit très paisible, très grand rangement, repeint à neuf, libre imm., idéal pour personne seule ou couple. 375-4725 ou 379-5208

- Au 39 MOUNTAIN: 3 1/2, m., chauff., écl., câble, piscine ext.

- 157 DRUMMOND: 3 1/2 meublé et câble.

- DENISON OUEST:

- Au 243: 4 1/2, stat., plancher béton.

- Au 244: 3 1/2-4 1/2, chauffés, eau ch.

- Au 476: 3 1/2 m., 4 1/2-5 1/2 près services  
Inf: 372-6150

**AU 649-651 STE-ROSE**, 2x3 1/2, non meublés, à 295\$ par mois. Contactez Paul au 777-7171 ou Denis au 378-3746

★ A-GRAND 3 1/2, 4 1/2 MODERNES ★  
libres imm. oct. nov. à partir de 385\$  
3 1/2-4 1/2, semi-meublé, frais peints  
comptoir-lunch, style condo, très éclairé  
inst. lav-séch. dans 3 1/2  
124 Laurent, 51 Pinard, 496 Fournier  
Inf.: 265 SIMONDS, 372-2474

**A BROMONT**: Logis modernes, pour retraités, grands 4 1/2, situés dans la ville, près centre d'achats. Immeubles de 6 logements, foyer, remise, balayuse centrale, stationnement, grand espace vert. Références. 514-348-1657

**A BROMONT**: loin du chemin de fer, 4 1/2, ménage refait à neuf, 300\$/mois. 534-0341

**A LA CAMPAGNE** Roxton Pond, 5 1/2 à louer, 450\$ par mois, 375-9900

**A LOUER GRAND 4 1/2**, moderne, rue Laurent; 5 1/2, au 1er étage, rue Fournier, libre imm. 777-9608 ou 469-1733

**A LOUER grand 4 1/2**, sur Place de Touraine, 350\$ par mois. Inf. 777-0365 ou 375-3327

## A LOUER SECTEUR JEAN-TALON PRÈS DES GALERIES

2 1/2-3 1/2-4 1/2-5 1/2

Inf. 375-4995

**A LOUER 3 1/2**, 4 1/2 constr. récente, bien insonorisés, intercom, armoires mélamine. Près d'un parc.  
375-6022, 378-0520, 378-9673

**A LOUER 4 1/2**, frais peints, chauffé, eau chaude, 1/2 sous-sol, bien éclairé, stationnement, place tranquille, semi-meublé ou non, boul. Fortin, 350\$, 375-0360

**A ST-CÉSaire, CENTRE-VILLE** 3 1/2 aménagé pour 3e âge, avec patio, terrassement, 1er plancher. Aussi 4 1/2 1er plancher et 4 1/2 2e plancher. 275\$. 375-6543 répondre.

**A WATERLOO** Logement 3 1/2, situé au 5155 rue Foster, libre immédiatement. Info: 243-5849 ou 539-2614.

**A WATERLOO**: 1x4 1/2 grand, case de rangement, frais peints.

**A WATERLOO**: 1x2 1/2, très grand, entrée lav-séch. semi-meublé, case de rangement. Inf. 539-0779

**A WATERLOO** : 2 x 4 1/2, 1 x 3 1/2, près de la plage municipale, libres imm. Aussi hamster à vendre. 372-6781 ou répondre

**BROMONT** spacieux 4 1/2, très design, semi-meublé ou non, insonorisé, foyer, "bay window", toit cathédrale. Vue superbe sur montagne et golf. Inf. 534-3977

**BROMONT** : Grand 5 1/2, style condo asp. central, libre imm.  
Info : 534-3946

**CENTRE-VILLE**: près Cégep, 4 1/2 pces, 2e étage, inst. lav. séch. libre immédiatement, situé rue Notre-Dame. 375-3600 ou 378-7598

**CENTRE-VILLE**: beaux grands 3 1/2 modernes, neufs, situés rue Notre-Dame, près de tous les services, insonorisés, pl. béton, asp. central, armoires mélamine, 370\$ par mois. Possibilité électricité fournie. 375-3600 ou 378-7598

**DANS TRIPLEX**, 3 1/2 entrée privée, stationnement, situé rue St-Charles Nord, 265\$/mois, libre imm. 378-9294

**GRANDS 3 1/2 ET 5 1/2**, peinture refaite ainsi que couvre-planchers neufs. 372-7024

**GRANDS 4 1/2-3 1/2**, RÉCENTS, tranquilles, très propres, quartier résidentiel dans immeuble style condo, inst. lave-vaisselle, grandes armoires en chêne, beaucoup de rangement, terrain de jeu pour enfants.  
Info: Coop Habitation La Volière  
372-6641

**GRAND 3 1/2**, cachet particulier, planchers bois franc, rue Drummond près lac Boivin. Libre imm. 345\$/mois. 295-3144 sur semaine après 17h.

**GRAND 3 1/2**, DANS UN 4 LOGIS, frais peints, tapis, prélatrès neufs, armoires chêne. Au 152 Paré #3. Visiter 372-9154

**GRAND 4 1/2** dans un 6 logements, remises int. et ext., stationnement pour 2 véhicules, peinture fraîche, tapis et prélatrès neufs, libre imm. 378-9444

## IDÉAL POUR GENS SEULS

ou couple à la pré-retraite ou retraités: Très grand luxueux 4 1/2 avec sécurité, beaucoup d'armoires en chêne, balayuse centrale, salon 12x14, cuisine 12x20. Appelez-nous pour notre disponibilité. Poss. décoration gratuite. 375-0791, 777-2590

## IMMEUBLE 6 LOGIS RÉCENT

Grand luxueux 3 1/2, non ou 1/2-meublé, inson. Inst. lav-séch. lav-vaiss. P.-patio 8', stores incl. Locker. End. tranq. 375-7735

## 244 LOGEMENTS A LOUER

### LES JARDINS DENISON

Impeccables, spacieux 4 1/2

intercom, joli et agréable, à proximité piste cyclable. Très tranquille. 228 Denison O. #15, Granby. 372-1367, 776-6830

- **LOGEMENT 4 1/2 au 3e étage** centre-ville, très propre, 250\$/mois.

- Logement 3 1/2 au 3e étage, centre-ville, très propre, avec balcon, 225\$/mois.

Info: 372-2836

**LOGIS 4 1/2, SECTEUR HAUTE-VILLE**, très propre, foyer, lave-vaisselle, garage, libre imm. 293 ALLAN #5. 777-8864 ou 777-0244

**LOGIS 4 1/2** ou possibilité d'un grand 3 1/2 pour une plus grande chambre, moderne, très propre, au centre de toutes utilités, juste 300\$/mois. 378-5636 répondre

**LOGIS 5 1/2**, dans un bas, au 235 Cowie, chauffage central, 325\$/mois. Libre immédiatement. 1-514-546-2343

**LOGIS 5 1/2**, dans haut de duplex, au 517 Robinson Sud. Libre imméd. 495\$. Inf. 372-2011

**LOGIS A LOUER 4 1/2** plus cave, libre immédiatement, 400\$ par mois. 777-1335, 777-8324

**PRÈS DES GALERIES**: 4 1/2, frais peints, planchers de bois rénovés, intercom, stationnement, endroit tranquille, 1 mois gratuit, libre immédiatement. 378-5700 ou 375-9100

**SECTEUR HAUTE-VILLE** coin Allan et St-Michel, 4 1/2, constr. béton, 2e plancher, piscine, 482\$ par mois. 777-1474 ou 777-6161

**SOUS-LOCATION**: Vous cherchez un 4 1/2 au 1er étage, très propre et confortable, appelez au 777-4923

**SUPER PROMOTION 3 1/2-4 1/2-5 1/2**, secteur lac Boivin, 2 mois gratuits. 379-9287.

3 1/2, garage, entrée lav-séch. stationnement déneigé, sur Mountain, libre 15 octobre. Inf. 534-5424 ou 776-6237

3 1/2, 2e étage, stationnement, près centre-ville, libre imm., 320\$/mois non-chauffé.  
Info: Jour: 378-3234, Soir: 375-8724

### 3 1/2-4 1/2 MEUBLÉ OU NON

LIBRES IMMÉDIATEMENT.

Aussi 5 1/2 pour 1er OCT. 2e étage, avant Rues FOURNIER & SIMONDS.  
378-9587, 375-4397

**375 RUE MASSÉ** logis 4 1/2, libre imméd. un mois gratuit. Inf. 372-0867 ou 293-4507

**4 1/2 DANS DUPLEX** au 2e, 325\$ par mois, frais peints au 316 Lamoureux. Info: 372-7633

4 1/2 libre immédiatement, près du centre-ville et de tous les services, poêle et réfrigérateur disponibles. 320\$. 378-6217

4 1/2 spécial, rue Bourgeois, propre, moderne, libre, 295\$ et 3 1/2 meublé si désiré, 260\$ et +. 776-6025, 372-2722 répondre

4 1/2 375\$ câble inclus, 3e étage, balcon, remise intérieure, 13 Mountain, 777-5599

4 1/2 à sous-louer, 1er étage, ménage fait à neuf, tapis neufs, lave-vaisselle inclus, 777-3520

## 251 CHAMBRES A LOUER

QUARTIER RÉSIDENTIEL idéal pour étudiant, accès aux électroménagers, 210\$/mois. 372-0846

## 252 CHAMBRES ET PENSION

### RÉSIDENTIEL ST-JACQUES POUR 1er NOV.

Chambre et pension complète, disponible aux 4e et 6e étages, meublée, frigo inclus, câble, situé au 345 St-Jacques, à partir de 790\$ par mois. Aussi au Princesse, 340 Denison Est, chambre et pension à partir de 700\$ par mois. Info: 372-0382

## 254 ENTREPÔT/ GARAGE A LOUER

GARAGE COMMERCIAL pour entreposage ou réparation auto, camion, machinerie lourde, avec bureau de vente et département de pièces. Grand terrain. A louer ensemble ou séparément. Idéal pour concessionnaire. Inf. 372-7956

## 256 BUREAUX A LOUER

AU CENTRE-VILLE, rez-de-chaussée, bureau de style, environ 1,100 pi.ca. thermo-pompe, case rangement, stationnement. Inf. 372-9996

## 261 VOYAGES/ TRANSPORT

CO-VOITURAGE de jour demandé: de Granby au Métro Longueuil, du lundi au vendredi. Appelez après 16 h au 378-9469

## 262 MEUBLES A VENDRE

MOBILIER DE CUISINE 7 MORCEAUX chène blanchi, meuble Villageois, 1 500\$. Laveuse-sècheuse Inglis, couleur blanc. 378-1395.

MOB. DE SALON modulaire, 5 mcx, rose, prix 200\$ discutables. 375-9464

## 265 ANIMAUX A VENDRE

### ACHETEZ! ACHETEZ!

Petits chiots Shitzu 375-8760

## 265 ANIMAUX A VENDRE

### CHEVAUX A VENDRE

2 grandes juments canadiennes (noires), âgées de 7 ans, paire et champions Expo Bedford à l'attelage. Peuvent aussi servir équitation. Aubaine la paire 9,000\$. Inf. 372-0672, Gilles: 534-2533.

CHIOTS Berger allemand, croisés labrador, tous noirs, vermifugés, 40\$ chacun. 375-1889

CHIOTS COLLEY tricolore (noir), vaccinés, vermifugés, 250\$ ch., pure race, 3 mâles. Chiots croisés: Colley Retriever, 100\$, 3 mâles, 3 femelles. 379-9928 ou 379-9543

CHIOT BOXER mâle de 12 semaines, pur sang, couleur fauve, masque noir. Prix 350\$. Inf. 293-3328

LHASSA APSO de 6 semaines, lignée de Champion, vaccinés, vermifugés, 250\$. Inf. 774-2010

TONTE ET TOILETTAGE pour petits chiens, maximum 20 lb, 378-0490

## 267 ORDINATEURS

ACHAT - VENTE - RÉPARATION d'ordinateurs neufs et usagés Service de comptabilité

Marché aux Puces de l'ordinateur 114 Caroline, St-Alphonse 777-3991

SPECIAL DU MOIS 486DX2 Multi Média 1,925\$

BLANEY Informatique Entrepôt direct

Nettoyage pour ordinateur : 25\$ Spécial sur disques durs

250 Mo / 365 Mo - 235\$ / 255\$

420 Mo / 540 Mo - 295\$ / 365\$

Lecteur laser Panasonic 2X, 189\$

MTB 486 SLC / 2 - 66, 285\$

Disquettes (10) 1.44 Mo, 4.95\$

PRIX IMBATTABLES, C'EST GARANTI!

Tél: 266-4220

DISTRIBUTION MATÉRIEL INFORMATIQUE ENR. TEL.FAX: (514) 372-5022

PC 486SX25 4 megs de mémoire vive, disque dur 120 megs, Windows 3.1, Dos 6.2 en français. 1,400\$. 372-5726

486DX33 1994 4 megs, mini-tour, 3.5 et 3.25 disquettes, disque dur de 245 megs, c. vidéo 1 meg SVGA .28, carte de son, valeur 2,400\$, prix 1,800\$. 378-5093

## HOROSCOPE

### BÉLIER



du 21 mars au 20 avril

Quelqu'un viole sa promesse. Il faut procéder selon la raison. Il se développe du nouveau. Vos sources d'information ne sont pas dignes de foi. Vous vous accommodez partout. On discerne vos préférences.

### TAUREAU



du 21 avril au 20 mai

Vous faites des préparatifs en hâte. Des intérêts entrent en conflit. Une révélation sert vos fins. L'autre sexe vous fait agir. N'oubliez pas ceux qui pensent à vous. Un mirage vous fait faire fausse route.

### GÉMEAUX



du 21 mai au 21 juin

Il est souvent difficile de reprendre le fil. Vous avez un but bien déterminé. L'autre sexe entend votre appel. Il ne faut jamais désespérer. Message important. Une orientation semble définitive.

### CANCER



du 22 juin au 22 juillet

Les deux sexes collaborent intimement. Il vous semble avoir des ailes. On vous accorde la préséance. Vous ne bâtissez pas sur le sable. Surprise générale. Un étranger se montre curieux.

### LION



du 23 juillet au 23 août

N'ajoutez pas foi aux rumeurs. Vous devez faire la moitié du chemin. Un déboire se change en joie. Vous engagez votre parole. Une déclaration vous frappe. Vous vous imposez un sacrifice. De nouvelles figures illuminent le décor.

### VIERGE



du 24 août au 22 sept.

L'incomptabilité de caractère assombrit votre entourage. Une entrevue a des résultats imprévus. L'autre sexe reste coi. On n'a rien pour rien. Il n'y a rien d'absolu en ce monde. Vous méritez un meilleur sort. Qui ne dit

### BALANCE



du 23 sept. au 23 oct.

Ne lésinez pas pour des enfantillages. Vos soucis se dissipent. Vous triomphez d'un adversaire. Chacun pour soi. La vie a des aspects divers. Restez calme. Une petite enquête vous cause une surprise.

### SCORPION



du 24 oct. au 22 nov.

Laissez de côté le pessimisme. Vous devez revenir à la charge. Vous savez à qui vous avez affaire. Surveillez bien les influences extérieures. Vous avez de l'atout, mais vous jouez mal. On vous observe à l'insu.

### SAGITTAIRE



du 23 nov. au 21 déc.

Le temps perdu ne revient plus. Votre rôle s'esquisse bien. Vous comprenez toute la portée d'un geste. On soulève une question. Vous savez dicter votre volonté. Une nouveauté vous séduit.

### CAPRICORNE



du 22 déc. au 20 janv.

Vous échangez des confidences. On parle d'une aventure romanesque. Tendez bien votre voile pour ne pas chavirer. Vous insistez beaucoup sur un fait. Comptez les cordes de votre arc avant de vous exécuter.

### VERSEAU



du 21 janv. au 19 fév.

Une action immédiate et rapide s'impose. C'est le temps de tirer les marrons du feu. Ne mêlez pas les cartes. Vous ressentez une émotion étrange. Une affaire particulière vous retient. Accélérez le pas.

### POISSONS



du 20 fév. au 20 mars

On vous fournit des indices précieux. Vous mêlez l'utile à l'agréable. Evitez de mettre le feu aux poudres. Vous séduisez les autres. Il faut oser plus que jamais. Ne confiez pas votre pensée.

## MOT MYSTÈRE

1305 6 lettres

Le mot clé: mettre le nez dehors

|          |           |       |           |             |
|----------|-----------|-------|-----------|-------------|
| abat     | couru     | hâte  | orage     | saucée      |
| abri     | crachin   | hiver |           | seul        |
| allé     |           |       | parcours  | soir        |
| avance   | déçu      | loin  | parti     | sortir      |
| averse   | dehors    |       | pays      |             |
|          | drache    | monde | pébroque  | tempête     |
| bref     |           |       | pépin     | température |
| brise    | écho      |       | périple   | tjâle       |
| brumasse |           |       | pluie     |             |
|          | fraîcheur | neige | promenade | vêtu        |
| calme    | frisquet  | nival |           | vif         |
| chaud    |           | nord  | revenir   |             |
| chien    | gelé      | nuage | revenu    |             |
| climat   | gris      | nuit  | route     |             |

Solution du problème précédent: fatigue

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| F | I | T | R | A | P | R | O | M | E | N | A | D | E | U |
| R | R | I | B | L | G | R | B | R | I | S | E | B | R | C |
| I | O | A | U | R | A | T | I | O | S | L | R | U | R | L |
| S | T | I | I | G | U | E | L | T | L | C | O | E | D | I |
| Q | E | S | E | C | L | M | M | A | R | C | H | E | V | M |
| U | L | G | H | P | H | P | A | Y | S | O | C | I | O | A |
| E | L | A | I | E | F | E | S | R | U | S | N | E | T |   |
| T | U | R | V | E | T | R | U | B | S | E | D | O | T | N |
| D | E | O | R | I | N | A | N | R | R | E | V | E | N | U |
| P | S | B | H | O | N | T | H | I | O | O | M | I | E | D |
| E | P | A | R | C | O | U | R | S | H | P | Q | L | H | R |
| P | G | D | L | G | E | R | I | U | E | C | A | U | A | A |
| I | S | A | U | C | E | E | E | T | D | J | A | F | E | C |
| N | E | T | U | O | R | L | E | E | T | I | I | R | L | H |
| R | E | V | E | N | I | R | E | V | A | V | A | N | C | E |

## MOTS CROISÉS

NO 2720

### HORIZONTALEMENT

- Délibérerait.
- Rude au goût - C'est un jeu.
- Bienheureuse et paisible - Affinité.
- Arbre d'Océanie - Connu.
- Poisson - Rigolé - Ornement architectural.
- Se manifesteraient brusquement.
- Cassiers - Cédas pour un temps, à charge de restitution.
- Indium - Dirige.
- Effleura - Général américain - Imitation de métaux.
- Poème destiné à être chanté - Circonstance - Céladon.
- Huile essentielle - Oui - Éclos.
- Empreintes - Volières.

### VERTICALEMENT

- Diminueront.
- Égarée - Inventeur de l'avion.
- Cessera de se traiter en ennemis.
- Mère d'Artémis - Importuna - Langue du Moyen Âge.
- Calligraphies - Solution.
- Curium - Mélodie - Exer-

ces un charme.

- Détester - Ensuite.
- Iridium - Bette - Scandium.
- Épicées - Par la voie de.
- Gendre de Mahomet - Réalité abstraite qui n'est conçue que par l'esprit.
- Atolls - Canard à bec rouge.
- Très fine - Groupements religieux.

### SOLUTION DU PROBLÈME D-2719

|    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1  | S | I | M | U | L | E | R | A | I | D | A |
| 2  | E | V | I | T | E | O | U | V | R | I | R |
| 3  | G | O | N | U | L | S | T | E | R | E |   |
| 4  | M | I | E | V | R | E | S | L | A | C | S |
| 5  | E | R | R | E | V | E | L | I | T | E |   |
| 6  | N | E | V | A | D | A | U | N | I | R | A |
| 7  | T | E | U | E | C | R | E | O | N | S |   |
| 8  | E | H | P | O | L | O | N | E | S |   |   |
| 9  | E | M | E | R | I | N | O | N | E |   |   |
| 10 | P | R | E | C | I | S | E | P | E | A | N |
| 11 | A | S | S | U | M | E | P | E | L | L | E |
| 12 | F | E | S | S | E | L | I | S | S | E | S |

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

|    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|----|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| 1  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 2  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 3  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 4  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 5  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 6  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 7  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 8  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 9  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 10 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 11 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 12 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

**269 BATEAUX**

**BATEAU** Scottcraft 21 pi. Johnson V4, 80 HP, réservoir 18 gals, toilette portative, toit bleu neuf, remorque incluse, 3.200\$. S'ad. 1056 Dufferin, Granby, 372-9160

**CANOT DE CÉDRE** 16 pieds, à vendre, 350\$. Idéal pour chasse canards. 539-3640.

**270 VENDE DE GARAGE**

**LES 1er et 2 octobre, au 29 Maheu (Val Maher). Poêle, frigidaire, linge garçon 0-2 ans, et autres linges pour enfants. 372-2101**

**271 DIVERS A VENDRE**

**ACHETONS** cassettes et disques compacts usagés. Payons comptant. Aussi vente et échange. Ouvert tous les jours même le dimanche. **LE TROC**, 338 Principale, Granby, 777-2199

**ACHETONS** poêles, frigo, laveuses-sécheuses, blancs ou amandes, payons comptant. 372-7414

**APPAREIL AUTO-SANTÉ** Rhumart, parfaite condition, valeur 5,400\$ laisserais pour 2,500\$. 248-3447

**ARGENT COMPTANT**

PRÉTONS SUR ARTICLES DE VALEUR  
7 JOURS SUR 7  
PAYONS MEILLEURS PRIX  
NOUS NOUS DÉPLAÇONS  
375-5448, page 1-554-6134

**ATTENTION! ATTENTION! AMEUBLEMENT D.L. & FILS**

Achetons et vendons de tout: Électroménagers, meubles de toute sorte, de la cave au grenier. Succession. Aussi service de réparation à domicile d'électroménagers. Prix compétitif. Inf. 776-5211 ou 776-7758, au 496 BOUL. BOIVIN, GRANBY.

**ATTENTION!** Vente de liquidation: hors-bords Evinrude, 6-8-10 HP, chaloupe Princecraft 16', moteur 350 GM; Étagère de métal; Annonce lumineuse avec poteau, etc... 372-6223

**A VENDRE CÈDRES POUR HAIES.** Possibilité de planter. A VENDRE 2 terrains adjac. 33.000 pc. chac. 293-5623

**A VENDRE POUR MANUCURE:** Table, 2 chaises, filière, lampe bureau, boîte 500 serv. Gibson's, boîte d'ongles Jocelyne Casavant, etc.; Causeuse; Machine à coudre. 375-3419

**BANC D'EXERCICES,** Weider Shapemaster 225; Game Boy avec jeux. Inf. 375-2654

**BANC D'EXERCICE AIR POWER FLEX** de WEIDER, résistance jusqu'à 330 lb, ni poids, ni élastiques qui s'étirent. Possibilité de 30 exercices différents. Régulier 530\$ plus taxes, laisserais à 350\$. 534-4392

**BUREAU D'AFFAIRES** en chêne, avec tiroir-filigrène, 200\$; Laveuse à tapis commerciale, presque neuve "Windsor" + produits de nettoyage, 2.500\$. Inf. 777-0964

**CABINES EN FIBRE DE VERRE** diff. grandeurs et modèles, gros et petit camion. 1 Chevrolet 93, 1500, longue. 777-1988

**CLÔTURES ET RAMPES PVC** ou bois, direction du manufacturier. 379-9256. Estimation gratuite.

**COMBUSTION LENTE** neuf, "Flame", tout équipé, 450\$. 12 cordes de bois, érable à 80 %, 47\$ la corde. Ordinateur + imprimante, 650\$. 776-2681

**★ Comptoir familial ★**

Vêtements et jouets usagés (excellent état)  
Ouverture: de 8 h à 20 h - 7 jours  
108, 9e Rang Ouest, Granby (près rue St-Hubert)  
372-2613

**CONGÉLATEUR** amande, 11 pi.cu., 245\$. 375-3824

**CUISINIÈRE ÉLECTR.** 30 po, blanche, propre et fonctionnelle. Aubaine 90\$. 372-7231

**CUISINIÈRE** à convection, ronds en fonte et réfrigérateur de marque Frigidaire, 800\$ pour les 2. 534-0746 (répondeur).

**EXERCISEUR YORK #2001**, 150\$ et escaladeur pour les jambes, 80\$.  
Info: 777-7112 (répondeur)

**FRUITS ET LÉGUMES**

Patates conserves blanches ou rouges  
Tomates rouges ou vertes;  
Oignons. Noix  
Poireaux à cueillir, 4\$/la douz.  
Courges à spaghetti, 6\$/la douz.  
Citrouilles à tarte  
Pommes (McIntosh, Cortland, Spartan)  
Pommes à cuisson.  
Produits faits maison:  
gelée, beurre de pomme, sirop de fruits, marinades, confitures.  
MARAÎCHER ANDRÉ CÔTÉ  
2150 rang Papineau,  
St-Paul d'Abbotsford, 379-5277

**GRANDE AUBAINE!** tracteur de pelouse John Deere, de 17 HP, 1994, hydrostatique modèle F-525, coupe 48" avec ensacheuse. 514-372-0889 après 17h.

**271 DIVERS A VENDRE**

**GRANDE VENTE SURPLUS** de manufacture, matériel en mètre, coton, interlock, gabardine, corduroy, 2\$/mètre, coton ouaté à 2.50\$/mètre, couleurs assorties. Aussi matériel pour pantalons, jupes, blouses, robes, gilets. Nouveau stock d'automne à 3\$/mètre. Au 619 Des Erables, East Farnham (500 pi. rte 139, sortie Brigham).  
263-5401

**LAVEUSE,** sècheuse; Mobilier de chambre, en bonne condition. 372-7838

**LAVEUSE** Kenmore, blanche, très propre. Inf. 534-1062

**ÉLECTRO +  
VENTE ET ACHAT  
ELECTROMÉNAGERS USAGÉS  
BONNE GARANTIE  
LA PLACE À GRANBY!  
POUR PIÈCES  
NEUVES ET USAGÉES  
391 BOUL. BOIVIN  
777-7127  
P.S. MISE DE CÔTÉ  
ET LIVRAISON DISPONIBLES.**

**LES SPÉCIALISTES  
DE L'USAGÉ  
VENTE ET ACHAT  
MEUBLES NEUFS ET USAGÉS  
CAUSEUSES  
PARAVENT CHINOIS ETC...  
301 COWIE angle Assomption  
776-6977  
P.S. MISE DE CÔTÉ  
ET LIVRAISON DISPONIBLES.**

**LIT D'EAU** noir, 48"; Lit 39" base en érable; Petite commode en mélamine. Inf. 375-2654

**LIT D'EAU QUEEN** super anti-vagues, en Soft-Touch, payé 750\$, demande 350\$. 777-3851

**LOCATION SUPER NINTENDO** Plus de 300 cassettes à louer, 1.32\$/1 jour, 4.32\$/7 jours. **PROMOTION SPÉCIALE** 75 pour 2 cassettes/7 jours. Aussi location d'une console de jeu + 3 cassettes à 21.93\$ pour 7 jrs. **NOUVEAU** Vente, échange de cassettes neuves ou usagées. **LE TROC**, 338 Principale, Granby, 777-2199

**MAGASIN D'USINE  
LAINE À TRICOTER**  
Phentex, Patons, Pingouin, laine du pays, fil à broder Anchor, nappes à broder, livres transfert de tricot, machine tricoter Brother

**Artisanat, canevas plastique  
Coton, petits points, etc.**  
110 ROBINSON SUD (ancien Thor Mills entrée côté du stationnement)  
Du lundi au mercredi de 1h15 à 4h30  
Jeudi au vendredi 10h30 à 4h30.  
Samedi de 10h à 1h

**MALAXEUR** à mortier, 1 1/2 poche; Malaxeur à ciment; Portes bois ext. 34 po; Portes aluminium blanches 34 po; Scie à brique Clipper 14 po 3 forces; Fils extension ext.; Braquette d'échafaud; Brouette à brique; Garde de sécurité pour la construction; 7 poches de roches volcaniques; Tapis gris pois courts; tapis bleu-gris 11x14.  
372-3540

**MOBILIER DE CUISINE** colonial avec vaisselier; Mob. de chambre; Chaise berçante. Inf. 375-7943

**PUCE PUCE PUCE  
LE FOUINARD DE L'USAGÉ  
OUVERT 7 JOURS, 10h à 5h.  
NOUVEAU NOUVEAU!  
NOUS VENDONS DES MEUBLES  
ET APPAREILS MÉNAGERS  
DE TOUTE SORTE AVEC GARANTIE.  
P.S. ACHETONS, ÉCHANGÉONS DE TOUT  
ATT: Prêtons aussi des \$ pour des choses.  
Au 2550 PRINCIPALE, St-Paul d'Abbotsford  
Tél.: 379-9555 ou 1-553-4267**

**N.B. NOUS AVONS GRANDI POUR VOUS!  
BIENVENUE AU FOUINARD DE L'USAGÉ**

**REMORQUE** 4x6 1/2, idéale pour moto 4 roues; Remorque à motoneige, fermée, en fibre de verre; 5 mags de Z-28, idéals pour S-10; 2 skis de plastique de compagnie Bombardier. 378-3213

**Réfrigérateur et poêle** Bélanger blancs 475\$ les 2; Frigo blanc Westinghouse 250\$; Poêle blanc 250\$; Poêle jaune 75\$. Tous garantis 1 mois. 372-1339

**SCIE À ONGLETS** combinée, Craftman, 8 1/2" po, et table. Tracteur à gazon Craftman, 18 hp, avec ramasse-herbe. Poêle à combustion lente. Cage à perruche; casse-tête 1000 mcx. 372-2706 après 18 h

**VENTE ET ACHAT**  
Meubles, appareils ménagers  
Info: J. Pontbriand,  
2267, AVE. DU LAC OUEST, Roxton Pond  
(514) 372-2450 ou (514) 378-2317

**271 DIVERS A VENDRE**

**SERVICE DE L'ESTRIE  
Les Spécialistes de  
l'électroménager,  
385 Dufferin, 777-5544**

Département d'appareils ménagers, grand choix de réfrigérateurs, cuisinières, laveuses, sècheuses usagées. Appareils solidement garantis, livraison gratuite.

**SOMMIER DE LIT DOUBLE** Simmons; bibliothèque brune avec porte; souffleuse électr. Noma; carrosse, siège d'auto, balançoire pour bébé, sac de golf pour dame, bottes d'équitation anglaise; rameur d'exercice. 293-5143

**ÉTANG DE PÊCHE:** truite arc-en-ciel. Pêcher votre truite en tout temps, à Roxton Sud. 378-6881

**TAPIS SÉCURITAIRE  
MAINTENANT DISPONIBLE À GRANBY**  
La glace n'adhère pas sur nos tapis

Finis le gel, calcium, qui endommage le ciment, acier, bois. Durabilité quasi infinie 1/4" d'épaisseur 100% caoutchouc. Protégez-vous contre les chutes.

Pour résidentiel, commercial, industriel. Références possibles sur demande. 3.85\$ le pi.ca. installation incluse.

**REVÈTEMENT 2000 PLUS enr  
375-1777**

★ TERRE NOIRE ★  
de très bonne qualité, livrée au gros et au petit camion. Aussi terre en sac. Info:  
André Lacoste, paysagiste, 378-3444

**TELEVISEURS** couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie.  
Inf. 378-7273 ou 378-3604

**TOMATES**  
Tomates pour conserve: caisse 15 et 25 lb. Escompte de quantité.

A cueillir: fèves jaunes, framboises d'automne, pommes de terre; pommes; etc.  
Au Champêtre, 15 route 235  
à St-Paul-d'Abbotsford. 379-5217

**TRÈS BEAU MEUBLE** de salon pour TV, livres et bibelots, valeur 600\$ pour 175\$; Sècheuse presque neuve 200\$. 266-1948

**NETTOYAGE M.G.  
LAVAGE DE TAPIS  
13.99\$/PIÈCE (12x14)  
MOB. SALON 45\$  
Inf. 777-0790**

**273 MARCHÉ AUX PUCES**  
MARCHÉ AUX PUCES, 1000 Principale, Granby. **SPECIAL OUTILS:** lames de scie à mélamine. 10", 100 dents, 50\$ (rég. 129.99\$); 8", 50 dents, 20\$ (rég. 59.99\$); 7 1/4", 40 dents, 15\$ (rég. 49.99\$). Kiosques B et C. Toutes sortes d'outils à prix réduit. Ouvert les jeudi, vend. sam. et dim.

**274 BOIS DE CHAUFFAGE**  
BOIS D'ALLUMAGE SEC: Sac 2 pi.cu. allumettes, planchettes ou arcades, à 2.50\$, pris à l'usine et 3\$ livré; bois 16" long, coupé d'un mois, grosseur moyen à gros, 55\$ la cordée livrée.

**PIERRE LAPLANTE,  
153 CHEM. BETHANIE,  
Ste-Christine,**

tél 819-858-2282 jour. S.V.P. téléphonez avant de venir pour vous assurer de ma présence.

**BOIS D'ALLUMAGE,** bois mou à 2\$ le sac, bois franc à 2.50\$; aussi foreins en longueur. Livraison gratuite selon quantité. Idéal pour chasseur: canot 13 pi, en fibre, 45 lb, 200\$. 379-9508

**PETIT BOIS D'ALLUMAGE** à Granby centre-ville; en sac ou en paquet de 22 lb environ (foreins), 2\$. Et sac de petit bois franc de 30 lb environ, 2.75\$. 777-0481 répondeur

**282 VÊTEMENTS A VENDRE**

**282 VÊTEMENTS A VENDRE**

**282 VÊTEMENTS A VENDRE**

**282 VÊTEMENTS A VENDRE**

**282 VÊTEMENTS A VENDRE**

**282 VÊTEMENTS A VENDRE**

**282 VÊTEMENTS A VENDRE**

**282 VÊTEMENTS A VENDRE**

**282 VÊTEMENTS A VENDRE**

**282 VÊTEMENTS A VENDRE**

**282 VÊTEMENTS A VENDRE**

**282 VÊTEMENTS A VENDRE**

**282 VÊTEMENTS A VENDRE**

**282 VÊTEMENTS A VENDRE**

**282 VÊTEMENTS A VENDRE**

**282 VÊTEMENTS A VENDRE**

**282 VÊTEMENTS A VENDRE**

**282 VÊTEMENTS A VENDRE**

**282 VÊTEMENTS A VENDRE**

**286 DEMANDE A ACHETER**

**ACHÈTERAIS MÉNAGE COMPLET,** ou partie de ménage, moderne ou antique ou antiquités de tout genre ou meubles anciens. PAIERAIS COMPTANT. Inf. 534-2414

**ACHÈTERAIS CHALOUPES,** remorques, moteurs, en bonne ou mauvaise condition. Aussi canots 13 pi, 45 lb, prix 200\$. 379-9508

**ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS & USAGÉ** armoires, courtpointes, meubles, vaisselle, objets d'art et peintures, etc...

**WE BUY ANTIQUES:** Armoires, quilts, meubles, dishes, arts objets, peintings.  
Inf. 263-8202

**288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE**

**ORGUE** marque Eminent, 2 claviers, avec tous les instruments de musique. Livres pour cours de musique compris, banc. Inf. 375-4367 après 16h30

**PIANOS** avec garantie, excellente condition. Faut voir! 295-3363

**289 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION**

**PORTES ET FENÊTRES  
Vente-Installation-Achat**

Fenêtres à battant, guillotine, coulissante. Portes d'acier, garage, patio.  
Verre trempé et thermos.

Tous genres, toutes grandeurs  
Venez visiter notre nouvelle salle de montre

**Entreprise J.R. Thomas Inc.  
2224 Route 112, St-Paul  
Info: 379-5807**

**301 PERSONNEL DEMANDE**

★ AGENCE LA CLASSIC ★  
Jeunes hôtesse demandées, de belle apparence, pour un travail payant...\$  
Appelez-moi: 372-5636

**AIDE-CUISINIÈRE** demandée, du mardi au samedi, de 4h30 p.m. à 9h p.m. SYLVAIN: 378-2731

**COIFFEUSE POUR HOMME** avec expérience, à Waterloo. Demandez Colette au 539-2232

**COIFFEUSE DEMANDÉE,** emplacement à louer, coiffeuse avec clientèle seulement. Bonnes conditions. Inf. 375-2913

**COMPAGNIE NATIONALE** offre 6 ouvertures pour jeunes gens de 17 à 21 ans, étant disponibles à voyager immédiatement. Travail d'équipe en relation publique. Nous offrons un travail à temps plein, avec programme d'entraînement payé et transport fourni. Requis: apparence soignée et entreprenant, le goût d'améliorer son anglais et devenir bilingue. Opportunité de carrière. Pour plus d'informations et entrevue personnelle, présentez-vous le mardi 4 octobre entre 13 h et 16 h au Castel de L'Estrie à Granby et demandez M. Renaud. Pas d'appel téléphonique et les parents sont les bienvenus à l'entrevue.

**CONTRACTEURS DEMANDÉS**  
pour vêtements d'enfants. Ouvrage à l'année, bons prix.  
Demandez Ronald 293-7025.

**CONTRACTEURS EN COUTURE** demandés  
Inf. 375-1665 demandez Diane Parent.

**COUTURIÈRES** à la maison demandées, overlock et plain. Demandez Thérèse au 372-8641

**COUTURIÈRES À DOMICILE** petits groupes de préférence pour vêtements d'enfants sur overlock 3 fils. Ouvrage l'année. Demandez Ronald 293-7025.

**DANSEUSES** et **DANSEURS** demandé(e)s  
Bonne rémunération. Photo et description. Écrire à C.P. 1427, Waterloo, J0E 2N0

**DÉBOSSÉUR DEMANDÉ** apprenti 3e ou 4e année, devra être capable de faire la finition des véhicules et de les préparer à la peinture. Écrire à CASIER # 2494, La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby, J2G 9L4.

**PIZZAMAN** avec expérience, pour four à bois; à Bromont. Après 18 h au 534-2502, demandez le propriétaire.

**282 VÊTEMENTS A VENDRE**

**282 VÊTEMENTS A VENDRE**

**282 VÊTEMENTS A VENDRE**

**282 VÊTEMENTS A VENDRE**

**282 VÊTEMENTS A VENDRE**

**282 VÊTEMENTS A VENDRE**

**282 VÊTEMENTS A VENDRE**

**282 VÊTEMENTS A VENDRE**

**282 VÊTEMENTS A VENDRE**

**282 VÊTEMENTS A VENDRE**

**282 VÊTEMENTS A VENDRE**

**282 VÊTEMENTS A VENDRE**

**282 VÊTEMENTS A VENDRE**

**282 VÊTEMENTS A VENDRE**

**282 VÊTEMENTS A VENDRE**

**282 VÊTEMENTS A VENDRE**

**301 PERSONNEL DEMANDE**

**RECHERCHONS** homme ou femme bilingue, avec expérience dans les tissus, disponible les fins de semaine. Le jour 243-0071, le soir 243-0543

★ ★ ★ **TU ES BLONDE, ROUSSE, CHÂTAIN,** appelle pour devenir hôtesse (escortée), très payant. Horaire flexible. Région Granby. Pour entrevue: 266-3771

**EMPLOIS DISPONIBLES**

2907366 CNP : 2163  
**PROGRAMMEUR(EUSE) - ANA-  
LYSTE PC  
GRANBY**

15\$ de l'heure selon l'expérience et compétences. Temporaire, période déterminée 2 mois, 40 heures semaine. 8 ans d'expérience sur logiciel DBASE IV versions 2.0 et 2.2, réseau Novell et système comptable IBM. Min. 5 ans d'expérience dans secteur de l'industrie manufacturière sur système de planification de production et gestion du temps machine.

2903527 CNP : 1221  
**AGENT D'ADMINISTRATION  
GRANBY**

8\$ de l'heure et plus selon compétences. Permanent, temps plein, 40 heures semaine. D.E.C. en administration, connaissances des logiciels MS-DOS, Works et Windows. Bonne connaissance et expérience en marketing, vente, expérience obligatoire de 2 ans dans une PME.

2906978 CNP : 7231  
**MACHINISTE  
GRANBY**

10\$ de l'heure, permanent, temps plein, de jour, de 7 h à 16 h. Période d'essai de 3 mois, sec. V et formation comme machiniste seraient un atout. Minimum 3 ans expérience obligatoire.

2899288 CNP : 7411  
**CHAUFFEUR(EUSE) DE SEMI-RE-  
MORQUE  
GRANBY**

9.50\$ de l'heure et plus selon expérience et compétences. Permanent, 40 heures semaine, de soir. 3 ans d'expérience avec camion semi-remorque, permis de conduire classe 1. Connaissance de la région. Transport local et région de Montréal.

2905577 CNP : 4212  
**ANIMATEUR(TRICE)  
VALCOURT**

300\$/par semaine, temporaire, 21 semaines, 40 heures semaine. Programme de développement de l'emploi pour les prestataires de la sécurité du revenu. Posséder un D.E.C. en sciences sociales ou un sec V avec de l'expérience pertinente.

\* Le masculin est utilisé par économie d'espace, tous ces postes sont ouverts également aux hommes et aux femmes.

**Pour plus d'informations, sur ces offres, contactez votre Centre d'emploi et demandez "Emploi Express", à Granby le 378-0171 et à Waterloo le 539-2838 ou encore vous présenter à nos bureaux.**

**Veillez noter que nous disposons d'un service téléphonique 24 heures par jour, 7 jours par semaine, énumérant les emplois disponibles. Pour en bénéficier, composer à Granby le 776-5285, et à Waterloo le 539-2869.**

**Votre Centre d'emploi désire avant tout vous aider. Pour ce faire, des séances d'informations sont à votre disposition.**

**CONTACTEZ-NOUS  
AIDEZ-NOUS À VOUS AIDER**

L114004

**302 TRAVAIL DEMANDÉ**

**TRAVAILERAIS** pour aider à faire inventaire, possède expérience industrielle et commerciale. Johanne, 372-7198

**302 TRAVAIL DEMANDÉ**

**302 TRAVAIL DEMANDÉ**

**302 TRAVAIL DEMANDÉ**

**302 TRAVAIL DEMANDÉ**

**322 EDUCATION/ INSTRUCTION**

**HYPNOTHERAPIE:** stress, blocages, perte de poids, difficultés sexuelles et affectives. Nathalie Côté, n.d., 539-1154

**323 COURS PRIVÉS**

**COURS DE LAMPE** tiffany et vitraux. 539-2372  
**DIFFICULTÉS** avec une matière scolaire! Offrez-vous un enseignant diplômé.  
 Laurent, 776-7963  
**ESPAGNOL EFFICACE**, pour commerce ou relations nord-sud. 20 exp. Inf. 539-4043

**342 GARDERIES**

**BONJOUR! JE M'APPELLE NICOLAS**, j'ai 2 ans. Depuis que ma maman a cessé de travailler, je n'ai plus d'amis. Est-ce que tu veux venir jouer avec moi? Si oui, demande à ta maman d'appeler la mienne, j'habite sur la rue Maisonneuve, 375-3725

**342 GARDERIES**

**GARDERAIS** enfants, le jour ou le soir, du lundi au vendredi, près de l'école. Peut donner références. Prix compétitif. 776-7870  
**MAMAN GARDERAIT** bébés et enfants dans une ambiance familiale, repas équilibrés, grand terrain, très grande disponibilité, références. Demandez Josée au 379-5122  
**MAMAN GARDERAIT ENFANTS** de 1 an et plus, à la semaine, 55\$. J'ai déjà petite fille de 5 ans. Située sur votre chemin pour IBM, rue St-Charles Sud. Inf. 378-3436  
**MAMAN GARDERAIT** vos petits trésors, bons repas, salle de jeux, cour arrière. Rue Richard près des Galeries. LYNE 777-0293

**343 SERVICES DIVERS****Antirouilles automatisées**  
**798 Dufferin enr.**

Vous voulez garder votre véhicule longtemps et le protéger contre la corrosion due à l'hiver, l'humidité ou les pluies acides? Protégez-vous 12 mois sur 12, c'est un besoin d'aujourd'hui. Un produit qui fait économiser. Appelez dès maintenant pour un rendez-vous. Prix seulement 45\$ + taxes.

Tél.: 375-3617, pagette: 777-5044  
**ARTISAN-MENUISIER FERAIT** finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, réparation de tout genre. Inf. 378-8677

**ASPIRANTS-ENTREPRENEURS**  
**L'APCHQ Haute-Yamaska**, en collaboration avec le CÉGEP de Granby, offre les cours suivants:

- "Gérer une entreprise de construction"  
 Date: 21 octobre au 17 décembre 1994.  
 - "Gestion des techniques résidentielles".  
 Date: 15 octobre au 17 décembre 1994.

La réussite de ces cours permet une exemption aux examens lors d'une demande de licence à la R.B.Q.

INFORMATIONS: Tél.: (514) 777-3177

**A VOTRE SERVICE DEPUIS 18 ANS**  
**GÉRARD DESHAIES PAYSAGISTE**

Nivellement de terrain, tourbe, ensemencement, pose et taille de haies et arbustes, décoration, installation de mur en roche, bloc ou dormant, rocaille, ouvrage de tout genre, estimation gratuite. 378-0930

**A à Z RÉNOVATION**, agrandissement tous genres, projet clé en main, plomberie, électricité, pose de revêtement ext. et toiture en bardeaux d'asphalte; joints et peinture et finition de s-sol.  
**PIERRE COUTURE**, 372-2209

**BONJOUR!** Je suis à votre service pour vos besoins en transport et déménagement avec petit Pick-Up; démolition, coupe d'arbres, récupération de bois et métaux, etc. François Racine, 375-4508

**COMPTABILITÉ:** informatisée pour entrepreneurs, paies de construction, remise de T.P.S. et T.V.Q. **SECRETARIAT:** composition et rédaction de correspondance, curriculum vitae, impression laser. **CONFIDENTIALITÉ ASSURÉE.** Louise Lemay à 777-7158.

**COMPTABILITÉ** informatisée ou manuelle pour tous genres d'entreprises. Remises DAS, TPS, TVQ incluant service de secrétariat. Prix compétitif.  
**LISE OUELLET:** 375-0717 ou 263-7501

**ENTREPRISE MARC AUDET**  
**SPECIALISTE** pour éliminer l'infiltration d'eau au sous-sol. Répare fissures de solage. Drainage int./ext. Drainage de dalles de gouttières.

Terrassement. Pose de tourbes. Pavé uni.  
**COUPE & TAILLE D'ARBRES**  
 Installation de:  
**POTEAU DE CORDE À LINGE**  
 Corde et fixations  
 Ass.-responsabilité. Estimation gratuite.  
 Inf. 378-2729

**343 SERVICES DIVERS****DRAINAGE, FISSURES, CHAMP D'ÉPURATION GARANTIE DE 3 À 5 ANS**

Transférable

G. Perron Entreprise générale

**Spécialités:** fissures et drainage, int. et ext., drainage de surface de terrain, installons sump pompe, élimination d'eau par les planchers et murs du sous-sol. Vous possédez égouts municipaux ou non, remplaçons sump pompe par drainage naturel. Éliminons problèmes de champs d'épuration et de fosse septique. Réparation de solage de pierre et d'entrée de cave brisée par la gelée, ainsi que fosse à purin de toute marque.

Estimation gratuite: 378-4426

**ENLEVONS SOUCHES ET RACINES** sans endommager vos espaces verts. Possédons machine à parterre et machine industrielle. Estimation gratuite. Propr. Michel Ouellet, 372-2152

**ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN** autonome, membre de la Corporation des Maîtres électriciens, pour travaux de rénovation, chauffage électrique, vérification de votre entrée électrique, estimation gratuite.  
 777-0988

**FERAIS MÉNAGE** dans maisons privées, avec références. 539-1660

**FRIPPERIE WATERLOO** 258 St-Joseph. Tu veux donner, vendre ou acheter des vêtements, tu m'appelles, 539-0604

**J'OFFRE MES SERVICES** pour faire entretien ménager, avec expérience et références. Région de Granby et St-Alphonse de Granby. 776-1956 après 18 h

**MASSAGE**

Fatigué, stressé, déprimé?

Gâtez-vous un peu avec un massage suédois, 35\$. Forfait d'algologie, 100\$. Cours intensif le dimanche, 125\$. Du lundi au vendredi, 9h à 20h.  
 777-4370, Mme Labbé.

**NOUS RAMASSONS GRATUITEMENT** linge et chaussures usagés

Un coup de fil, nous serons chez-vous. Rosanne ou Kelly 375-3242, DIM. au VEND. 9h à 21h

**PAYSAGEMENT SHEFFORD ENR.**

Fait ménage, entretien, ramassage de feuilles, rocaille, pavé uni, murets, déneigement, etc. Estimation gratuite. 293-7896 laissez message.

**PLANS DE MAISON sur ordinateur**

Consultation, préliminaire, plans finaux, Design et Technologie Alie Inc. 378-4560

**PLANS DE MAISON**

Pour vos projets de construction ou rénovation. GARY CHARLAND 378-4599

**POUR VOS CADEAUX DE NOËL**, offrez des souvenirs. Nous transférions vos films 8 mm et super 8 avec fond musical, à 0.6 \$ le pied, plus le coût de la cassette. Aussi diapositives 35 mm. 539-0774

**PROBLÈMES D'INFILTRATION D'EAU Drainage autour des maisons sans dommage**

Faites vite avant l'hiver!  
**5% d'ESCOMPTE** jusqu'au 30 octobre

**AUSSI SERVICE DE:** mini-bétonnière, mini-pelle, mini-chargeur, marteau hydraulique pour briser le béton.

**MINI-EXCAVATION ALAIN BROSSEAU**  
**375-0323**

**RAMASSONS GRATUITEMENT!** Meubles et électroménagers. 7 jours/semaine. 776-7758.

**RAMASSONS GRATUITEMENT!** Meubles et électroménagers. 7 jours/semaine. 776-7758.

**343 SERVICES DIVERS**

**RAMASSONS** et achetés appareils électroménagers. 534-1062

**RÉNOVATION** int.-ext., pose portes, châssis; revêtement extérieur, plomberie. Travail garanti. 776-6013

**SUPER SPÉCIAL CARTES D'AFFAIRES N/B**

**25\$ DU 1000**

**PHOTOCOPIES N/B 8 1/2 X 11**

**3\$ DU 100**

**COPIE SERVICE, 777-4480**

**VRAIE CLAIRVOYANTE ET MÉDIUM**

pour les choses impossibles, lignes de la main, tarot, cartes. Amour - Chance. Cours disponibles pour ceux et celles qui possèdent des dons de clairvoyance. Plus de 20 ans d'expérience. 548-5607 Karo

**GRAND MÉNAGE**

**MÉNAGE EXPRESS**

Granby ENR.

Service d'entretien ménager

Résidentiel Professionnel

Personnel responsable

entraîné et assuré.

**NOS SERVICES:**

• Murs et plafonds

• Vitres

• Meubles rembourrés

• Après-sinistre



D. Dame, prop.

• Planchers

• Tapis

• Intérieur d'auto

• Entretien régulier

**Estimation gratuite**  
**372-3500 ou 777-6414**

**AVIS****À NOS ANNONCEURS**

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et tradition établies dans notre société.

**345 RÉPARATIONS D'APPAREILS**

**SERVICE C. LAROQUETTE**  
**Réparation**

d'électroménagers

- Laveuse

- Sécheuse

- Cuisinière

- Réfrigérateur

**Spécialiste**

**du four micro-ondes**

**777-0770**

345-c16200

**349 AGENCES DE RENCONTRE**

**AMITIÉ RENCONTRE**

**MASKOUTAIN CLAIRO**

Pour les 25 ans et plus. Déjeuner rencontre le dimanche à 10 h. Super rencontre le mardi à 5 h 30. Information: Ryan, 799-1950; Thérèse, 773-1512, au Restaurant Chanteclair, 2880 Des-saules, St-Hyacinthe. NOUVEAU: le vendredi et le samedi soir: danse sociale à 9 h. De 8 h à 9 h: cours de danse à prix modique. Inf.: 774-8354. Laissez-passer pour deux sur présentation de cette annonce.

**ENFIN DE RETOUR**

**les samedis rencontres**

**pour les 30-45 ans**

**au Resto Pouce**

**PROCHAIN SOUPER**

**SAMEDI 22 OCTOBRE À 19 H 30**

Prix du billet: 25.95 \$ tx et pourboire inclus. Incluant: cocktail, buffet-vin, animation, tirages et danse.

Le groupe sera parfaitement mixte avec un maximum de 90 participants.

Pour tous ceux qui ont envi de souper en jasant dans une ambiance sympathique, puis de danser le reste de la soirée...

Resto Pouce, l'endroit tout désigné! Réservez vos billets: 375-8411 ou 378-4348

**349 AGENCES DE RENCONTRE**

**A.A.1 POUR VOS MESSIEURS** hôtesse d'expérience et discrètes, 25 à 45 ans. 266-3442

**BELLES HÔTESSES** 21 à 35 ans, disponibles 6 jours sur 7, service courtois et très discret. Pour réservation: 266-3771

**PRENEZ UNE HEURE DE BONHEUR!**

Avec nos magnifiques hôtesse. Ouvert 7 jours. Recherche hôtesse disponibles.

★ ★ **TOUT NOUVEAU**

Service d'hommes pour femmes en manque d'affection. 777-8854

**SALUT TOI**: Superbe choix d'hôtesse, 25 à 45 ans. 7/7 jrs, 266-3442

**362 TRACTEURS**

**TRACTEUR CASE INTERNATIONAL 235** avec tondeuse de 60 po, chargeur, grappe, 4x4, diesel, 3 pts, prix 13,500\$. 375-4435

**TRACTEUR WHITE** hydrostatique, 16 hp, avec 3 pts; souffeuse, tondeuse et grappe. 539-3285 entre 18 h et 21 h, Richard

**363 ÉQUIPEMENTS**

**ACHÈTERAIS** petit tracteur 4x4, diesel et tracteur de ferme de toutes grosseurs. Payons bon prix, comptant. 819-364-2236

**365 MOTOCYCLETTES**

**ACHÈTONS MOTOS**

**Grand Prix**

**1-800-363-5000**

**HONDA FOUR TRAX 300, 1994**, treuil 2000 lb inclus avec coussin pour passager, très propre, peu servi, 5,300\$ ferme; Brassière pour pick-up Mazda 94, 75\$. Inf. 379-9990 Alain

**KAWASAKI 1989**, Bayou 300, 4x4, moteur remis à neuf, 3,000\$. 469-4145

**YAMAHA 1991 BLASTER**, 200cc, 2 temps, 2,500\$ nég. 375-7174 après 18 h

**3 ROUES HONDA ATC 250R 1984**, mécanique A1, 1,200\$ nég. 293-7015 demandez Martin

**366 REMORQUES**

**REMORQUE LA CHEVAUCHÉE** Chemin Roxton Falls. ACHÈTONS-VENDONS remorques de tous genres. Inf. 378-1354 ou 1-800-363-3781 poste 412698

**REMORQUE 4 1/2 X 8**, avec côtés et toit amovibles. Prix à discuter.

Info: 372-9874

**368 CAMIONS**

**DODGE RAM CREWCAB 1983**, freins et transmission neufs, très bonne condition, économie propane, 3,000\$ nég. 539-2480

**GMC 1990**, modèle 1500, 2 roues motrices, V6, auto, 117,000 km, boîte Fibrobec, marchepieds, super propre, 7,200\$. 777-2723

**JEEP CHEROKEE 4X4 1986**, 2.5 L, 4,500\$. 546-4207

**PICK-UP CHEVROLET 2500 1990**, 6.2 diesel; Tracteur Oliver 1375, 4 roues motrices, avec pelle. 777-0897

**370 AUTOS**

**CADILLAC SEVILLE 1986**, pneus neufs, 198,000 km, 4,500\$. 242-2174

**CHEVROLET CORSICA 1988**, rouge, très propre, 3,900\$. Inf. 378-9940

**CHRYSLER DYNASTY LE, 1990**, 4 portes, moteur 3.3 L, bourgogne, tout équipé, très propre, 60,000 km, 9,200\$. 378-5396

**DOIT VENDRE! CAMARO 86**, V6, t-top, v. élect. méc. A-1, am-fm cass. 150,000km, évalué 3,500\$, demande 2,700\$ nég. Nataly 539-4264

**FIERO SE 1986**, en excellente condition, V6, 2.8 L, man. 8 roues, 116,000km. Inf. 777-5671

**GÉO MÉTRO 1992**, 5 portes, 5 vit. pneus et freins neufs, 61,000km, condition impeccable. 5,900\$, pas TPS. 378-1375

**HONDA CIVIC DX 1990**, blanche, autom. 90,000km, un seul propriétaire femme, parfaite condition, balance garantie Oct.95. Prix 8,000\$. Inf. 263-6836

**ISUZU IMPULSE 1990**, manuelle, grise, en excellente condition, 90,000 km, prix 7,000\$. 539-3981

**JETTA 91**, turbo diesel, noir, toit ouv.

**JETTA 1990**, turbo diesel, blanc.

**PICK-UP Nissan 1986**, diesel.

**JETTA Carat 1986**.

**BUICK SKYLARK 1985**, 6 cyl., aut.

**AUTOMOBILES RICHARD MÉNARD**

500 rue Ménard, Ste-Cécile Milton.

Tél. 372-4370. 372-4364

**MAGS À VENDRE** pour Pontiac ou Chevrolet, demande 100\$. 378-8921

**MERCURY COUGAR 1987**, V6, blanche. Bon prix. Inf. 375-9913

**MUSTANG LX 1988**

4 cyl., aut., 69,000 km, blanche, très bien équipée, propre comme neuf. 378-4544

**370 AUTOS**

**JEAN VERRIER AUTO 1992 INC.**

1592 PRINCIPALE, GRANBY

TEL 375-3633

**1994 CHRYSLER INTREPID**, 4 portes, entièrement équipée, 29,000 km.

**1993 PLYMOUTH SUNDANCE**, 4 portes, blanche, air clim., 30,000 km.

**1993 VOLKS JETTA 4 ptes**, GL, blanche, turbo diesel, 35,000 km, avec toit ouvrant électr., et 10 ans / 160,000 km de garantie.

**1991 OLDS CUTLASS CIERA SL 4 ptes**, blanc, entièrement équipé, 85,000 km.

**1991 SUZUKI Swift 4 p.**, 5 v., 77,000 km.

**1991 PONTIAC FIREFLY**, 3 portes, 5 vit., blanc, 78,000 km.

**1991 FORD LARÉAT Crew Cab**, moteur 460, 86,000 km, 7 ans / 160,000 km de garantie.

**1990 PONTIAC TEMPEST 4 ptes**, V6, entièrement équipé, 88,000 km.

**1990 PONTIAC BONNEVILLE LE**, entièrement équipé, 67,000 km.

**1989 BUICK PARK AVE 4 ptes**, gris, aut., à l'état de neuf.

**1989 HYUNDAI SONATA GLS**, 4 ptes, 5 vit., entièrement équipé moins air clim., prix de liste 6,500\$, demande 4,900\$.

**1989 HONDA ACCORD EX 4 ptes**, entièrement équipé, prix réduit 6,900\$.

**1989 CHRYSLER LE BARON**, Premium, 2 portes, blanc, tout équipé, 88,000 km.

**1988 SUNBIRD SE**, 5 vit., 104,000 km.

**1987 CHRYSLER Fifth Ave. 4 ptes**, gris, bas millage. Auto de grand-père.

**OLDSMOBILE FIRENZA** familiale 1985, 170,000 km, bon état général, 1,200 nég. Jour: 469-3202 ou après 19 h: 469-5125

**PONTIAC TRANS-AM FIREBIRD 1984**, Edition Limitée, auto de collection, seulement 3 exemplaires au Québec, 77,000 milles, 7,500\$. 372-9370

**PUCE PUCE PUCE**

**DES AUTOS ET CAMIONS PAS CHER!**

Acc. échange et achetons auto, camion

Aussi achetons auto et camion pour pièces

**OUVERT 7 JRS - OUVERT 7 JRS**

De 10h à 5h - De

# CETTE SEMAINE CHEZ TRIANON



**1992 PONTIAC LEMANS**  
42 000 km, balance de garantie GM



**1991 PONTIAC TEMPEST**  
6 cylindres, 2 tons, enjoliveurs sport, climatiseur, bas kilométrage



**1992 OLDSMOBILE REGENCY**  
tout équipée, 50 000 km, balance de garantie GM



**1990 CHEVROLET VAN**  
V8, avec poêle, cuisinière, intérieur tout fini, toit surélevé

## NOUVELLEMENT ARRIVÉES!

**1994 BUICK Le SABRE**  
aut., climatiseur,  
bas kilométrage

**1994 PICK-UP SONOMA**  
33 000 km  
5 vitesses

**1993 PONTIAC GRAND AM**  
2 portes, aut.,  
radiocassette AM-FM

**1989 BUICK CENTURY LTD**  
tout équipé



922 Principale  
Granby  
378-9063

L113967



MUNICIPALITÉ DU  
CANTON DE GRANBY

### AVIS PUBLIC

L'année 1995 est le deuxième exercice financier auquel s'applique les rôles triennaux (rôle d'évaluation et rôle de la valeur locative) de la municipalité du Canton de Granby.  
Que toute personne peut prendre connaissance de ces rôles, en se présentant à la mairie du canton de Granby au 735, de la rue Dufferin, Canton de Granby, aux heures de bureau;  
Toute plainte concernant le rôle d'évaluation et le rôle de la valeur locative, au motif que l'évaluateur n'a pas effectué une modification qu'il aurait dû y apporter en vertu de l'article 174 ou 174.2 de la Loi sur la fiscalité municipale, doit être déposée au cours de l'exercice pendant lequel survient l'événement justifiant la modification ou du suivant.  
Une telle plainte doit être déposée, au moyen de la formule prescrite, sous peine de rejet, à n'importe quel endroit ou peut être déposée une demande de recouvrement d'une petite créance conformément au livre huitième du Code de procédure civile.  
Donné à Canton de Granby ce 3 octobre 1994.  
Rééal Paré  
Secrétaire-trésorier 410C16193

Municipalité Paroisse de Roxton Pond

### AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné, QUE:-  
Le 1er janvier 1995 marquera le début du deuxième exercice financier auquel s'appliquera le rôle triennal d'évaluation foncière entré en vigueur le 1er janvier 1994.  
Toute plainte concernant ledit rôle, au motif que l'évaluateur n'a pas effectué une modification qu'il aurait dû y apporter en vertu de l'article 174 ou 174.2, doit être déposée au cours de l'exercice pendant lequel survient l'événement justifiant la modification ou du suivant.  
Telle plainte doit être déposée au moyen de la formule prescrite, sous peine de rejet, à n'importe quel endroit ou peut être déposée une demande de recouvrement d'une petite créance conformément au Livre huitième du Code de procédure civile. (Loi sur la fiscalité municipale article 74.1 et suivants).  
DONNÉ à ROXTON POND, ce 29e jour de septembre mil neuf cent quatre-vingt-quatorze.  
RAYMOND LOIGNON  
Secrétaire-trésorier 410-C16369

### ENCAN

Tracteurs et machineries  
JEUDI 6 OCTOBRE à 11h30  
1215 Dufferin, Granby  
Inf. 777-1227

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
District Bedford  
Numéro 460-05-000219-944  
COUR SUPÉRIEURE  
PRÉSENTE: Me Sylvie Desmeules  
greffière  
ROBERT B. BRISEBOIS Partie demanderesse  
c.  
140727 CANADA INC.  
et  
JOSEPH MIZZI  
et  
JANINE LYNN MOULTON Partie défenderesse

### ASSIGNATION

ORDRE est donné à 140727 CANADA INC., JOSEPH MIZZI et JANINE LYNN MOULTON de comparaître au greffe de cette cour situé au 77, rue Principale, Granby, QC - J2G 9B3, salle 1.32 dans les 30 jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "La Voix de l'Est".  
Une copie du présent Bref d'Assignment a été remise au greffe à l'intention de 140727 CANADA INC., JOSEPH MIZZI et JANINE LYNN MOULTON.  
Lieu: Granby  
Date: 22 septembre 1994  
Sylvie Desmeules  
greffière 410-C16367

**FOURRAGÈRE** Hesston no 7020, avec pick-up à foin + nez à blé d'Inde 2 rangs; blower à ensilage Dion no 3060, presque neuf. 538-6194  
**HERSE HYDRAULIQUE** Kongskilde, 10 pi de large, remorque à 2 roues; herse simple hydraulique, 6 pi de large. 378-8642

### Municipalité VILLAGE DE ROXTON POND AVIS PUBLIC

#### EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné, QUE:-

Le 1er janvier 1995 marquera le début du troisième exercice financier auquel s'appliquera le rôle triennal d'évaluation foncière entré en vigueur le 1er janvier 1993.  
Toute plainte concernant ledit rôle, au motif que l'évaluateur n'a pas effectué une modification qu'il aurait dû y apporter en vertu de l'article 174 ou 174.2, doit être déposée au cours de l'exercice pendant lequel survient l'événement justifiant la modification ou du suivant.  
Telle plainte doit être déposée au moyen de la formule prescrite, sous peine de rejet, à n'importe quel endroit ou peut être déposée une demande de recouvrement d'une petite créance conformément au Livre huitième du Code de procédure civile. (Loi sur la fiscalité municipale article 74.1 et suivants).  
Donné à Roxton Pond, ce 29e jour de septembre mil neuf cent quatre-vingt-quatorze.  
Raymond Loignon  
Secrétaire-trésorier 410C16368

### CENTRE HOSPITALIER DE BEDFORD, BEDFORD Projet no.: 0085-94-02

Le Centre Hospitalier de Bedford (Centre d'hébergement et de soins de longue durée), propriétaire, demande des soumissions pour la réparation de portes et fenêtres à son établissement.

Seuls les entrepreneurs spécialisés en vitrerie industrielle et commerciale seront admis à soumissionner.

Les documents contractuels pourront être obtenus lors de la visite obligatoire le mardi, 4 octobre 1994 à 13 h 30 au:

CENTRE HOSPITALIER DE BEDFORD  
34, rue St-Joseph  
BEDFORD (514) 248-4304

contre un chèque visé non-remboursable de cinquante dollars (50,00\$) émis l'ordre du Centre Hospitalier de Bedford.

Les soumissions devront être accompagnées soit d'un cautionnement de soumission au montant de trois mille dollars (3 000,00\$) valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions, soit d'un chèque mille cinq cents (1 500,00\$) fait à l'ordre du propriétaire, soit d'obligations conventionnelles au porteur émises ou garanties par les gouvernements du Québec ou du Canada dont la valeur nominale est de mille cinq cent dollars (1 500,00\$).

Les soumissions seront reçues aux bureaux de l'architecte

RICHARD POIRIER, ARCHITECTES  
608, rue Shefford, Bromont  
JOE 1LO  
(514) 534-3858

le mercredi 19 octobre, 1994, 15 h 00, heure locale en vigueur pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant leur principale place d'affaires au Québec et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission, et doivent, les informer des conditions qu'ils entendent leur imposer et s'assurer qu'ils détiennent les permis et licences requis.

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelque autre des soumissions reçues.

Michel Guénette.

411-C16339

### MESSE 1er ANNIVERSAIRE

à la douce mémoire



**Nicole Beaudoin**  
décédée le  
3 octobre 1993

Une messe sera célébrée  
le 21 décembre 1994 à 8  
h 15 en l'église Notre-Dame  
de Granby.



412-C16153

## DECÈS



**DESCHÊNES  
M. Yannick**

Au Centre hospitalier de Granby, le vendredi 30 septembre 1994, est décédé accidentellement M. Yannick Deschênes, à l'âge de 18 ans. Il laisse dans le deuil, ses parents M. Denis et Mme Georgette Deschênes, ses grands-parents M. Paul-Émile Deschênes et Mme Germaine Denis. Ses oncles et ses tantes, cousins et cousines, ainsi que plusieurs autres parents et amis.

M. Deschênes sera exposé au  
Résidence funéraire Cowansville  
109 boul. Davignon  
Cowansville

Les heures de visites ont été dimanche de 14h00 à 16h00 et de 19h00 à 21h00. Les funérailles auront lieu lundi le 3 octobre 1994 à 11h00 en l'église Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus de Cowansville. La célébration sera suivie de l'inhumation au cimetière catholique de Cowansville. Notez bien: le salon sera ouvert lundi, jour des funérailles, à compter de 9h30.

### MESSAGES DE SYMPATHIE

à la famille éprouvée

PROMESSES DE DONS  
(organismes sans but lucratif)

livrés en quelques minutes,  
directement

à la résidence funéraire  
(frais de service)

SERVICE 7 JOURS / SEMAINE  
DE 8H00 À 21H00

TÉLÉPHONEZ  
À FAX SOUHAITS

1 800 567-1329

### 1er ANNIVERSAIRE du décès de



**Nicole Beaudoin**  
survenu le 3 octobre 1993

Ta souffrance était trop grande, tu as fais le choix de fermer les yeux dans ce monde pour les ouvrir dans un monde meilleur. Que la Sainte-Vierge te garde dans ses bras, moi je te garde dans mon coeur.

Maryse  
Une messe sera célébrée le  
25 octobre en l'église Assomption de Granby.

412-C16158

Avec une  
**PETITE**  
**ANNONCE**  
*classée*  
dans  
**LA VOIX DE L'EST**  
**ET**  
**LE PLUS**

Vous obtiendrez des résultats  
**INCOMPARABLES**  
C'est plus de  
**100 000 lecteurs**  
que vous rejoindrez

**CONCLUSION**  
Vous n'aurez pas à la placer  
nulle part ailleurs

Pour rejoindre tout le monde d'un seul coup  
UN SEUL NUMÉRO :

**375-8888**

La Voix de l'Est

Plus La Voix de l'Est

L112546

**DÉCÈS**



**DESCHÊNES**  
M. Yannick

Au Centre hospitalier de Granby, le vendredi 30 septembre 1994, est décédé accidentellement M. Yannick Deschênes, à l'âge de 18 ans. Il laisse dans le deuil, ses parents M. Denis et Mme Georgette Deschênes, ses grands-parents M. Paul-Émile Deschênes et Mme Germaine Denis. Ses oncles et ses tantes, cousins et cousines, ainsi que plusieurs autres parents et amis. M. Deschênes sera exposé au

**Résidence funéraire Cowansville**  
109 boul. Davignon  
Cowansville

Les heures de visites ont été dimanche de 14h00 à 16h00 et de 19h00 à 21h00. Les funérailles auront lieu lundi le 3 octobre 1994 à 11h00 en l'église Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus de Cowansville. La célébration sera suivie de l'inhumation au cimetière catholique de Cowansville.

Notez bien: le salon sera ouvert lundi, jour des funérailles, à compter de 9h30.



**CHOINIÈRE**  
M. Raphaël

Au Centre Hospitalier Brome Missisquoi Perkins de Cowansville, le 30 septembre 1994, à l'âge de 85 ans et 4 mois, est décédé M. Raphaël Choinière, époux de feu Yvette Renaud, demeurant à Waterloo.

Les funérailles auront lieu le lundi 3 octobre 1994. Le convoi funèbre partira de la

**Résidence funéraire**  
Bessette & Fils inc.  
5034 Foster, Waterloo

pour se rendre à l'église St-Bernardin où le service sera célébré à 10h30. Inhumation au cimetière de la paroisse.

Heures de visites: Samedi et dimanche, de 14h à 17h et 19h à 22h. Jour des funérailles lundi, à compter de 9 heures, jusqu'au départ du salon à 10h15.

Il laisse dans le deuil, ses enfants: Jacques (Thérèse Hutchins) de Warden; Marie-Paule (Félix Fontaine) de Waterloo; Ghislaine (André Fontaine) de Waterloo; Gaétane (André Gagnon) de Granby.

Ses petits-enfants: Maryse Fontaine (Sylvain Pion); Claude Fontaine (Chantal Bessette); Carole Fontaine (Pascal Giard); Nathalie Gagnon; Mélanie Gagnon.

Ses arrière petits-enfants: Jessica, Catherine et Alexandre Pion; Stéphanie et Sabrina Fontaine; Joannie Giard.

Ses frères et soeurs: M.Mme Hector Bélisle (Lauréa) de Warden; M.Mme Laurent Chouinard (Corona) de Montpelier, Vermont; Mme Rachel

Choinière (feu André Marois) de St-Joachim; Mme Bibiane Choinière (feu Donat Marois) de St-Joachim; M.Mme Paul Choinière (Florence) de Granby; M.Mme Jean-Marie Choinière (Laurence) de Waterloo; M.Mme Jean-Paul Choinière (Jeannine) de Waterloo.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: M.Mme Archille Laporte (Lina) de Cowansville; M.Mme Jean-Paul Renaud (Lina) de Waterloo; Mme Gertrude Sanschagrin (feu Albert) de Waterloo; Mme Rita Renaud (feu Raymond) de Waterloo; M.Mme Yvon Renaud (Ella) de Waterloo; M.Mme Lucien Picard (Gabrielle) de Waterloo; Mme Angèle Renaud (feu Gérald) de Waterloo; M.Mme Ernest Benoit (Viviane) de Laval.

Ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre Hospitalier Brome Missisquoi Perkins pour leurs bons soins prodigués à M. Raphaël Choinière.

(1-3)



**BROUSSEAU-COMEAU**  
Mme  
Annonciade

Au C.H.U. de Sherbrooke le samedi 1er octobre 1994, est décédée Mme Annonciade Brousseau-Comeau, à l'âge de 82 ans, veuve de Henri-Paul Comeau demeurant à Sherbrooke. Afin de respecter les dernières volontés de Mme Brousseau, il n'y aura pas d'exposition. La crémation a eu lieu à la

**Coopérative funéraire de l'Estrie**  
530 rue, Prospect  
Sherbrooke  
tél:565-7646

La famille sera présente au sous-sol de l'église pour recevoir les condoléances de parents et amis. Les funérailles auront lieu lundi le 3 octobre 1994 à 11h00 en l'église St-Sacrement au 200 rue Kennedy Nord à Sherbrooke.

La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Paul-André (Josette Dubois) de Montréal; Yvan (Jeanne Raymond) de Magog; Micheline (Roma Charron) de Longueuil; Huguette (Jacques Messier) de St-Hyacinthe; Richard (Louise Gazaille) de Roxton Pond; Gilles (Lise Goudreault) de Fleurimont; Normand (Diane Denommée) de Beloeil.

Ses petits-enfants: Vincent Comeau; Martin, Danielle et Stéphanie Comeau; Edith, Lyne (Patrick Handfield) et Sylvain Messier; Maryse et Mélanie Comeau; Julie et Marie-Hélène Comeau; Marie-Claude et Guillaume Comeau.

Ses belles-soeurs: Mme Rose Blanche Brousseau de Sherbrooke; Mme Thérèse Blanchard de Sherbrooke; Mme Monique Comeau de Longueuil, ainsi que plusieurs cousins et cousines, neveux et nièces.

# 21 ans d'expérience

Le ♥ du véhicule d'occasion en Estrie



1992 PREVIA LE, 38 km, aut., vert pâle, climatiseur, groupe électrique, impeccable, garantie Toyota



1987 MERCURY TOPAZ GS, 4 cyl., aut., servofrein, servodirection, radiocassette, grise.



1987 ACURA INTEGRA LS, 4 cyl., aut., groupe 9.11



1988 VOLKS FOX GL, familiale, bleue, 2 portes, 4 cyl., 4 vit.



1989 COROLLA, blanche, 4 cyl., 5 vit., radiocassette, servofrein, servodirection.



1989 COROLLA LE, blanche, 4 cyl., aut., climatiseur, groupe électrique, int. de luxe, impeccable.



1989 COROLLA LE, 4 cyl., aut., grise, groupe électrique, possibilité de garantie prolongée.



1989 COROLLA DX, grise, 4 cyl., 5 vit., radiocassette, servofrein, servodirection.



1993 PLYMOUTH VOYAGEUR SE, rouge, 7 pass., climatiseur, V6, automatique, vitres teintées, radiocassette, IMPECCABLE, bal. de garantie.



1992 4 RUNNER, ÉDITION MEDALIST, int. de cuir, V6, aut., t. équipée, toit, climatiseur, radio/DC, 38 km, modèle très recherché!



1992 TOYOTA COROLLA LSX, 4 cyl., aut., climatiseur, régulateur de vitesse, gar. 6 ans/120 000 km



1991 TERCEL DX coupé, 2 portes, 5 vit., grises, économique, 50 000 km, balance de garantie Toyota, IMPECCABLE!



1992 4 RUNNER, noir, 4 cyl., 5 vit., radio CD, «mags», 59 km, gar. Toyota



1988 HONDA ACCORD EX-1, 4 portes, automatique, tout équipée, faut voir!



1993 TOYOTA COROLLA, 4 cyl., 5 vit., 28 000 km, bal. de gar. Toyota



1992 TOYOTA TERCEL LE, rouge, de luxe, radiocassette, 5 vit., brassière, économique.



1993 TOYOTA COROLLA DX, aut., 4 p., air clim., 22 km



1992 CAMRY, V-6, aut., air clim., t. équipée, modèle très rare!



1993 TOYOTA CAMRY LE, V-6, noire, climatiseur, groupe électrique, aileron arrière, 38 000 km, impeccable!



1993 PASEO, blanc, mags, vitres teintées, brassière, radiocassette, 41 000 km, garanti prolongé 6 ans / km illimité

## ESTRIE TOYOTA VÉHICULES USAGÉS



1060 Principale  
Granby  
378-8404



Robert Choquette  
gérant



Claude Larouche  
conseiller



Jocelyn Jutras  
conseiller

Tous ces véhicules ont été  
entièrement inspectés  
et peuvent être admissibles  
à une garantie prolongée  
allant jusqu'à 2 ans ou 40 000 km.

Financement disponible sur place

# SPORTS

## Les Cosmos au septième ciel

Les équipes granbyennes raflent cinq titres régionaux sur six

GRANBY



Gaétan Roy

**C**hampions de la saison régulière, champions de la Coupe de la Rive-Sud, les Cosmos de Granby U-12 sont maintenant prêts pour la Floride...

Cinq des six équipes des Cosmos impliqués dans la Coupe de la Rive-Sud, à Granby au cours de la fin de semaine, ont remporté la médaille d'or de ces séries de fin de saison. Ce sont les filles U-13 (moins de 13 ans) et U-15, de même que les garçons U-10, U-17 et U-12. L'autre formation, les filles U-17, après avoir remporté le titre en saison régulière, ont perdu en finale et ont obtenu la médaille d'argent.

Les garçons U-12, après avoir battu Varennes-Boucherville 6-2 en demi-finale, ont blanchi CSV 4-0 en finale. Philippe Rainville a inscrit trois buts contre deux pour Jonathan Bouthillette et Martin Paquette. Mathieu Beaudry s'est distingué en défensive et Simon Brasseur a obtenu le blanchissage. «Cela termine très bien la saison et ça augure bien pour notre tournoi à Cocoa Beach, le Cocoa Expo Cup, du 26 au 30 décembre, en Floride», indique l'entraîneur Yannick Savoie.

Les Cosmos U-15 filles ont mis un terme à une saison exceptionnelle en battant Sorel 4-0 en demi-finale et Mistral Estrie 2-0 en finale. Marie-Claude Sirois et Véronique Harnois ont compté deux buts chacune tandis que Maryse Gaudreau et Geneviève Jolin-Broisebois ont inscrit les autres. La gardienne Sylvie Lamoureux a enregistré les deux blanchissages.

«Mission accomplie, lance l'entraîneur André Phaneuf, qui partageait la tâche avec Josée Pelletier. On oublie souvent la défensive, mais nous n'avons accordé que cinq buts en 20 parties au cours de la saison. Nous avons gagné un tournoi et perdu deux autres en finale. C'est encourageant parce que c'est l'équipe qui participera aux Jeux du Québec, l'été prochain, à Sherbrooke».

### Encore de l'or

Les Cosmos U-17 garçons ont aussi été couverts d'or, mais cela n'a pas été facile. Il a fallu un but de Martin Lincourt en prolongation pour battre St-Lambert, 2-1, en finale. En demi-finale, les Granbyens avaient vaincu Victoriaville 4-3. Jérémie Courtemanche et Nicolas Fortin ont également contribué à l'offensive. Le gardien Jonathan Bouchard a eu son mot à dire aussi.

«C'est le reflet de notre saison puisque nous avons gagné la saison régulière avec un point d'avance sur St-Lambert», expliquent les entraîneurs André Savoie et Sébastien L'Heureux. Leur équipe a obtenu 19 gains, contre quatre revers et une nulle en saison.

Les Cosmos U-10 ont décroché la médaille d'or grâce à un gain de 2-1 en finale devant St-Hubert. En demi-finale, ils avaient pris la mesure de Brossard, 4-1.

Charles Nadeau et Marc-André Turmel ont touché la cible deux fois chacun, les autres filets allant à Michael Boudreau et Brian Gaucher.

L'équipe dirigée par Jean-François Perreault a maintenu une fiche de 19 victoires, cinq revers et deux nulles cette saison.

«Nous avons terminé en deuxième place derrière St-Hyacinthe en saison. Nos bonnes performances défensives nous ont permis de gagner un tournoi et d'aller en demi-finale dans l'autre», soutient le gérant Jean Rainville.

Enfin, les filles U-13 ont éliminé St-Hyacinthe, 6-0, en demi-finale, puis ont triomphé 5-0 devant les Verts A de Sherbrooke, en finale.

Anne-Marie Lapalme a continué d'animer l'offensive de la formation en enfilant cinq buts. Lisa Gagnon-Morency en a réussi trois, pendant que Josianne Provencher touchait deux fois la cible. Geneviève Lecours a ajouté deux blanchissages à sa fiche pour la troupe de Stéphanie Fontaine et Caroline Houde.

«Toutes les filles ont bien joué cette saison pour nous permettre d'obtenir une fiche de 19 victoires, deux revers et trois nulles», analyse la gérante, Nicole Lapalme.



Les Cosmos pee wee féminin font partie des cinq équipes granbyennes à avoir remporté l'or à la Coupe de la Rive-Sud.

photo Alain Dion

## Les blessures... et l'arbitre viennent à bout des Inouks

Gaétan Roy

GRANBY

**C**e que craignait l'entraîneur des Inouk du soccer du Cégep de Granby, Éric Parent, s'est finalement concrétisé: les blessures ont fait trébucher son équipe, qui s'est inclinée 4-1, hier après-midi au parc Napoléon-Fontaine, devant les puissants Volontaires de Sherbrooke.

Les Granbyens subissaient ainsi leur premier revers de la saison, après cinq victoires et une nulle. Comme Sherbrooke n'a pas connu la défaite cette saison, il faudra presque un miracle aux Inouk pour terminer en première place. Cependant, le deuxième rang de la division, le dernier donnant accès au championnat régional, leur est pratiquement acquis.

Les Inouk ont résisté tant bien que mal en première demie, concédant seulement une avance de 1-0 aux visiteurs, mais ceux-ci ont agrandi l'écart à 4-0 dans la

deuxième mi-temps. En toute fin de rencontre, Sébastien Houle a évité le blanchissage sur un penalty.

«Je suis très déçu, a lancé Éric Parent, après le match. Ce n'est pas que les gars ne voulaient pas, mais la tournure des événements a fait en sorte que nous manquions de joueurs. J'avais seulement 11 joueurs, dont trois blessés sur le terrain. Pendant le match, nous avons perdu Yvon April et Pascal Loignon».

April et Loignon ont en effet subi les foudres de l'arbitre Éric Roy, un officiel national qui travaille parfois lors des matches de l'Impact de Montréal. En plus d'être intraitable, Roy a quelques fois pris des allures de croupier du casino; il a distribué neuf cartes jaunes...

«Il a bien officié mais il a volé le show. Neuf cartons jaunes, c'est un peu trop, et je ne dis pas cela parce qu'on en a mérité cinq», laisse entendre Parent.

Sarto Brisebois était suspendu pour la joute d'hier. Il manquait aussi Hugo Bouchard, qui en aura pour un mois à soigner sa maladie, en plus d'Olivier Robitaille, blessé à un pied.

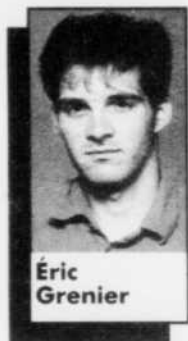
«Le bon côté de la médaille, c'est que nous n'avons pas connu ce genre de match en série éliminatoire. C'est fâchant, mais il faut payer pour les absences. L'an passé, Sherbrooke nous avait battu par un gros pointage en finale régionale et nous avons gagné en finale provinciale», rappelle Parent, soulignant qu'il reste du temps à son équipe pour se reprendre.

Les Inouk ont encore trois matches à disputer en saison, dont le prochain, mercredi, alors qu'ils recevront les Diablos de Trois-Rivières, à 20h30, au parc Napoléon-Fontaine. Ils visiteront F.X. Garneau dimanche prochain et recevront Lévis le mercredi 12 octobre.

# Le 94 de Waterloo réussit sa rentrée

800 spectateurs assistent à une victoire de 5-4 sur le Nova d'Acton Vale

Waterloo



Eric Grenier

Que les scalpers du Forum, pauvres victimes de la grève dans la LNH, se tiennent pour dit: désormais, c'est à Waterloo que ça se passe.

Samedi soir, lors du premier match de leur histoire, les 94 de Waterloo en ont mis plein la vue aux quelque 800 spectateurs qui s'étaient entassés au centre sportif de Waterloo, rempli à ras bord pour l'occasion. Ils l'ont emporté in extremis sur le Nova d'Acton Vale, par la marque de 5 à 4, au terme d'un match yo-yo où les deux belligérants ont pris tour à tour les devants.

Une demi-heure avant que la rencontre ne débute, les nouveaux chouchous des Waterlois ont été accueillis par la foule tels des soldats de retour de guerre. Projecteurs, stroboscope, boule en miroir, musique disco, pétarade de feux d'artifice...

Toutefois, une fois la fête terminée, les feux d'artifice ont fait place aux pétards mouillés. Nerveux et maladroitement en début de match, les joueurs des 94 ont multiplié les erreurs devant le filet des adversaires et en zone défensive. Opportunistes, les visiteurs ont alors pris rapidement une avance de deux buts, sur deux tirs seulement.

En fin de période, les 94 ont repris du poil de la bête et compté coup sur coup les deux premiers buts de leur histoire, dont celui de Dominic Côté, première étoile du

match, 16 secondes à peine après celui de Bruno Gagné.

Après ces deux premiers buts, les 94 volaient littéralement sur la glace. En deuxième période, les Waterlois étaient partout sur la patinoire. Mais ils ont dû traiter avec un gardien adverse, Richard Boily, plutôt avare de buts.

Il aura toutefois suffi d'une seule minute d'inertie des défenseurs du 94, la dernière de la deuxième période, pour que tout le travail accompli jusque-là s'écroule. À 17 secondes de la fin, Guy Larocque, du Nova, a déjoué pendant une mêlée devant le filet le gardien Bruce Judge. Puis 12 secondes plus tard, Sylvain Nadeau redonnait l'avance à Acton Vale, 4-3.

Après avoir probablement expié leurs fautes pendant l'entracte, les 94 sont revenus à la charge en troisième période pour marquer deux fois. Le Waterlois Dominic Côté, le nouveau héros local, a inscrit le filet vainqueur à huit minutes de la fin.

## Simard soulagé

L'entraîneur Luc Simard n'a pas caché son soulagement après ce match inaugural des 94 devant leurs partisans. «On a mal débuté. On était trop anxieux au début de la partie, pas assez confiants aussi. Mais après ça, on a beaucoup mieux joué.»

Un lent début de match que Simard a attribué aux longues cérémonies d'avant-match qui ont duré plus d'une demi-heure. «Les gars se sont réchauffés avant, puis après ça, ils sont retournés à la chambre. Ils ont eu le temps de se refroidir», a-t-il avancé. Il a aussi jugé que ses adversaires ont été chanceux de prendre une avance de deux buts dès les premières mi-

nutes de la partie. «Ils ont profité de nos erreurs défensives. Ils ont marqué leurs deux premiers buts sur deux tirs seulement.»

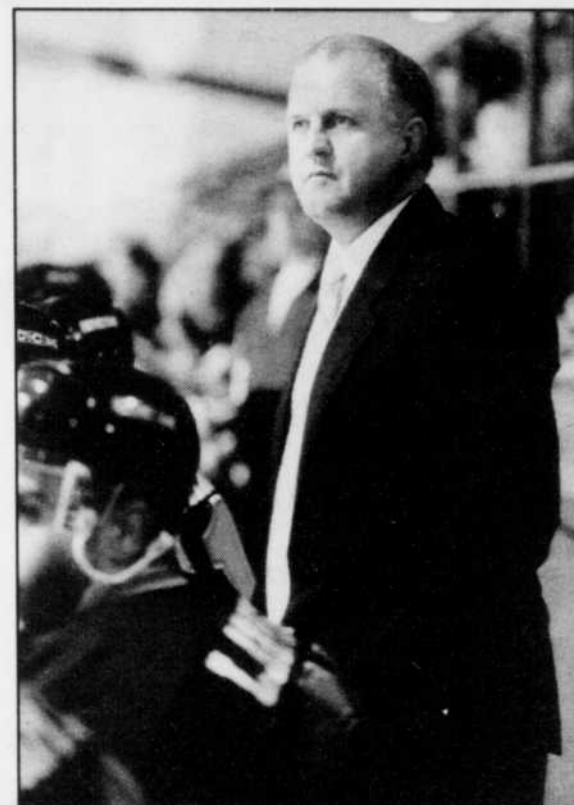
Avant le match, il avait promis que le jeu offert par son équipe et celui de la ligue en général serait excitant et surtout, sans bavure. Après la rencontre, il estimait avoir livré la marchandise. «Ce soir (samedi) les amateurs ont pu voir du bon hockey, sans coup salaud, mais avec du jeu robuste quand même. Ça sera comme ça toute la saison», a-t-il prédit.

Son confrère d'Acton Vale avait quant à lui la mine basse. Perdre par un seul but l'a déçu. «Va falloir qu'on joue plus nos positions. On s'était pratiqué à faire des passes par la bande, mais on a fait le contraire, en montant par le centre de la patinoire», a expliqué Michel Voinson, entraîneur-chef du Nova d'Acton Vale.

Voinson se disait prêt pour la revanche. «Demain soir (hier) ce sera à notre tour d'être devant nos partisans. On effectuera les changements nécessaires pour gagner cette fois-ci», a-t-il prévenu.

L'entraîneur des 94 de Waterloo, Luc Simard, a vu les siens signer un gain de 5-4 sur le Nova d'Acton Vale à leur premier match cette saison.

photos Alain Dion



## Négociations dans la LNH: un dialogue de sourds

Alan Adams

TORONTO  
Presse canadienne

Ça ne devait pas se passer ainsi: les propriétaires de la Ligue nationale de hockey affirment être aux prises avec de sérieuses difficultés financières tandis que les joueurs prétendent que tout le bataclan qui secoue présentement le monde du hockey n'est qu'un écran de fumée jeté aux yeux des amateurs.

En 1992, quand les propriétaires et les joueurs ont signé leur dernière convention collective, les deux parties s'étaient entendues sur la création d'un comité d'étude qui serait chargé de trouver des solutions à la présumée «débâcle» financière de certaines équipes.

D'ailleurs, une clause de la convention collective qui est venue à expiration en septembre 1993 concernait justement les projets de restructuration des rapports de force entre les propriétaires et l'Association des joueurs de la LNH (AJLNH):

«En tenant compte des données de certaines études dans le domaine des projections économiques, la direction de la ligue et ses membres croient fermement que le système en vigueur présentement ne pourrait qu'avoir des effets néfastes sur le hockey en

général et sur le bien-être des deux parties.»

Cette déclaration était inscrite noir sur blanc dans le document d'entente.

«Les équipes, poursuit le texte, s'entendent à développer une nouvelle approche collective qui sera soumise à l'étude de la AJLNH le plus rapidement possible. Elle traitera notamment de la possibilité de l'imposition d'un plafond salarial et d'un programme de partage des revenus semblable à celui en vigueur dans la Ligue nationale de basketball (NBA).»

Le document poursuit en disant: «L'AJLNH s'engage à participer au comité en question dès qu'il sera mis sur pied afin d'en arriver à une solution d'ici le 15 septembre, 1993.»

Alors que s'est-il produit? Le dit comité n'a jamais vu le jour.

À peine l'entente de 1992 était-elle conclue que les propriétaires menaient — avec succès — une campagne visant à se débarrasser du commissaire John Ziegler.

Son successeur Gil Stein, était trop préoccupé à assurer son poste pour s'occuper de la formation d'un comité spécial.

Quand Gary Bettman est apparu dans le portrait, il s'est donné pour mission de remanier un circuit qui avait des allures de ligue de garage; il voulait lui donner l'image d'une «vraie» ligue professionnelle.

Entretemps, les propriétaires ont toujours refusé de dévoiler le contenu exact de leurs bilans financiers. L'AJLNH a précisé à plusieurs reprises que sans ces données il lui serait impossible de négocier d'égal à égal avec les propriétaires.

Quand ces derniers s'obstinent à crier au désastre financier, les joueurs affichent donc un certain scepticisme.

Mais quoi qu'on en dise, les négociations ne pouvaient pas aboutir tant et aussi longtemps que l'AJLNH n'accepterait pas un certain concept de plafond salarial.

«On n'en a jamais discuté en profondeur», a commenté le directeur-exécutif de l'AJLNH Bob Goodenow.

Bettman et Goodenow ont discuté par téléphone, hier, et ils ont convenu de se rappeler, aujourd'hui, afin de fixer une date de reprise des négociations. Il se pourrait que les deux parties se rencontrent dès demain à New York.

LA VOIX DE L'EST — lundi 3 octobre 1994



28 Sur cette séquence, François Borduas, des 94 de Waterloo, a dû se défaire d'un adversaire... et de l'arbitre!

# Les Patriots... par un coup de pied

FOXBORO, Massachusetts  
Associated Press

**P**as joli le placement de Matt Bahr. À peine si le ballon a franchi la barre transversale.

Mais ce placement de 33 verges, à quatre secondes de la fin, a valu aux Patriots de la Nouvelle-Angleterre une victoire de 17-16 aux dépens des Packers de Green Bay, pour ainsi couronner une horrible journée pour les botteurs.

Bahr avait raté ses deux premières tentatives de placement, sur des distances de 48 et 32 verges.

«Ce n'était pas joli, mais qu'importe puisque nous avons gagné», a dit Bahr. Je n'ai pas bien frappé le ballon une seule fois.

Les Patriots (3-2) ont dû effacer un déficit de 10-0 à la mi-temps pour remporter leur troisième victoire consécutive. Les Packers (2-3) ont repris les devants grâce au touché de Reggie Cobb sur une course d'une verge à 1:14 de la fin.

Mais le botteur des Packers, Chris Jacke, n'a même pas eu l'occasion de tenter la transformation, puisque Mark Chmura n'a pu sai-

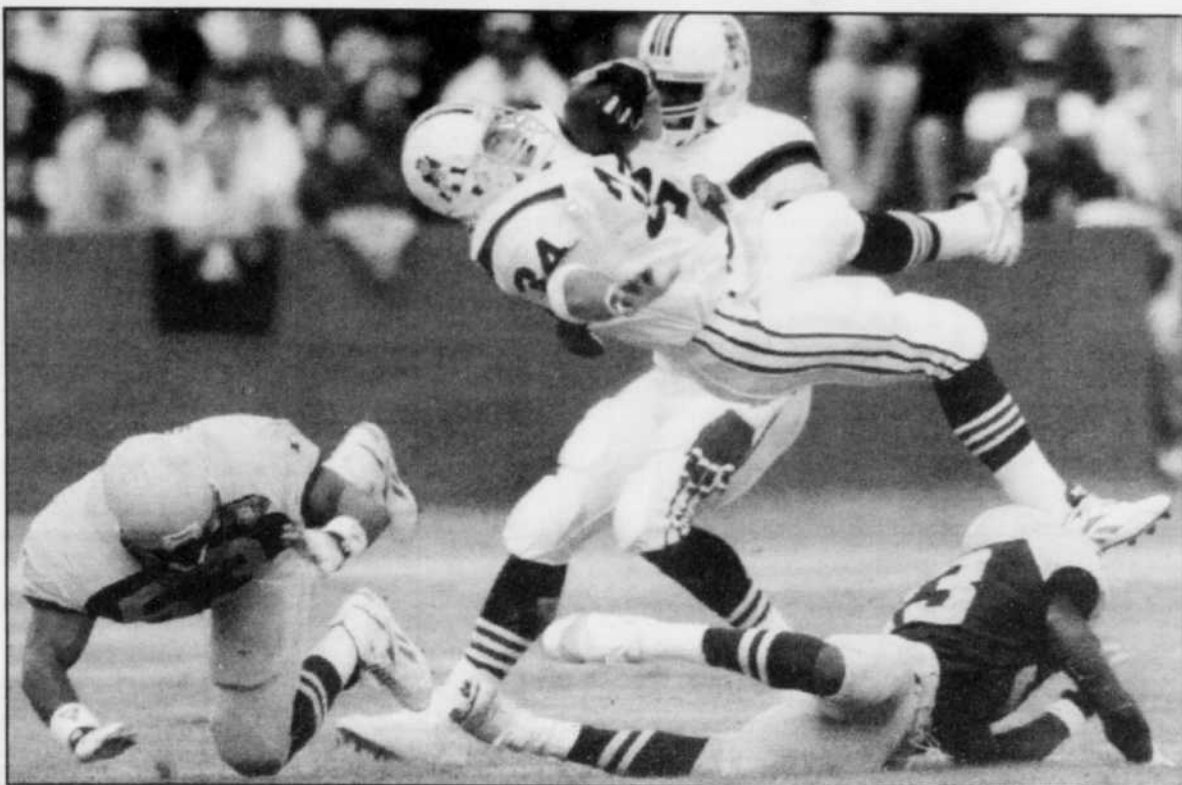
sir la remise du joueur de centre. Puis Jacke a complètement raté le botté de reprise, le ballon sortant en touche à la ligne de 40 de la Nouvelle-Angleterre, plaçant ainsi les Patriots en excellente position.

«J'ai essayé de donner de l'effet au ballon pour qu'il file en vacillant, a expliqué Jacke. Nous avions pratiqué ce jeu à l'entraînement. J'ai fait mauvais contact.»

«Nos unités spéciales ont commis de trop nombreuses erreurs, a dit l'entraîneur-chef des Packers, Mike Holmgren. Nous ne devrions plus jamais voir une remise échappée sur une tentative de transformation. Quant au botté de reprise, c'est inexcusable. Nous leur avons donné une excellente position sur le terrain.»

Le quart Drew Bledsoe a en profité pour mener les Patriots à la ligne de 15 de Green Bay. De là, le placement de la victoire ne paraissait qu'une formalité.

«Un placement n'est jamais une formalité, a dit Bahr. Ce ne fut sans doute pas le plus laid de l'histoire. De toute façon je ne l'ai pas vu. Je n'arrive jamais à voir par-dessus la tête des joueurs de ligne.»



Le demi Kevin Turner, des Patriots, a fait de la haute voltige après avoir capté une passe au deuxième quart. Son équipe est revenue de l'arrière pour l'emporter 17-16.  
photo Associated Press

## Shuler à l'école des Cowboys

WASHINGTON  
Associated Press

**H**eath Shuler a pu se rendre compte que l'apprentissage est souvent douloureux pour un quart recrue dans la NFL. Troy Aikman en sait quelque chose.

Shuler, à son premier match comme partant dans la NFL, n'a complété que 11 de ses 30 passes pour 96 verges. Les Cowboys de Dallas, menés par Aikman, en ont profité pour écraser les Redskins de Washington 34-7.

«Je lui ai dit après le match que l'avenir lui réservait de meilleurs jours», a dit Aikman, qui n'a pas oublié la saison de 1-15 des Cowboys en 1989, à ses débuts dans la NFL.

«Parfois il est difficile de demeurer optimiste après un début comme celui-là, mais j'ai connu plusieurs matches de ce genre. Il

est un joueur formidable et un bon gars. Je pense qu'il va s'en remettre.»

Les Cowboys ont aussi connu leurs moments douloureux, hier après-midi. Emmitt Smith a dû quitter le match à la fin de la première demie en raison d'une elongation musculaire à la cuisse. Le soigneur des Cowboys, Kevin O'Neill, a déclaré qu'il faudrait attendre quelques jours avant de connaître la gravité de la blessure, même si Smith a exprimé le souhait de reprendre l'entraînement à compter de mercredi.

L'offensive des Redskins n'est allée nulle part avec Shuler aux commandes. Les nombreuses pénalités et les revirements ont permis aux Cowboys de rentrer au vestiaire avec une avance de 31-0 à la mi-temps. Il s'agissait du pire début de match des Redskins depuis le 9 novembre 1980, quand ils

avaient concédé une avance de 35-0 aux Bears de Chicago.

«De la façon dont nous avons joué, nous n'aurions pu battre aucune équipe. Or nous affrontons les champions du monde, la meilleure équipe du football...», a dit l'entraîneur-chef des Redskins, Norv Turner, qui affrontait l'équipe avec laquelle il a passé les trois dernières saisons à titre de coordonnateur de l'offensive.

«Mon travail consiste à bien préparer l'équipe, et cette fois elle n'était pas prête à disputer ce match, a dit Turner. Je n'ai donc pas fait mon travail.»

Shuler, le troisième joueur sélectionné au repêchage de 1994, a déclaré qu'il était trop anxieux sur le terrain.

«J'avais toute cette adrénaline en moi. Mes passes étaient constamment trop hautes ou à l'extérieur du terrain. Mais je peux m'améliorer.»



Le quart recrue Heath Shuler a trouvé la journée longue face à la défense des champions du Super Bowl, les Cowboys de Dallas.  
photo Associated Press

### AUTRES MATCHES

#### Browns 27 Jets 7

CLEVELAND (AP) — Les Browns de Cleveland ont porté leur dossier à 4-1 pour la première fois depuis 1979, avec une victoire de 27-7 aux dépens des Jets de New York (2-3). Les Jets, qui étaient privés du quart Boomer Esiason (blessé à la cheville), ont pour leur part subi une troisième défaite consécutive. Le quart des Browns Vinny Testaverde a complété 21 de ses 36 passes pour 257 verges, sans commettre d'interception. Le demi de sûreté Eric Turner a donné le ton à la défense avec une interception, un sac du quart et un échappé provoqué.

#### Buccaneers 24 Lions 14

TAMPA BAY (AP) — Vernon Turner est devenu le premier joueur dans l'histoire des Buccaneers (2-3) à réussir un touché sur un retour de botté, dans une victoire de 24-14 contre les Lions de Detroit (2-3). Turner a saisi le botté de dégagement de Greg Montgomery à sa ligne de 20 et franchi 80 verges jusqu'à la zone des buts. Il s'agissait d'une première pour les Buccaneers en 18 ans d'histoire, après 1320 bottés par les équipes adverses et 720 retours. Les Lions ont subi la défaite malgré une performance de 166 verges par la course de Barry Sanders.

#### Colts 17 Seahawks 15

INDIANAPOLIS (AP) — Le demi recrue Marshall Faulk a amassé 90 verges en 26 courses en plus de marquer deux touchés, pour aider les Colts (2-3) à l'emporter 17-15 contre les Seahawks de Seattle (3-2) et ainsi mettre un terme à une série de trois défaites. Faulk a repris le premier rang chez les porteurs de ballon de la Conférence américaine, avec 459 verges. Il devance pour l'instant Barry Foster, des Steelers de Pittsburgh, qui totalise 403 verges mais jouera ce soir contre les Oilers de Houston. Sean Dawkins a saisi cinq passes du quart Jim Harbaugh pour 99 verges.

#### Cards 17 Vikings 7

TEMPE (AP) — Buddy Ryan a finalement savouré sa première victoire comme entraîneur-chef des Cards (1-3), qui l'ont emporté 17-7 contre les Vikings du Minnesota (3-2). Le quart Jay Schroeder a complété une passe de touché de quatre verges à Derek Ware en plus de jumeler ses efforts à ceux de Randall Hill pour une bombe de 45 verges qui préparait le touché de Larry Centers (course de six verges). Schroeder a complété 20 de ses 36 passes pour 221 verges. Son vis-à-vis Warren Moon a totalisé 355 verges, mais l'attaque au sol des Vikings a été limitée à 18 verges.

#### Falcons 8 Rams 5

ANAHEIM (AP) — Bobby Herbert a complété une passe de 13 verges à Ricky Sanders pour le seul touché du match, à 3:14 de la fin, dans une victoire de 8-5 des Falcons d'Atlanta (3-2) contre les Rams de Los Angeles (2-3).

#### Saints 27 Giants 22

NOUVELLE-ORLÉANS (AP) — La défensive des Saints (2-3) a intercepté deux passes aux dépens du quart Dave Brown en plus de le plaquer sept fois derrière la ligne de mêlée, pour infliger aux Giants de New York (3-2) leur première défaite de la saison, au compte de 27-22.

# STATISTIQUES

## HOCKEY

### LIGUE JUNIOR MAJEUR DU QUÉBEC

Parties d'hier non comprises  
SECTION ROBERT LEBEL

| Équipe       | Mj | G | P | N | BP | BC | Pts |
|--------------|----|---|---|---|----|----|-----|
| Laval        | 9  | 6 | 2 | 1 | 50 | 30 | 13  |
| Granby       | 10 | 5 | 4 | 1 | 53 | 29 | 11  |
| Hull         | 10 | 5 | 5 | 0 | 66 | 54 | 10  |
| St-Jean      | 10 | 4 | 5 | 1 | 37 | 52 | 9   |
| St-Hyacinthe | 8  | 3 | 5 | 0 | 34 | 42 | 6   |
| Vai-d'Or     | 10 | 2 | 8 | 0 | 25 | 67 | 4   |

### SECTION FRANK-DILIO

| Équipe        | Mj | G | P | N | BP | BC | Pts |
|---------------|----|---|---|---|----|----|-----|
| Halifax       | 10 | 6 | 2 | 2 | 40 | 40 | 14  |
| Beauport      | 8  | 5 | 2 | 1 | 35 | 28 | 11  |
| Sherbrooke    | 9  | 5 | 3 | 1 | 41 | 29 | 11  |
| Drummondville | 10 | 4 | 5 | 1 | 33 | 33 | 9   |
| Victoriaville | 8  | 3 | 4 | 1 | 35 | 38 | 7   |
| Shawinigan    | 9  | 3 | 5 | 1 | 42 | 35 | 7   |
| Chicoutimi    | 7  | 3 | 4 | 0 | 22 | 26 | 6   |

Vendredi, 30 septembre

Halifax 4 Hull 1  
St-Jean 4 Laval 4  
Granby 3 Chicoutimi 4  
Sherbrooke 8 Drummondville 3  
Victoriaville 5 Shawinigan 7

Samedi, 1er octobre

Halifax 7 St-Hyacinthe 5  
Vai-d'Or 1 Beauport 5

Dimanche, 2 octobre

Vai-d'Or à Chicoutimi  
Laval à Drummondville  
St-Hyacinthe à St-Jean  
Shawinigan à Victoriaville  
Hull à Granby

Lundi, 3 octobre

Halifax à Laval, 19h30  
Vai-d'Or à Shawinigan, 19h30

Mardi, 4 octobre

St-Jean à Hull, 19h30  
Beauport à Sherbrooke, 19h30

Mercredi, 5 octobre

Drummondville à Granby, 19h30

### LHJMQ-LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

| Joueur               | Mj | B  | P  | Pts |
|----------------------|----|----|----|-----|
| Bordeleau, Sébastien | 10 | 15 | 21 | 36  |
| McKay, Michael       | 10 | 9  | 18 | 27  |
| Trudel, Jean-Guy     | 10 | 7  | 16 | 23  |
| Boudrias, Jason      | 8  | 7  | 12 | 19  |
| Blackwood, Brent     | 10 | 5  | 13 | 18  |
| Turcotte, Hugo       | 9  | 10 | 7  | 17  |
| Charlier, Frédéric   | 9  | 8  | 9  | 17  |
| Brière, Daniel       | 10 | 8  | 9  | 17  |
| Aubin, Serge         | 7  | 6  | 11 | 17  |
| Bird, Jamie          | 10 | 1  | 16 | 17  |
| Carignan, Patrick    | 8  | 4  | 12 | 16  |
| Brousseau, David     | 6  | 9  | 6  | 15  |
| Ménard, Martin       | 9  | 9  | 6  | 15  |
| Dubé, Christian      | 8  | 5  | 10 | 15  |
| Sevage, Alain Jr     | 9  | 6  | 8  | 14  |

### LES BISONS

Partie d'hier non comprise

| Joueur             | B | P  | Pts | Pun |
|--------------------|---|----|-----|-----|
| Serge Aubin        | 6 | 11 | 17  | 2   |
| Christian Matte    | 6 | 7  | 13  | 10  |
| Dave Boudreau      | 4 | 9  | 13  | 37  |
| Frédéric Bouchard  | 2 | 11 | 13  | 36  |
| Maxime Blouin      | 6 | 6  | 12  | 2   |
| Eric Bertrand      | 4 | 6  | 10  | 45  |
| Martin Chouinard   | 6 | 3  | 9   | 10  |
| Philippe Audet     | 4 | 5  | 9   | 12  |
| Xavier Delisle     | 2 | 7  | 9   | 0   |
| L-Philippe Sévigny | 0 | 7  | 7   | 23  |
| Hugues Gervais     | 3 | 2  | 5   | 36  |
| Kevin Bourque      | 3 | 1  | 4   | 0   |
| Dave Savard        | 1 | 3  | 4   | 17  |
| Samy Nazareddine   | 1 | 3  | 4   | 11  |
| Martin Bélanger    | 0 | 4  | 4   | 4   |
| Martin Corbiel     | 3 | 0  | 3   | 21  |
| Dave Desjardis     | 1 | 1  | 2   | 19  |
| Martin Brousseau   | 0 | 2  | 2   | 18  |
| Michel Massie      | 1 | 0  | 1   | 2   |
| Yan Coufombé       | 0 | 1  | 1   | 0   |
| Christian Lefebvre | 0 | 0  | 0   | 0   |
| Martin Woods       | 0 | 0  | 0   | 0   |
| Marc Benoit        | 0 | 0  | 0   | 5   |

### LES GARDIENS

| Gardien            | V | D | N | Min | BP | BL | Moy  |
|--------------------|---|---|---|-----|----|----|------|
| Frédéric Henry     | 2 | 1 | 0 | 184 | 9  | 0  | 2.93 |
| Steve Plouffe      | 1 | 1 | 1 | 215 | 14 | 0  | 3.91 |
| Frédéric Deschênes | 2 | 2 | 0 | 215 | 15 | 0  | 4.19 |

### LIGUE DE HOCKEY JUNIOR A DU QUÉBEC

Parties d'hier non comprises

| Équipe      | Mj | G | P | N | BP | BC | Pts |
|-------------|----|---|---|---|----|----|-----|
| Contrecoeur | 6  | 5 | 1 | 0 | 35 | 27 | 10  |
| Longueuil   | 6  | 4 | 2 | 0 | 41 | 25 | 8   |
| Cowansville | 7  | 4 | 3 | 0 | 42 | 40 | 8   |
| Coaticook   | 6  | 2 | 4 | 0 | 24 | 36 | 4   |
| Wit-Est     | 8  | 2 | 6 | 0 | 27 | 47 | 4   |
| Québec      | 6  | 1 | 5 | 0 | 25 | 40 | 2   |

### SECTION JEAN-HÉBERT

| Équipe      | Mj | G | P | N | BP | BC | Pts |
|-------------|----|---|---|---|----|----|-----|
| Joliette    | 7  | 6 | 1 | 0 | 37 | 20 | 12  |
| St-Jérôme   | 7  | 5 | 1 | 1 | 42 | 31 | 11  |
| Pierrefonds | 7  | 5 | 2 | 0 | 33 | 26 | 10  |
| Valleyfield | 9  | 5 | 4 | 0 | 38 | 32 | 10  |
| Buckingham  | 7  | 3 | 3 | 1 | 31 | 32 | 7   |
| La Plaine   | 8  | 3 | 4 | 1 | 46 | 41 | 7   |
| LaSalle     | 8  | 1 | 5 | 2 | 30 | 54 | 4   |

Vendredi, 30 septembre

Buckingham 3 Montréal-Est 6

St-Jérôme 3 Pierrefonds 4 (fus)

La Salle 4 Cowansville 5 (fus)

Québec 2 Coaticook 7

La Plaine 2 Joliette 7

Dimanche, 2 octobre

St-Jérôme à Contrecoeur

Cowansville à Valleyfield

Joliette à Coaticook

Pierrefonds à Québec

Buckingham à La Plaine

La Salle à Montréal-Est

Lundi, 3 octobre

Longueuil à La Salle, 19h30

Mardi, 4 octobre

Coaticook à St-Jérôme, 20h

### LES PATRIOTES

LES MARQUEURS

| Joueur            | B  | P | Pts |
|-------------------|----|---|-----|
| Yonick Noisoux    | 10 | 5 | 15  |
| Pascal Gagnon     | 3  | 7 | 10  |
| David Litowski    | 5  | 2 | 7   |
| Jimmy Dostie      | 3  | 4 | 7   |
| Benoit Cloutier   | 2  | 3 | 5   |
| Yonick Jeannotte  | 0  | 5 | 5   |
| Alain Luneau      | 2  | 2 | 4   |
| Dominic Lapierre  | 1  | 3 | 4   |
| Sébastien Richer  | 1  | 3 | 4   |
| Martin Bernard    | 2  | 1 | 3   |
| Guillaume Dubé    | 1  | 2 | 3   |
| Patrice Sanvido   | 2  | 0 | 2   |
| Steve Grimard     | 2  | 0 | 2   |
| Maxime Lessard    | 1  | 1 | 2   |
| Dominic Racine    | 0  | 2 | 2   |
| Yonick Plante     | 1  | 0 | 1   |
| Dominic Lavoie    | 0  | 1 | 1   |
| Mario Senschogrin | 0  | 0 | 0   |
| Yonick Théberge   | 0  | 0 | 0   |
| Claude Benjamin   | 0  | 0 | 0   |
| Yonick Théberge   | 0  | 0 | 0   |

### LIGUE MIDGET AAA

Parties d'hier non comprises

| Équipe              | Mj | G | P | N | BP | BC | Pts |
|---------------------|----|---|---|---|----|----|-----|
| Richelieu           | 9  | 8 | 1 | 0 | 56 | 29 | 16  |
| St-Foy              | 9  | 7 | 0 | 2 | 50 | 31 | 16  |
| Jonquière           | 9  | 5 | 3 | 1 | 43 | 41 | 11  |
| Magog               | 9  | 4 | 5 | 0 | 33 | 40 | 8   |
| Cap-de-la-Madeleine | 9  | 4 | 5 | 0 | 33 | 40 | 8   |

### SECTION OUEST

| Équipe       | Mj | G | P | N | BP | BC | Pts |
|--------------|----|---|---|---|----|----|-----|
| Abi-Témisc.  | 9  | 4 | 4 | 1 | 44 | 39 | 9   |
| Régents LLL  | 9  | 4 | 4 | 1 | 41 | 42 | 9   |
| Mtl-Bourassa | 9  | 4 | 5 | 0 | 30 | 38 | 8   |
| Lac-St-Louis | 9  | 3 | 6 | 0 | 37 | 53 | 6   |
| Gatineau     | 9  | 2 | 7 | 0 | 31 | 45 | 4   |

Samedi, 1er octobre

Abitibi-Témiscamingue 4 Ste-Foy 5 (fus)

Dimanche, 2 octobre

Abitibi-Témisc. à Cap-Madeleine

St-Foy à Jonquière

Lac-St-Louis à Magog

Mtl-Bourassa à Régents LLL

### LIGUE DE HOCKEY SENIOR MAJEUR DU QUÉBEC

Parties d'hier non comprises

| Équipe      | Mj | G | P | N | BP | BC | Pts |
|-------------|----|---|---|---|----|----|-----|
| Sorel       | 1  | 1 | 0 | 0 | 2  | 1  | 2   |
| Waterloo    | 1  | 1 | 0 | 0 | 5  | 4  | 2   |
| Verdun      | 0  | 0 | 0 | 0 | 0  | 0  | 0   |
| Acton Vale  | 1  | 0 | 1 | 0 | 4  | 5  | 0   |
| Laurentides | 1  | 0 | 1 | 0 | 1  | 2  | 0   |

Samedi, 1er octobre

Laurentides 1 Sorel 2

Acton Vale 4 à Waterloo 5

Dimanche, 2 octobre

Sorel à Verdun

Waterloo à Acton Vale

### LIGUE AMÉRICAINNE

Partie d'hier non comprise

| Équipe      | Mj | G | P | N | BP | BC | Pts |
|-------------|----|---|---|---|----|----|-----|
| Saint-Jean  | 2  | 1 | 0 | 1 | 13 | 7  | 3   |
| I.P.E.      | 2  | 1 | 1 | 0 | 10 | 7  | 2   |
| Cap-Breton  | 2  | 1 | 1 | 0 | 7  | 10 | 2   |
| St-John's   | 2  | 0 | 1 | 1 | 7  | 13 | 1   |
| Frédéricton | 2  | 0 | 2 | 0 | 6  | 14 | 0   |

### SECTION NORD

| Équipe      | Mj | G | P | N | BP | BC | Pts |
|-------------|----|---|---|---|----|----|-----|
| Portland    | 2  | 2 | 0 | 0 | 14 | 6  | 4   |
| Providence  | 2  | 2 | 0 | 0 | 9  | 7  | 4   |
| Albany      | 2  | 1 | 0 | 1 | 11 | 10 | 3   |
| Springfield | 2  | 1 | 0 | 1 | 10 | 8  | 3   |
| Worcester   | 2  | 0 | 1 | 1 | 8  | 10 | 1   |
| Adirondack  | 2  | 0 | 2 | 0 | 4  | 9  | 0   |

### SECTION SUD

| Équipe     | Mj | G | P | N | BP | BC | Pts |
|------------|----|---|---|---|----|----|-----|
| Rochester  | 2  | 2 | 0 | 0 | 13 | 3  | 4   |
| Binghamton | 2  | 1 | 0 | 1 | 7  | 5  | 3   |
| Syracuse   | 2  | 0 | 1 | 1 | 11 | 13 | 1   |
| Cornwall   | 2  | 0 | 1 | 1 | 4  | 5  | 1   |
| Hershey    | 2  | 0 | 2 | 0 | 6  | 13 | 0   |

Samedi, 1er octobre

Providence 4 Adirondack 3

Cornwall 3 Albany 4

Syracuse 4 Binghamton 6

I.P.E. 2 Cap-Breton 3

Rochester 8 Hershey 2

Frédéricton 2 Portland 7

St-John's 6 Saint-Jean 6

Springfield 5 Worcester 5

Dimanche, 2 octobre

Hershey à Syracuse

## SOCCER

### LIGUE AMÉRICAINNE DE SOCCER PROFESSIONNEL

Parties d'hier non comprises

ELIMINATOIRES

DEMI-FINALES

Jeu, 29 septembre

Seattle 0 Colorado 2

Vendredi, 30 septembre

Los Angeles 1 Montréal 2

Dimanche, 2 octobre

Colorado à Seattle

Montréal à Los Angeles

FINALE CHAMPIONNAT

Samedi, 15 octobre

# Aubin éclipse Sébastien Bordeleau

## Alain Rajotte célèbre son retour avec un gain de 8-4 sur Hull

Gaétan Roy

GRANBY

**S**i Serge Aubin ne remporte pas le titre de joueur de la semaine dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec, c'est que quelqu'un n'aura pas fait son travail. Le joueur de centre de 19 ans a récolté cinq passes pour aider les Bisons à battre les Olympiques de Hull, 8-4, hier soir à l'aréna Léonard-Grondin, devant 1204 amateurs, ce qui a permis à l'entraîneur Alain Rajotte de réussir sa rentrée.

Rajotte en était à son premier match après sa suspension de 14 joutes. C'était donc, pour lui, un premier match officiel derrière le banc des Bisons.

Aubin devrait être seul dans la course au titre du joueur offensif par excellence de la dernière semaine. Il a récolté 15 points en trois matches, deux buts et 13 passes. Il avait réussi un total record d'équipe de sept points, mercredi à St-Jean, et a ajouté trois points, vendredi, à Chicoutimi.

«Je ne sais pas si j'aurai le titre de joueur de la semaine, mais ces 15 points sont un cadeau pour les efforts, lance Aubin, affichant un large sourire après le match. Je veux remercier mes ailiers Eric Bertrand et Philippe Audet; sans eux, et le reste de l'équipe, je n'aurais pas été capable de faire cela.»

Aubin a noté que la victoire faisait du bien et que l'équipe sera prête pour son rendez-vous de mercredi, avec les Voltigeurs de Drummondville et leur entraîneur Blair Mackasey, qui dirigeait les Bisons l'an passé.

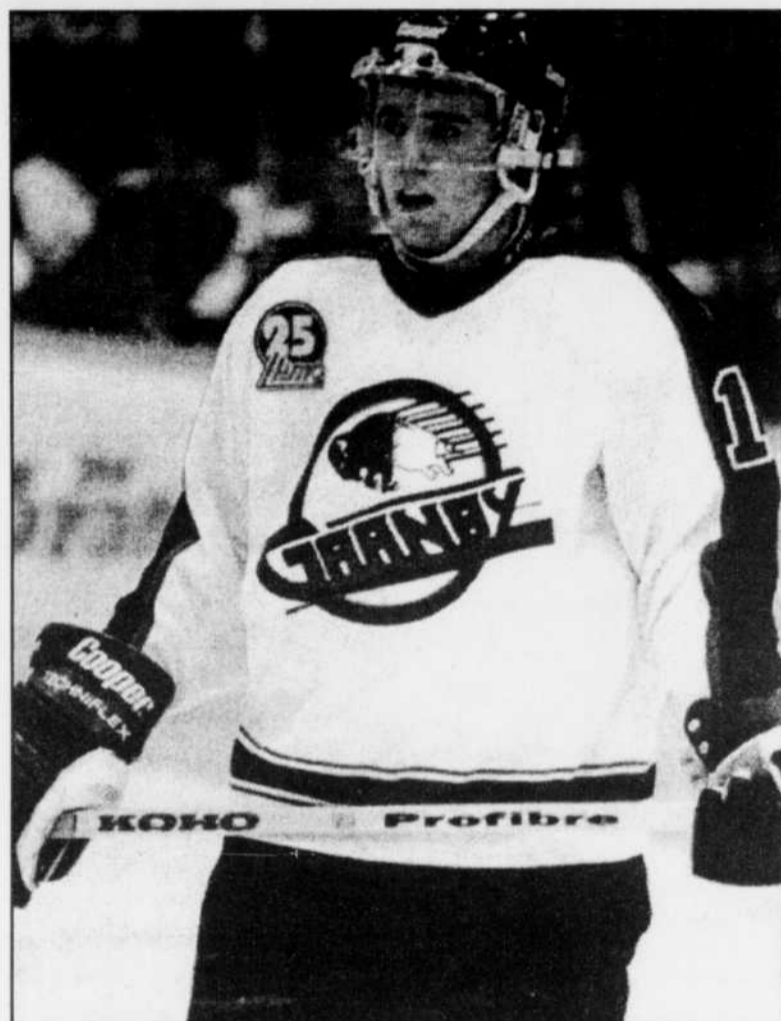
«Nous sommes en train de prouver que nous ne sommes pas ici pour gueuler mais pour gagner. Avec le talent de cette équipe et le travail, nous sommes partis pour une grosse saison», lance Aubin.

Le numéro 14 n'a pas été le seul à se mettre en évidence dans cette victoire. Christian Matte a réussi deux buts et deux passes et le défenseur Louis-Philippe Sévigny a fourni un but et trois passes. Le capitaine Dave Boudreault et Eric Bertrand ont touché la cible deux fois chacun, l'autre but allant à Xavier Delisle.

Steve Plouffe a enregistré la victoire en permettant quatre buts sur 28 tirs. Les Bisons ont mis à l'épreuve le duo Matthew Carmichael et Eric Patry 34 fois, dont 18 en deuxième période.

### Début difficile

Alain Rajotte et sa troupe ont



Serge Aubin a bouclé une semaine de rêve en récoltant 5 passes dans une victoire de 8-5 des Bisons sur les Olympiques de Hull.

photo d'archives

connu une première période difficile, alors que les Olympiques ont pris l'avance 3-1. Un peu inquiétant...

«Je pense que les gars étaient trop intenses, un peu nerveux, du fait que je sois derrière le banc, indique Rajotte. Nous étions tout croche. Nous avons été surpris par la rapidité des Olympiques et nous cherchions trop à frapper certains joueurs. Mais nous sommes revenus à jouer en équipe. Lorsque

nous terminons nos mises en échec, nous sommes une bien meilleure équipe».

Rajotte, qui a aimé voir ses joueurs ne pas abandonner, croit avoir transmis ses émotions à ses joueurs.

«C'est certain que je n'étais pas très content après la première période. J'ai eu à laisser des gars comme Matte et Blouin sur le banc pour un tour ou deux, ce que Joël Mercier n'aurait peut-être pas

osé faire. Les gars ont réagi positivement», explique Rajotte, qui ne croit pas avoir perdu la touche magique...

Pour les Bisons, qui ont marqué quatre buts en avantage numérique, le mot VISE a une grande signification. «Pour nous, cela veut dire: vitesse, implication, succès et équipe. Je trouve encore des ressemblances entre nous et les Nordiques de Québec, au niveau des mains et de la vitesse. L'implica-

tion physique était plus problématique».

Les Bisons ont maintenant une fiche de six gains, quatre revers et une nulle. Hier, ils en étaient à leur premier match à domicile depuis leur défaite de 8-0 devant Shawinigan et on peut dire qu'ils se sont amendés...

Les Granbyens ont une fiche de trois victoires et deux revers à Granby; sur la route, ils ont trois gains, deux échecs et une nulle.

## Revers des Patriotes

**L**es Patriotes de Cowansville ont subi un revers de 6-3, hier, face aux Éléments de Valleyfield.

La troupe de Robert Milette menait pourtant 2-0 après une période, grâce à des buts du défenseur Benoît Cloutier et de Sébastien Richer. Après avoir créé l'égalité en deuxième, les Éléments ont marqué quatre buts sur douze tirs au troisième tiers au dépens du gardien Frédéric Henry, envoyé aux Patriotes par les Bisons de Granby il y a quelques jours.

Les spectateurs présents ont eu droit à un match ouvert, Valleyfield décochant 38 lancers au but contre 36 pour Cowansville. Benoît Cloutier a marqué le troisième filet des Patriotes.

L'équipe Cowansvilloise montre maintenant une fiche de quatre gains contre autant de défaites. Elle disputera son prochain match vendredi soir en accueillant les Panthères de Saint-Jérôme.



## Les Vics sautent sur la glace

Les Vics de Granby ont ouvert la 25ième saison de leur histoire, hier à l'Aréna Léonard-Grondin de Granby. L'organisation des Vics a justement profité de l'occasion pour rendre hommage à l'homme qui a donné son nom à l'amphithéâtre de Granby, l'un des fondateurs des Vics. On a aussi honoré quatre anciens joueurs des Vics repêchés par des équipes de la Ligue Nationale: Sylvain Roy, Sylvain Charland, Alexandre Laporte et Nicolas Windsor. Huit rencontres des Vics AA et des Vics BB étaient aussi au programme. Les premiers recevaient Longueuil-Sorel, tandis que les seconds affrontaient les porte-couleur de Victoriaville.

photo Alain Dion

### RÉSULTATS

| HOCKEY                         | FOOTBALL                        |
|--------------------------------|---------------------------------|
| LHJMO                          | NFL                             |
| Granby 8 Hull 4                | Chicago 20 Buffalo 13           |
| Victoriaville 13 Shawinigan 5  | Philadelphie 40 San Francisco 8 |
| St-Jean 4 Ste-Hyacinthe 4      | Niagara 17 Green Bay 14         |
| Chicoutimi 9 Val d'Or 3        | Dallas 34 Washington 7          |
| Laval 6 4 Drummondville 3      | Cleveland 27 Jets 7             |
| LIGUE TIER II                  | Indianapolis 17 Seattle 15      |
| Valleyfield 6 Cowansville 3(F) | Arizona 17 Minnesota 7          |
|                                | Atlanta 8 Rams 5                |
|                                | Niagara 27 Giants 22            |

# SOLDE EN VRAC DE SEALY<sup>md</sup>

**DIMENSIONS ET DEGRÉS DE FERMETÉ DIVERS**



**Matelas 39 po**  
à partir de

**999\$**



**633 Dufferin  
Granby**

**Téléphone : 372-5896**

**OUVERT 7 JOURS**

**HEURES D'OUVERTURE**

Lundi, mardi, mercredi :  
de 9 h à 17 h 30

Jeudi et vendredi :  
de 9 h à 21 h

Samedi : de 9 h à 17 h

Dimanche : de midi à 17 h

**Financement disponible**

**Cartes de crédit acceptées**